

NEO TOOLS



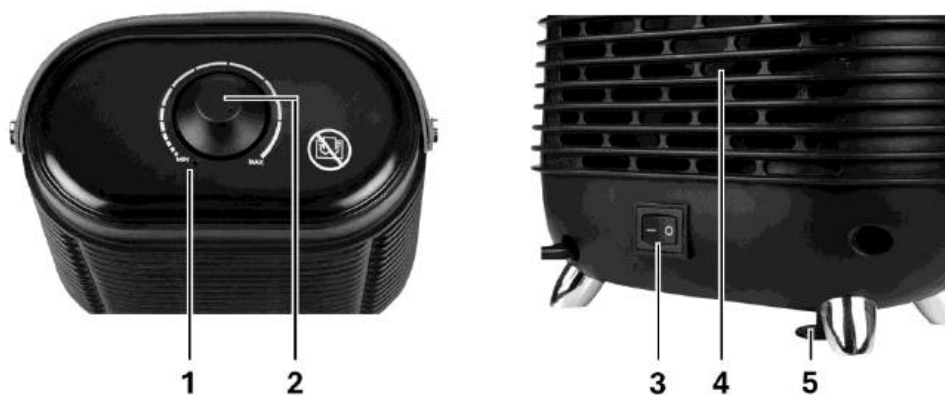
90-157



A



B



| | |
|---|----|
| (pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA | 4 |
| (en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS | 6 |
| (uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ | 8 |
| (ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE | 10 |
| (hu) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA | 12 |
| (it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI | 14 |
| (fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES | 16 |
| (de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG | 18 |
| (ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ | 20 |
| (cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ | 22 |
| (sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV | 24 |
| (hr) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA | 26 |
| (lt) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS | 28 |
| (lv) ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS | 30 |
| (sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL | 32 |
| (bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ | 34 |
| (sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА | 36 |
| (el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΩΝ | 38 |
| (nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES | 40 |
| (pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS | 42 |
| (es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES | 44 |
| (et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE | 46 |

- (pl) Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach
- (en) This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- (ro) Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.
- (hu) A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!
- (it) Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o a un uso occasionale
- (fr) Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle
- (de) Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.
- (ru) Этот продукт подходит только для эпизодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях.
- (cs) Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.
- (sk) Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.
- (hr) Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu.
- (lt) Šis gaminys tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.
- (lv) Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai.
- (sl) Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo.
- (bg) Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба.
- (sr) Ovaj proizvod je pogodan samo za povremeno korišćenje ili za upotrebu u dobro izolovanim prostorijama.
- (el) Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.
- (nl) Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik
- (pt) Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para utilização ocasional
- (es) Este producto está indicado únicamente para espacios bien aislados o para una utilización ocasional
- (et) See toode sobib kasutamiseks ainult hästi isoleeritud ruumis või aeg-ajalt.

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Termowentylator 90-157

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z istniejącego ryzyka. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE:

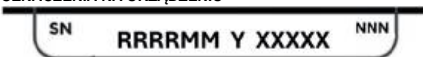
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Aby uniknąć przegrzania nie należy zakrywać urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicia lub basenu
- To urządzenie nie jest wyposażone w urządzenie kontrolujące temperaturę pomieszczenia. Nie używać urządzenia w małych pomieszczeniach, kiedy znajdują się w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba, że są pod ciągłym nadzorem
- Aby odłączyć urządzenie, należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka ściennego.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie może wymagać montażu
3. Nie dotykać gorącą powierzchnią
4. Nie zakrywać
5. Odłączyć od zasilania przed naprawą lub konserwacją
6. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.
7. Do zastosowania wewnątrz pomieszczeń
8. Chronić przed wilgocią
9. Chronić przed dziećmi
10. Nie wyrzucać z domowymi odpadkami
11. Podlega recyklingowi
12. Znak certyfikacji EAC.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR-rok produkcji
MM-miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX-numer seryjny
NNN-oznaczenie dodatkowe

Opis elementów graficznych

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

| | |
|------------------|------|
| Oznaczenie rys A | Opis |
|------------------|------|

| | |
|------------------|---------------------------------|
| 1 | Regulator termostatu |
| 2 | Otwory wylotowe powietrza |
| 3 | Nogi |
| 4 | Uchwyt transportowy |
| 5 | Otwory wylotowe powietrza |
| Oznaczenie rys B | |
| 1 | Kontrolka włączenia |
| 2 | Pokrętko sterowania termostatem |
| 3 | Włącznik główny |
| 4 | Otwory wylotowe powietrza |
| 5 | Przycisk resetu |

Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności:

- Urządzenia nie wolno używać na zewnątrz w wilgotną pogodę, w łazienkach lub innym mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Należy pamiętać, że urządzenie może stać się bardzo gorące. Dlatego urządzenie powinno być umieszczone w bezpiecznej odległości od łatwopalnych przedmiotów, tak jak: meble, zasłony itp.
- Nie wolno zakrywać urządzenia np. rękawnikiem.
- Urządzenie nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem ściennym.
- Urządzenie nie wolno podłączać do sieci za pomocą wyłącznika czasowego lub programowanego wyłącznika.
- Urządzenie nie może być umieszczone w pomieszczeniach w których są używane lub znajdują się łatwopalne pyły, ciecze lub gazy.
- Jeżeli urządzenie jest podłączone za pomocą przedłużacza, należy pamiętać, aby przedłużacz był jak najkrótszy i w pełni rozwinięty.
- Urządzenia nie należy używać w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicza lub basenu.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia, musi być on wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela, serwis lub osobę wykwalifikowaną.
- Nie wolno podłączać innych urządzeń do tego samego gniazda sieciowego do którego jest podłączone urządzenie.
- Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- Nie stawiaj urządzenia na niestabilnych, poruszających się powierzchniach lub w miejscach, w których urządzenie może zostać przewrócone.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przed długi czas należy odłączyć je od zasilania. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez opieki. Podczas odłączania urządzenia z sieci wyciągnij wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Urządzenie należy trzymać z dala od zasłon, kurtyn lub miejsc w których łatwo zablokować wlot powietrza.
- Aby zapobiec możliwemu porażeniu prądem nigdy nie obsługuj urządzenia mokrą ręką lub gdy na przewodzie zasilającym jest woda.
- Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, używaj osobnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych systemów zbiórki. Jeśli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone na wysypiska śmieci, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych lub bez doświadczenia, chyba że zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

UŻYTKOWANIE TERMOWENTYLATORA

UWAGA! Nie wolno używać urządzenia, w pomieszczeniach które mają powierzchnię mniejszą niż 4 m²

- Ustaw urządzenie w taki sposób, aby stało na stabilnej powierzchni, w bezpiecznej odległości od wilgotnych miejsc i łatwopalnych przedmiotów.
- Podłącz urządzenie do sieci.
- **UWAGA!** Zawsze używaj grzejnika w pozycji pionowej.
- Upewnij się, że pomiędzy grzejnikiem a meblami, zasłonami itp. istnieje bezpieczna przestrzeń – od góry i po bokach 90 cm oraz 120 cm z przodu.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE GRZEJNIKA

- W celu uruchomienia grzejnika należy wcisnąć włącznik znajdujący się z tyłu urządzenia **rys. B3** do pozycji **I**. Po włączeniu zasilania zaświeci

się kontrolka **rys. B1** Aby wyłączyć grzejnik należy wcisnąć włącznik **rys. B3** do pozycji 0 kontrolka **rys. B1** zgaśnie.

UWAGA! po wyłączeniu grzejnika wentylator pracuje jeszcze przez kilkadziesiąt sekund, aby grzałki uległy schłodzeniu. Jest to zjawisko normalne urządzenie nie jest wadliwe

- Użytkownik może regulować temperaturę nawiewu nagrzewnicy. W tym celu należy obrócić pokrętko termostatu **rys. B2** w prawą stronę do usłyszania sygnału dźwiękowego. Dźwięk oznacza osiągnięcie temperatury jaka panuje w pomieszczeniu.
- Kiedy poczujesz, że temperatura w pomieszczeniu jest komfortowa, powoli przekręć przełącznik termostatu **rys. B2** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, w kierunku minimalnym, aż urządzenie się wyłączy.
- Gdy temperatura w pomieszczeniu wzrośnie osiągając wymaganą wartość, termostat wyłączy element grzejny. Po obniżeniu temperatury, termostat ponownie uruchomi element grzejny. Urządzenie automatycznie włącza i wyłącza element grzejny utrzymując tym samym stałą temperaturę w pomieszczeniu.
- Wyłącznik termostatu automatycznie utrzyma żądaną temperaturę w pomieszczeniu.

ZABEZPIECZENIA

Grzejnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które automatycznie wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania, np. z powodu całkowitego lub częściowego zablokowania kratki. W takim przypadku należy odłączyć urządzenie od zasilania, odczekać około 30 minut, aż ostygnie i usunąć przedmiot zasłaniający kratki. Następnie włącz urządzenie ponownie w sposób opisany powyżej. Urządzenie powinno działać normalnie. Jeśli problem nie ustąpi, należy skontaktować się z serwisem.

Drugim zabezpieczeniem jest odcięcie zasilania w przypadku przewrócenia się grzejnika. Po ustawieniu grzejnika we właściwej pozycji grzejnik uruchamia się ponownie.

KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, urządzenie należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu ostygnąć. Obudowa urządzenia łatwo się brudzi, dlatego należy często przecierać ją miękką gąbką. Każdy zabrudzony element należy wytrzeć gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie z detergentem. Następnie wytrzyj suchą szmatką umyty element. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. W celu ochrony obudowy, do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników oraz silnych detergentów.
- Oczyszcz przewód zasilający i wtyczkę, następnie wysusz i zapakuj do plastikowej torby.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci.
- Przed ponownym uruchomieniem należy odczekać wystarczający czas na wyschnięcie nagrzewnicy.
- Regularnie czyść wloty i wyloty powietrza odkurzaczem (przy regularnym użyciu, co najmniej dwa razy w roku).

DANE ZNAMIONOWE

| | |
|--|----------|
| Model | 90-157 |
| Napięcie zasilania | 230 V AC |
| Częstotliwość zasilania | 50Hz |
| Moc grzewcza | 1500W |
| Klasa ochronności | II |
| Wentylator | Tak |
| 90-157 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny | |

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyngingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Kartce Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail

bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



| Dane teleadresowe | | Imię i nazwisko lub nazwa oraz adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa | | | |
|--|---------------|--|--|---|-----------|
| Identyfikator(-y) modelu: 90-157 | | | | | |
| Parametr | Oznaczenie | Wartość | Jednostka | Parametr | Jednostka |
| Moc cieplna | | | Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) | | |
| Nominalna moc cieplna | P_{nom} | 1,500 | kW | Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | [nie] |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna) | P_{min} | 1,500 | kW | Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | [nie] |
| Maksymalna stała moc cieplna | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu | [tak] |
| Pobór mocy | | | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | | |
| W trybie wyłączenia | P_o | 0,00 | W | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym | [nie] |
| W trybie czuwania | P_{sm} | Nie dotyczy | W | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym | [nie] |
| W trybie bezczynności | P_{idle} | 0,00 | W | Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) | |
| W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci | P_{nsm} | Nie dotyczy | W | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności | [nie] |
| Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu | | | [nie] | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna | [nie] |
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Opcja regulacji na odległość | [nie] |
| | | | | Adaptacyjna regulacja stanu | [nie] |
| | | | | Ograniczenie czasu pracy | [nie] |
| | | | | Czujnik ciepła promieniowania | [nie] |
| | | | | Funkcja samouczenia się | [nie] |
| | | | | Precyzja regulacji | [nie] |

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Thermoelectric fan 90-157

CAUTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY REGULATIONS

- Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.
- Children aged 3 to 8 years may switch the appliance on/off provided that it has been placed or installed in its normal operating position. Children should be supervised unless they have been instructed in the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children aged 3 to 8 years must not connect the appliance to the power supply, adjust or clean the appliance, or perform maintenance tasks.
- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not clean or maintain the equipment.

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or service personnel or a qualified person in order to avoid a hazard.
- To avoid overheating, do not cover the appliance.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- This appliance is not equipped with a room temperature control device. Do not use the appliance in small rooms where there are persons who are unable to leave the room independently, unless they are under constant supervision.

- To disconnect the device, grasp the plug and pull it out of the wall socket.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the user manual and follow the warnings and safety precautions contained therein!
2. The device may require assembly
3. Do not touch hot surfaces
4. Do not cover
5. Disconnect from the power supply before repair or maintenance
6. Ukrainian market certification mark.
7. For indoor use only.
8. Protect from moisture.
9. Keep away from children.
10. Do not dispose of with household waste.
11. Recyclable.
12. EAC certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR-year of manufacture
MM- month of manufacture

Description of graphic elements

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

| Drawing designation A | Description |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1 | Thermostat controller |
| 2 | Air outlet openings |
| 3 | Legs |
| 4 | Transport handle |
| 5 | Air outlet openings |
| Figure B designation | |
| 1 | ON indicator light |
| 2 | Thermostat control knob |
| 3 | Main switch |
| 4 | Air intake openings |
| 5 | Reset button |

Basic precautions should always be observed when using the device:

- The unit must not be used outdoors in damp weather, in bathrooms or other wet or damp environments.
- Please note that the appliance can become very hot. Therefore, the appliance should be placed at a safe distance from flammable objects such as: furniture, curtains, etc.
- Do not cover the unit with, for example, a towel.
- The appliance must not be located directly under a wall socket.
- The appliance must not be connected to the mains via a timer or programmable switch.
- The appliance must not be placed in rooms where flammable dusts, liquids or gases are used or present.
- If the appliance is connected via an extension cord, ensure that the extension cord is as short as possible and fully extended.
- The unit should not be used in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its representative, service or a qualified person in order to avoid danger.
- Do not connect other devices to the same mains socket to which the device is connected.
- The appliance should not be left unattended. Keep children and pets away from the appliance.
- Do not place the unit on unstable, moving surfaces or where the unit can be knocked over.
- If the appliance is not used for a long time, unplug it from the power supply. Do not leave the appliance switched on unattended. When disconnecting the appliance from the mains, pull out the plug, never pull on the power cord.
- Keep the unit away from curtains, curtains or places where the air inlet is easily blocked.
- To prevent possible electric shock, never operate the appliance with wet hands or when there is water on the power cord.
- Do not dispose of electrical appliances with unsorted municipal waste, use separate collection points. Contact your local authorities for information on available collection systems. If electrical appliances are disposed of in landfill sites, hazardous substances can seep into the groundwater and enter the food chain, damaging your health.
- This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities or without experience unless supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the associated risks are understood.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

USE OF THE FAN HEATER

ATTENTION! Do not use the unit in rooms with a surface area of less than 4 m².

- Position the appliance so that it stands on a stable surface, at a safe distance from damp areas and flammable objects.
- Connect the device to the network.
- NOTE:** Always use the heater in an upright position.
- Make sure there is a safe space between the radiator and furniture, curtains, etc. - 90 cm at the top and sides and 120 cm at the front.

SWITCHING THE HEATER ON AND OFF

- To switch on the heater press the switch located at the back of the appliance **Fig. B3** to the I position. When the power is switched on, the control light **Fig. B1** will light up. To switch the heater off, press the switch **Fig. B3** to position 0. The control light **Fig. B1** will go out.

ATTENTION! after the heater has been switched off, the fan continues to run for several tens of seconds to allow the heaters to cool down. This is a normal phenomenon and the device is not faulty

- The user can adjust the supply temperature of the heater. To do so, turn the thermostat knob **Fig. B2** clockwise until a beep is heard. The sound indicates that the room temperature has been reached.
- When you feel that the room temperature is comfortable, slowly turn the thermostat switch **Fig. B2** counterclockwise in the minimum direction until the unit switches off.
- When the room temperature rises to the required value, the thermostat switches off the heating element. When the temperature drops, the thermostat will restart the heating element. The unit automatically switches the heating element on and off, thus maintaining a constant room temperature.
- The thermostat switch will automatically maintain the desired room temperature.

SECURITY

The heater is equipped with an overheating protection which automatically switches off the unit in the event of overheating, e.g. due to complete or partial blockage of the grilles. In this case, unplug the unit from the power supply, wait about 30 minutes for it to cool down and remove the object obstructing the grilles. Then switch the appliance back on as described above. The unit should operate normally. If the problem persists, contact the service department.

The second safety feature is that the power supply is cut off if the radiator tips over. Once the radiator is in the correct position, the radiator restarts.

CONSERVATION

- Unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down before cleaning. The housing of the appliance gets dirty easily, so wipe it frequently with a soft sponge. Wipe any soiled part with a sponge soaked in warm water with detergent. Then wipe the washed element with a dry cloth. Take care that water does not get inside the unit. In order to protect the housing, solvents and strong detergents must not be used for cleaning.
- Clean the power cord and plug, then dry and pack in a plastic bag.
- Store the unit in a dry ventilated room away from children.
- Allow sufficient time for the heater to dry before restarting.
- Regularly clean the air inlets and outlets with a Hoover (with regular use, at least twice a year).

RATING DATA

| | |
|---|----------|
| Model | 90-157 |
| Supply voltage | 230 V AC |
| Supply frequency | 50Hz |
| Heating power | 1500W |
| Protection class | II |
| Fan | Yes |
| 90-157 means both the type and the designation of the machine | |

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

| Contact details | | Name and address of the manufacturer or its authorised representative: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw | | | |
|--|---------------|---|------|--|-------|
| Model identifier(s): 90-157 | | | | | |
| Parameter | Designation | Value | Unit | Parameter | Unit |
| Heat output | | | | Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) | |
| Nominal heat output | P_{nom} | 1,500 | kW | Single-stage heat output without room temperature control | [no] |
| Minimum heat output (approximate) | P_{min} | 1,500 | kW | At least two manual stages without room temperature control | [no] |
| Maximum constant heat output | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Mechanical room temperature control via thermostat | [yes] |
| Power consumption | | | | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | |
| In off mode | P_o | 0,00 | W | Electronic room temperature control with daily controller | [no] |
| In standby mode | P_{sm} | Not applicable | W | Electronic room temperature control with weekly controller | [no] |
| In idle mode | P_{idle} | 0,00 | W | Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) | |
| In standby mode when connected to the mains | P_{rsm} | Not applicable | W | Room temperature control with presence detection | [no] |
| Standby mode with information or status display | | | [no] | Room temperature control with open window detection | [no] |
| Seasonal energy efficiency of space heating in active mode | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Remote control option | [no] |
| | | | | Adaptive state control | [no] |
| | | | | Working time limitation | [no] |
| | | | | Radiant heat sensor | [no] |
| | | | | Self-learning function | [no] |
| | | | | Control precision | [no] |

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ
Термоелектричний вентилятор 90-157

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Діти віком до 3 років повинні перебувати подалі від приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати/вимкати прилад, за умови, що він розміщений або встановлений у нормальному робочому положенні. Діти повинні перебувати під наглядом, якщо вони не були проінструктовані щодо безпечного використання приладу та не розуміють пов'язані з цим ризики. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до джерела живлення, регулювати або чистити прилад, а також виконувати роботи з технічного обслуговування.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити або обслуговувати прилад.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо незнімний шнур живлення пошкоджений, його слід замінити виробником, сервісним персоналом або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Щоб уникнути перегріву, не накривайте прилад.
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Цей прилад не обладнаний пристроєм для регулювання температури в приміщенні. Не використовуйте прилад у невеликих приміщеннях, де перебувають особи, які не можуть самостійно

покинути приміщення, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.

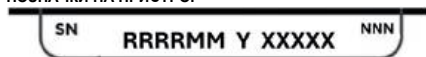
- Щоб відключити прилад, візьміть вилку і витягніть її з розетки.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень та умов безпеки, що в ній містяться!
2. Пристрій може потребувати монтажу
3. Не торкайтесь гарячої поверхні
4. Не накривайте
5. Перед ремонтом або технічним обслуговуванням відключіть від джерела живлення
6. Знак сертифікації українського ринку.
7. Для використання в приміщеннях
8. Захищати від вологи
9. Захищати від дітей
10. Не викидати з побутовими відходами
11. Підлягає переробці
12. Знак сертифікації EAC.

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR-рік виготовлення
- MM- місяць виготовлення
- Y -додаткове позначення

Опис графічних елементів

Нумерація, наведена нижче, відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

| Позначення на кресленні А | Опис |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1 | Контролер терморегулятора |
| 2 | Отвори для виходу повітря |
| 3 | Ноги |
| 4 | Ручка для транспортування |
| 5 | Отвори для виходу повітря |
| Позначення на малюнку В | |
| 1 | Індикатор увімкнення |
| 2 | Ручка керування термостатом |
| 3 | Головний вимикач |
| 4 | Отвори для забору повітря |
| 5 | Кнопка скидання |

Під час використання пристрою слід завжди дотримуватися основних заборонених заходів:

- Пристрій не можна використовувати на відкритому повітрі у вологу погоду, у ванних кімнатах або в інших вологих або сирих приміщеннях.
- Зверніть увагу, що прилад може сильно нагріватися. Тому прилад слід розміщувати на безпечній відстані від легкозаймистих предметів, таких як: меблі, штори тощо.
- Не накривайте пристрій, наприклад, рушником.
- Прилад не можна розташовувати безпосередньо під розеткою.
- Прилад не можна підключати до електромережі через таймер або програмований вимикач.
- Прилад не можна розміщувати в приміщеннях, де використовуються або присутні легкозаймистий пил, рідини або газу.
- Якщо прилад підключено через подовжувач, переконайтеся, що він якомога коротший і повністю висунутий.
- Пристрій не слід використовувати в безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити виробник, його представник, сервісна служба або кваліфікований фахівець.
- Не підключайте інші пристрої до тієї самої розетки, до якої підключено пристрій.
- Не залишайте прилад без нагляду. Не підпускайте до приладу дітей і домашніх тварин.
- Не розміщуйте пристрій на нестійких, рухомих поверхнях або там, де він може бути перекинаний.
- Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, відключіть його від мережі електроживлення. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду. Від'єднуючи прилад від електромережі, витягайте вилку з розетки, ніколи не тягніть за шнур живлення.
- Тримайте пристрій подаль від штор, фіранок або місць, де легко заблокувати повітрязабірник.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, ніколи не користуйтеся приладом мокрими руками або коли на шнурі живлення є вода.
- Не викидайте електроприлади разом із несорттованими побутовими відходами, використовуйте окремі пункти збору. Зверніться до місцевої влади за інформацією про наявні системи збору. Якщо електроприлади викидаються на сміттєзвалища, небезпечні речовини можуть просочитися в ґрунтові води і потрапити в харчовий ланцюг, завдавши шкоди вашому здоров'ю.
- Це обладнання не призначене для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або без досвіду, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та не розуміють пов'язаних з цим ризиків.
- Діти повинні бути під наглядом, щоб переконатися, що вони не граються з пристроєм.

ВИКОРИСТАННЯ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

УВАГА! Не використовуйте пристрій у приміщеннях площею менше 4 м².

- Розмістіть прилад так, щоб він стояв на стійкій поверхні, на безпечній відстані від вологих місць і легкозаймистих предметів.

- Підключіть пристрій до мережі.
- **ПРИМІТКА:** Завжди використовуйте обігрівач у вертикальному положенні.
- Переконайтеся, що між радіатором і меблями, шторами тощо є безпечна відстань - 90 см зверху та з боків і 120 см спереду.

ВИМКАННЯ ТА ВИМКАННЯ ОБІГРІВАЧА

- Щоб увімкнути нагрівач, натисніть вимикач, розташований на задній панелі приладу, **рис. В3** в положення I. Після ввімкнення живлення загориться контрольна лампочка **рис. В1**. Щоб вимкнути обігрівач, натисніть вимикач **рис. В3** в положення 0. Контрольна лампочка **рис. В1** загасне.

УВАГА! Після вимкнення обігрівача вентилятор продовжує працювати протягом декількох десятків секунд, щоб дати можливість нагрівачам охолонути. Це нормальне явище, і пристрій не є несправним

- Користувач може регулювати температуру подачі води в обігрівач. Для цього поверніть ручку терморегулятора **рис. В2** за годинниковою стрілкою, доки не пролунає звуковий сигнал. Звуковий сигнал вказує на те, що температура в приміщенні досягнута.
- Коли ви відчуєте, що температура в приміщенні комфортна, повільно поверніть перемикач термостата (**рис. В2**) проти годинникової стрілки в напрямку мінімуму, доки пристрій не вимкнеться.
- Коли температура в приміщенні підвищується до необхідного значення, термостат вимикає нагрівальний елемент. Коли температура знижується, термостат знову вимикає нагрівальний елемент. Пристрій автоматично вимикає та вимикає нагрівальний елемент, підтримуючи таким чином постійну температуру в приміщенні.
- Перемикач термостата буде автоматично підтримувати бажану температуру в приміщенні.

БЕЗПЕКА

Обігрівач оснащений захистом від перегріву, який автоматично вимикає пристрій у разі перегріву, наприклад, через повне або часткове блокування решіток. У цьому випадку відключіть прилад від електромережі, зачекайте близько 30 хвилин, поки він охолоне, і видаліть предмет, що заважає решітці. Потім знову увімкніть прилад, як описано вище. Пристрій повинен працювати в нормальному режимі. Якщо проблема не зникає, зверніться до сервісного центру. Друга функція безпеки полягає в тому, що електроживлення відключається, якщо радіатор перекидається. Як тільки радіатор опиняється в правильному положенні, він перезапускається.

ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Перед чистенням від'єднайте прилад від електромережі та дайте йому охолонути. Корпусу приладу легко забруднюється, тому часто протирайте його м'якою губкою. Протріть будь-яку забруднену частину губкою, змоченою в теплій воді з миючим засобом. Потім протріть вмістовий елемент сухою ганчіркою. Слідуйте за тим, щоб вода не потрапляла всередину пристрою. Щоб захистити корпус, для чистення не можна використовувати розчинники та сильні миючі засоби.
- Очистіть шнур живлення і вилку, потім висушіть і покладіть в поліетиленовий пакет.
- Зберігайте пристрій у сухому провітрюваному приміщенні, подаль від дітей.
- Перед повторним запуском дайте обігрівачу достатньо часу, щоб висушити.
- Регулярно очищайте входні та вихідні отвори пилососом (при регулярному використанні - не менше двох разів на рік).

РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

| Модель | 90-157 |
|--|----------|
| Напряга живлення | 230 V AC |
| Частота живлення | 50 Hz |
| Потужність нагріву | 1500W |
| Клас захисту | II |
| Вентилятор | Так |
| 90-157 означає як тип, так і позначення машини | |

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є екологічно безпечними. Неперероблене обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

що до авторських прав на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631 з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Польща суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Ventilator termoelectric 90-157

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

NORME SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță de aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fie amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare. Copiii trebuie supravegheați, cu excepția cazului în care au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg riscurile implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la sursa de alimentare, să regleze sau să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să curețe sau să întrețină echipamentul.

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de personalul de service sau de o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul.
- Nu utilizați aparatul în imediata apropiere a unei căzi, a unui duș sau a unei piscine.
- Acest aparat nu este echipat cu un dispozitiv de control al temperaturii camerei. Nu utilizați aparatul în camere mici în care se află persoane care nu pot părăsi camera în mod independent, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate constant.
- Pentru a deconecta dispozitivul, apucați ștecherul și scoateți-l din priză de perete.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acesta!
2. Este posibil ca dispozitivul să necesite asamblare
3. Nu atingeți suprafețele fierbinți
4. Nu acoperiți
5. Deconectați de la sursa de alimentare înainte de reparații sau întreținere
6. Marca de certificare pentru piața ucraineană.
7. Numai pentru uz interior.
8. Protejați de umiditate.
9. Țineți departe de copii.
10. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere.
11. Reciclabil.
12. Marca de certificare EAC.

MARCĂ PE DISPOZITIV



RRRR-anul fabricației
MM- luna de fabricație
Y -denumire suplimentară
XXXXX- număr de serie
NNN-denumire suplimentară

Descrierea elementelor grafice

Numeroarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

| Denumirea desenului A | Descriere |
|-----------------------|-----------------------------------|
| 1 | Controler termostat |
| 2 | Orificii de evacuare a aerului |
| 3 | Picioare |
| 4 | Mâner de transport |
| 5 | Orificii de evacuare a aerului |
| Figura B | |
| desemnare | |
| 1 | Indicator luminos ON |
| 2 | Buton de control al termostatului |
| 3 | Înterupător principal |
| 4 | Orificii de admisie a aerului |
| 5 | Buton de resetare |

Precauțiile de bază trebuie respectate întotdeauna la utilizarea dispozitivului:

- Unitatea nu trebuie utilizată în aer liber, pe vreme umedă, în băi sau în alte medii umede sau umede.
- Vă rugăm să rețineți că aparatul poate deveni foarte fierbinte. Prin urmare, aparatul trebuie amplasat la o distanță sigură de obiecte inflamabile, cum ar fi: mobilier, perdele etc.
- Nu acoperiți unitatea, de exemplu, cu un prosop.
- Aparatul nu trebuie să fie amplasat direct sub o priză de perete.
- Aparatul nu trebuie să fie conectat la rețea prin intermediul unui temporizator sau al unui comutator programabil.
- Aparatul nu trebuie amplasat în încăperi în care sunt utilizate sau prezente pulberi, lichide sau gaze inflamabile.
- Dacă aparatul este conectat printr-un prelungitor, asigurați-vă că prelungitorul este cât mai scurt posibil și complet întins.
- Aparatul nu trebuie utilizat în imediata vecinătate a unei băi, a unui duș sau a unei piscine.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, reprezentantul acestuia, service sau o persoană calificată pentru a evita orice pericol.
- Nu conectați alte dispozitive la aceeași priză de rețea la care este conectat dispozitivul.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat. Țineți copiii și animalele de companie departe de aparat.
- Nu așezați unitatea pe suprafețe instabile, în mișcare sau unde unitatea poate fi răsturnată.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți-l din priză. Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat. Atunci când deconectați aparatul de la rețea, scoateți ștecherul, nu trageți niciodată de cablul de alimentare.
- Țineți unitatea departe de perdele, draperii sau locuri în care intrarea de aer este ușor blocată.
- Pentru a preveni un posibil șoc electric, nu folosiți niciodată aparatul cu mâinile ude sau când există apă pe cablul de alimentare.
- Nu aruncați aparatele electrice împreună cu deșeurile municipale nesortate, utilizați puncte de colectare separate. Contactați autoritățile locale pentru informații privind sistemele de colectare disponibile. Dacă aparatele electrice sunt eliminate în depozitele de deșeuri, substanțele periculoase se pot infiltra în apele subterane și pot intra în lanțul alimentar, dăunând sănătății dumneavoastră.
- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice sau mentale reduse sau fără experiență, cu excepția cazului în care se oferă supraveghere sau instruire cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

UTILIZAREA ÎNCĂLZITORULUI CU VENTILATOR

ATENȚIE! Nu utilizați aparatul în încăperi cu o suprafață mai mică de 4 m².

- Poziționați aparatul astfel încât să stea pe o suprafață stabilă, la o distanță sigură de zonele umede și de obiectele inflamabile.
- Conectați dispozitivul la rețea.
- **NOTĂ:** Utilizați întotdeauna încălzitorul în poziție verticală.
- Asigurați-vă că există un spațiu sigur între radiator și mobilier, perdele etc. - 90 cm în partea superioară și laterală și 120 cm în față.

PORNIREA ȘI OPRIREA ÎNCĂLZITORULUI

- Pentru a porni încălzitorul, apăsați comutatorul situat în partea din spate a aparatului **Fig. B3** în poziția **I**. La punerea sub tensiune, becul de control **Fig. B1** se va aprinde. Pentru a opri încălzitorul, apăsați comutatorul **Fig. B3** la poziția **0**. Lumina de control **Fig. B1** se va stinge.

ATENȚIE! după ce încălzitorul a fost oprit, ventilatorul continuă să funcționeze timp de câteva zeci de secunde pentru a permite încălzitorului să se răcească. Acesta este un fenomen normal și dispozitivul nu este defect

- Utilizatorul poate regla temperatura de alimentare a încălzitorului. Pentru a face acest lucru, rotiți butonul termostatului **Fig. B2** în sensul acelor de ceasornic până când se aude un semnal sonor. Sunetul indică faptul că temperatura camerei a fost atinsă.
- Când simțiți că temperatura camerei este confortabilă, rotiți încet comutatorul termostatului **Fig. B2** în sensul invers acelor de ceasornic în direcția minimă până când aparatul se oprește.
- Atunci când temperatura camerei crește până la valoarea necesară, termostatul oprește elementul de încălzire. Când temperatura scade, termostatul va reporni elementul de încălzire. Aparatul pornește și oprește automat elementul de încălzire, menținând astfel o temperatură constantă a camerei.
- Comutatorul termostatului va menține automat temperatura dorită a camerei.

SECURITATE

Încălzitorul este echipat cu o protecție la supraîncălzire care oprește automat unitatea în caz de supraîncălzire, de exemplu din cauza blocării complete sau parțiale a grilelor. În acest caz, scoateți aparatul din priză, așteptați aproximativ 30 de minute pentru ca acesta să se răcească și îndepărtați obiectul care obstrucționează grilele. Apoi reporniți aparatul așa cum s-a descris mai sus. Aparatul ar trebui să funcționeze normal. Dacă problema persistă, contactați departamentul de service.

A doua caracteristică de siguranță este că alimentarea cu energie este întreruptă dacă radiatorul se răstoarnă. Odată ce radiatorul este în poziția corectă, radiatorul repornește.

CONSERVARE

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța. Carcasa aparatului se murdărește ușor, așa că ștergeți-o frecvent cu un burete moale. Ștergeți orice parte murdară cu un burete înmuiat în apă caldă cu detergent. Apoi ștergeți elementul spălat cu o cârpă uscată. Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în interiorul unității. Pentru a proteja carcasa, nu trebuie utilizați solvenți și detergenți puternici pentru curățare.
- Curățați cablul de alimentare și fișa, apoi uscați și împachetați într-o pungă de plastic.
- Depozitați unitatea într-o încăpere uscată și ventilată, departe de copii.
- Lăsați suficient timp pentru ca încălzitorul să se usuce înainte de repornire.
- Curățați regulat intrările și ieșirile de aer cu un aspirator (în cazul utilizării regulate, de cel puțin două ori pe an).

DATE DE CLASIFICARE

| | |
|--|---------------|
| Model | 90-157 |
| Tensiunea de alimentare | 230 V AC |
| Frecvența de alimentare | 50Hz |
| Putere de încălzire | 1500W |
| Clasa de protecție | II |
| Ventilator | Da |
| 90-157 înseamnă atât tipul, cât și denumirea mașinii | |

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la unitățile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manual"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

| Date de contact | | Numele și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: GTX Polonia Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia | | | |
|--|---------------|---|---------|---|---------|
| Identificator(i) model: 90-157 | | | | | |
| Parametru | Denumire | Valoare | Unitate | Parametru | Unitate |
| Putere termică | | | | Tipul de putere termică/regulator de temperatură a încăperii (selecți o opțiune) | |
| Putere termică nominală | P_{nom} | 1,500 | kW | Putere termică într-o singură treaptă fără control al temperaturii camerei | [nu] |
| Putere termică minimă (aproximativă) | P_{min} | 1,500 | kW | Cel puțin două trepte manuale fără control al temperaturii camerei | [nu] |
| Putere termică maximă constantă | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Control mecanic al temperaturii camerei prin termostat | [da] |
| Consum de energie | | | | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | |
| În modul oprit | P_o | 0,00 | W | Control electronic al temperaturii camerei cu regulator zilnic | [nu] |
| În modul standby | P_{sm} | Nu se aplică | W | Control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal | [nu] |
| În modul inactiv | P_{idle} | 0,00 | W | Alte opțiuni de reglare (sunt posibile selecții multiple) | |
| În modul standby când este conectat la rețeaua electrică | P_{nsm} | Nu se aplică | W | Controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței | [nu] |
| Mod standby cu afișare informații sau stare | | | [nu] | Controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrelor deschise | [nu] |
| Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiului în modul activ | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Opțiune de control de la distanță | [nu] |
| | | | | Control adaptiv al stării | [nu] |
| | | | | Limitare timp de funcționare | [nu] |
| | | | | Senzor de căldură radiantă | [nu] |
| | | | | Funcție de autoînvățare | [nu] |
| | | | | Precizie de control | [nu] |

(hu)

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Termoelektromos ventilátor 90-157

FIGYELEM: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HÍVATKOZÁS CÉLJÁBÓL.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A 3 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3-8 éves gyermekek be- és kikapcsolhatják a készüléket, feltéve, hogy az a normál működési helyzetben van elhelyezve vagy felszerelve. A gyermekeket felügyelni kell, kivéve, ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és megértették a vele járó kockázatokat. A 3-8 éves gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az áramellátáshoz, nem állíthatják be, nem tisztíthatják, és nem végezhetnek karbantartási feladatokat.
- Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélkül álló gyermekek nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem levehető tápkábel megsérült, azt a gyártó, a szerviz személyzete vagy egy képzett szakember cserélje ki a veszély elkerülése érdekében.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Ez a készülék nem rendelkezik szobahőmérséklet-szabályozóval. Ne használja a készüléket olyan kis helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik nem tudnak önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

- A készülék leválasztásához fogja meg a dugót, és húzza ki a fal aljzatból.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



- Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
- A készülék összeszerelését igényelhet.
- Ne érintse meg a forró felületeket!
- Ne takarja le!
- Javítás vagy karbantartás előtt válassza le az áramellátásról!
- Ukrán piaci tanúsítási jel.
- Csak beltéri használatra.
- Védje a nedvességtől.
- Tartsa távol a gyermekektől.
- Ne dobja a háztartási hulladék közé.
- Újrahasznosítható.
- EAC tanúsítási jel.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR-gyártási év
MM- gyártás hónapja
Y -kiegészítő megjelölés
XXXXX-sorozatszám
NNN-további megjelölés

A grafikai elemek leírása

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

| Rajzjelölés A | Leírás |
|-----------------------|------------------------|
| 1 | Termosztát vezérlő |
| 2 | Légkivezető nyílások |
| 3 | Lábak |
| 4 | Szállítási fogantyú |
| 5 | Légkivezető nyílások |
| B ábra jelölés | |
| 1 | ON jelzőfény |
| 2 | Termosztát vezérlőgomb |
| 3 | Főkapcsoló |
| 4 | Légbeszívó nyílások |
| 5 | Reset gomb |

A készülék használata során mindig be kell tartani az alapvető övintézkedéseket:

- A készüléknek nem szabad nedves időben, fürdőszobában vagy más nedves vagy nyirkos környezetben kültéren használni.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék nagyon felforrósodhat. Ezért a készüléket éghető tárgyaktól, például bútoroktól, függönyöktől stb. biztonságos távolságra kell elhelyezni.
- Ne takarja le a készüléket például egy törökfűzővel.
- A készüléket nem szabad közvetlenül a fali aljzat alatt elhelyezni.
- A készüléket nem szabad időzítőn vagy programozható kapcsolón keresztül a hálózatra csatlakoztatni.
- A készüléket nem szabad olyan helyiségben elhelyezni, ahol gyúlékony port, folyadékok vagy gázt használnak, illetve ahol gyúlékony porok, folyadékok vagy gázok vannak jelen.
- Ha a készüléket hosszabbító kábelen keresztül csatlakoztatja, ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábel a lehető legrövidebb és teljesen kihúzott legyen.
- A készüléket nem szabad kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében használni.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak képviselőjének, a szerviznek vagy szakképzett személynek ki kell cserélnie.
- Ne csatlakoztasson más készülékeket ugyanabba a hálózati aljzatba, amelyhez a készülék csatlakoztatva van.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni. Tartsa távol a készüléktől a gyermekeket és a háziállatokat.
- Ne helyezze a készüléket instabil, mozgó felületre, illetve olyan helyre, ahol a készülék felborulhat.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózatóból. Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül. Amikor a készüléket leválasztja a hálózatról, húzza ki a dugót, soha ne húzza meg a tápkábelt.
- Tartsa a készüléket távol a függönyöktől, függönyöktől vagy olyan helyektől, ahol a levegő beáramlása könnyen elzárható.
- A lehetséges áramütés elkerülése érdekében soha ne működtesse a készüléket nedves kézzel, vagy ha víz van a tápkábelben.
- Ne dobja ki az elektromos készülékeket a válogatás nélküli kommunális hulladékkal együtt, használja a külön gyűjtőhelyeket. A rendelkezésre álló gyűjtőrendszerrel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakókban helyezik el, a veszélyes anyagok beszivároghatnak a talajvízbe és bekerülhetnek az élelmiszerláncba, károsítva ezzel az egészséget.
- Ez a berendezés nem használható csökkent fizikai vagy szellemi képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek (beleértve a gyermekeket is) által, kivéve, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a kapcsolódó kockázatok megérintésre kerüljenek.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékekkel.

A FÜTŐVENTILÁTOR HASZNÁLATA

FIGYELEM! Ne használja a készüléket 4 m²-nél kisebb alapterületű helyiségekben.

- A készüléket úgy helyezze el, hogy stabil felületen álljon, biztonságos távolságban a nedves területektől és gyúlékony tárgyaktól.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
- MEGJEGYZÉS:** A fűtőberendezést mindig függőleges helyzetben használja.
- Győződjön meg róla, hogy a radiátor és a bútorok, függönyök stb. között biztonságos távolság van. - Felül és oldalt 90 cm, elöl pedig 120 cm.

A FÜTÉS BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

- A fűtőberendezés bekapcsolásához nyomja meg a készülék hátulján található kapcsolót, **ábra. B3 gombot az 1** állásba. A bekapcsoláskor a **B1 ábra szerinti** ellenőrző lámpa kigyullad. A fűtőberendezés kikapcsolásához nyomja a **B3 ábra szerinti** kapcsolót a **0** állásba. **A B1 ábra szerinti** ellenőrző lámpa kialszik.

FIGYELEM! A fűtőberendezés kikapcsolása után a ventilátor néhány tíz másodpercig tovább működik, hogy a fűtőberendezések lehűljenek. Ez normális jelenség, és a készülék nem hibás.

- A felhasználó beállíthatja a fűtőberendezés táphőmérsékletét. Ehhez forgassa el a termostát gombját (**B2 ábra**) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg hangjelzés nem hallatszik. A hang jelzi, hogy a szobahőmérséklet elértük.
- Amikor úgy érzi, hogy a helyiség hőmérséklete kellemes, lassan fordítsa a termostát kapcsolóját (**B2 ábra**) az óramutató járásával ellentétes irányba a minimális irányba, amíg a készülék ki nem kapcsol.
- Amikor a helyiség hőmérséklete a kívánt értékre emelkedik, a termostát kikapcsolja a fűtőelemet. Amikor a hőmérséklet csökken, a termostát újraindítja a fűtőelemet. A készülék automatikusan be- és kikapcsolja a fűtőelemet, így állandó szobahőmérsékletet tart fenn.
- A termostátkapcsoló automatikusan fenntartja a kívánt szobahőmérsékletet.

BIZTONSÁG

A fűtőberendezés túlmelegedés elleni védelemmel van felszerelve, amely automatikusan kikapcsolja a készüléket túlmelegedés esetén, pl. a rácsok teljes vagy részleges elzáródása miatt. Ebben az esetben húzza ki a készüléket a hálózatról, várjon kb. 30 percet, amíg lehűl, és távolítsa el a rácsokat elzáró tárgyat. Ezután kapcsolja vissza a készüléket a fent leírtak szerint. A készüléknek normálisan kell működnie. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a szervizhez.

A második biztonsági funkció az, hogy az áramellátás lekapcsol, ha a radiátor felborul. Amint a radiátor a megfelelő helyzetbe kerül, a radiátor újraindul.

CONSERVATION

- Húzza ki a készüléket a hálózatról, és tisztítás előtt hagyja kihűlni. A készülék háza könnyen szennyeződik, ezért gyakran törölje át puha szivaccsal. A szennyezett részeket törölje át egy mosószeres meleg vízbe mártott szivaccsal. Ezután törölje át a kimosott elemet száraz ruhával. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülék belsejébe. A ház védelme érdekében a tisztításhoz nem szabad oldószereket és erős tisztítószereket használni.
- Tisztítsa meg a tápkábelt és a dugót, majd szárítsa meg és csomagolja műanyag zacskóba.
- A készüléket száraz, szellőztetett helyiségben, gyermekektől távol kell tárolni.
- Az újraindítás előtt hagyjon elegendő időt a fűtőberendezés száradására.
- Rendszeresen tisztítsa meg a légbeömlőnyílásokat és -kivezetéseket porszívóval (rendszeres használat esetén évente legalább kétszer).

ÉRTÉKELÉSI ADATOK

| Modell | 90-157 |
|---------------------|----------|
| Tápfeszültség | 230 V AC |
| Ellátási frekvencia | 50Hz |
| Fűtési teljesítmény | 1500W |
| Védelmi osztály | II |
| Ventilátor | Igen |

90-157 a gép típusát és megnevezését is jelenti.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékek nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságához. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között: A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint az összetételt, kizárólag a GTX Poland tulajdonja, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvénykiki 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészségnek és egyes elemek másolására, feldolgozásra, közzétételre, kereskedelmi célú módosításra a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

| Elérhetőség | | A gyártó vagy meghatalmazott képviselője neve és címe: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó | | | |
|---|---------------|--|--------|--|---------|
| Modellazonosító(k): 90-157 | | | | | |
| Paraméter | Megjelölés | Érték | Egység | Paraméter | Egység |
| Hőteljesítmény | | | | Hőteljesítmény/szobahőmérséklet-szabályozó típusa (válasszon egy lehetőséget) | |
| Névleges hőteljesítmény | P_{nom} | 1,500 | kW | Egyfokozatú hőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül | [nem] |
| Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges) | P_{min} | 1,500 | kW | Legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül | [nem] |
| Maximális állandó hőteljesítmény | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Mechanikus helyiség-hőmérséklet-szabályozás termosztáttal | [liger] |
| Teljesítményfelvétel | | | | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | |
| Kikapcsolt állapotban | P_o | 0,00 | W | Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás napi vezérlővel | [nem] |
| Készenléti állapotban | P_{sm} | Nem alkalmazható | W | Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel | [nem] |
| Üresjáratú üzemmódban | P_{idle} | 0,00 | W | Egyéb beállítási lehetőségek (több választás lehetséges) | |
| Készenléti üzemmódban, hálózati csatlakozás esetén | P_{rsm} | Nem alkalmazható | W | Hőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékelővel | [nem] |
| Készenléti üzemmód információ- vagy állapotjelzővel | | | [nem] | Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel | [nem] |
| A fűtés szezonális energiahatékonysága aktív üzemmódban | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Távirányítási opció | [nem] |
| | | | | Adaptív állapotvezérlés | [nem] |
| | | | | Munkaidő-korlátozás | [nem] |
| | | | | Sugárzó hőérzékelő | [nem] |
| | | | | Öntanuló funkció | [nem] |
| | | | | Vezérlési pontosság | [nem] |

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ventilatore termoelettrico 90-157

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere/spengere l'apparecchio a condizione che sia stato collocato o installato nella sua posizione normale di funzionamento. I bambini devono essere sorvegliati a meno che non siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, regolarlo o pulirlo, né eseguire operazioni di manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non sorvegliati non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio.

ATTENZIONE!

AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal personale di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.

- Questo apparecchio non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare l'apparecchio in stanze di piccole dimensioni in cui sono presenti persone che non sono in grado di uscire dalla stanza autonomamente, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- Per scollegare il dispositivo, afferrare la spina ed estrarla dalla presa a muro.

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



- Leggere le istruzioni per l'uso, rispettare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
- Il dispositivo potrebbe richiedere il montaggio
- Non toccare le superfici calde
- Non coprire
- Scollegare dall'alimentazione prima di riparazioni o manutenzione
- Marchio di certificazione del mercato ucraino.
- Per uso interno
- Proteggere dall'umidità
- Tenere lontano dalla portata dei bambini
- Non smaltire con i rifiuti domestici
- Riciclabile
- Marchio di certificazione EAC.

MARCATURA SUL DISPOSITIVO

RRRR-anno di fabbricazione
MM- mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX-numero di serie
NNN-designazione aggiuntiva

Descrizione degli elementi grafici

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'unità illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

| Designazione del disegno A | Descrizione |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1 | Controllore del termostato |
| 2 | Aperture di uscita dell'aria |
| 3 | Gambe |
| 4 | Maniglia di trasporto |
| 5 | Aperture di uscita dell'aria |
| Figura B designazione | |
| 1 | Spia ON |
| 2 | Manopola di controllo del termostato |
| 3 | Interruttore principale |
| 4 | Aperture per la presa d'aria |
| 5 | Pulsante di reset |

Durante l'utilizzo del dispositivo è necessario osservare sempre le precauzioni di base:

- L'unità non deve essere utilizzata all'aperto in condizioni di umidità, nei bagni o in altri ambienti umidi o bagnati.
- Tenere presente che l'apparecchio può diventare molto caldo. Pertanto, l'apparecchio deve essere collocato a una distanza di sicurezza da oggetti infiammabili come: mobili, tende, ecc.
- Non coprire l'unità, ad esempio con un asciugamano.
- L'apparecchio non deve essere collocato direttamente sotto una presa di corrente.
- L'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica tramite un timer o un interruttore programmabile.
- L'apparecchio non deve essere collocato in locali in cui vengono utilizzati o sono presenti polveri, liquidi o gas infiammabili.
- Se l'apparecchio è collegato tramite una prolunga, assicurarsi che la prolunga sia il più corta possibile e completamente estesa.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo rappresentante, dall'assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non collegare altri dispositivi alla stessa presa di corrente a cui è collegato il dispositivo.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito. Tenere bambini e animali domestici lontani dall'apparecchio.
- Non collocare l'unità su superfici instabili, in movimento o dove possa essere urtata.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, scollegarlo dalla rete elettrica. Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza. Quando si scollega l'apparecchio dalla rete elettrica, estrarre la spina e non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da tende, tendaggi o luoghi in cui l'ingresso dell'aria possa essere facilmente bloccato.
- Per evitare possibili scosse elettriche, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o in presenza di acqua sul cavo di alimentazione.
- Non smaltire gli apparecchi elettrici con i rifiuti urbani non differenziati; utilizzare i punti di raccolta differenziata. Contattare le autorità locali per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discarica, le sostanze pericolose possono infiltrarsi nelle falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute.
- Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche o mentali o senza esperienza, a meno che non venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchiatura in modo da comprendere i rischi associati.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.

UTILIZZO DEL TERMOVENTILATORE

ATTENZIONE! Non utilizzare l'apparecchio in locali con una superficie inferiore a 4 m².

- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, a distanza di sicurezza da aree umide e oggetti infiammabili.
- Collegare il dispositivo alla rete.
- NOTA:** Utilizzare sempre il riscaldatore in posizione verticale.
- Assicurarsi che vi sia uno spazio sicuro tra il radiatore e i mobili, le tende, ecc. - 90 cm nella parte superiore e laterale e 120 cm nella parte anteriore.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL RISCALDATORE

Per accendere il riscaldatore premere l'interruttore situato sul retro dell'apparecchio **fig. B3** in posizione **I**. All'accensione si accende la spia **Fig. B1**. Per spegnere il riscaldatore, premere l'interruttore **Fig. B3** in posizione **0**. La spia **Fig. B1** si spegne.

ATTENZIONE: dopo lo spegnimento del riscaldatore, la ventola continua a funzionare per alcune decine di secondi per consentire al riscaldatore di raffreddarsi. Si tratta di un fenomeno normale e il dispositivo non è difettoso.

- L'utente può regolare la temperatura di alimentazione del riscaldatore. A tal fine, ruotare la manopola del termostato **Fig. B2** in senso orario finché non si sente un segnale acustico. Il suono indica che la temperatura ambiente è stata raggiunta.
- Quando si ritiene che la temperatura ambiente sia confortevole, ruotare lentamente l'interruttore del termostato **Fig. B2** in senso antiorario nella direzione minima fino a quando l'apparecchio si spegne.
- Quando la temperatura ambiente sale al valore richiesto, il termostato spegne l'elemento riscaldante. Quando la temperatura scende, il termostato riavvia l'elemento riscaldante. L'unità accende e spegne automaticamente l'elemento riscaldante, mantenendo così una temperatura ambiente costante.
- Il termostato mantiene automaticamente la temperatura ambiente desiderata.

SICUREZZA

Il riscaldatore è dotato di una protezione contro il surriscaldamento che spegne automaticamente l'unità in caso di surriscaldamento, ad esempio a causa dell'ostruzione totale o parziale delle griglie. In questo caso, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione, attendere circa 30 minuti per il raffreddamento e rimuovere l'oggetto che ostruisce le griglie. Quindi riaccendere l'apparecchio come descritto sopra. L'apparecchio dovrebbe funzionare normalmente. Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza.

La seconda caratteristica di sicurezza è che l'alimentazione viene interrotta se il radiatore si ribalta. Una volta che il radiatore è nella posizione corretta, il radiatore si riavvia.

CONSERVAZIONE

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo. L'involucro dell'apparecchio si sporca facilmente, quindi pulirlo frequentemente con una spugna morbida. Pulire le parti sporche con una spugna imbevuta di acqua calda e detergente. Pulire quindi l'elemento lavato con un panno asciutto. Fare attenzione che l'acqua non penetri all'interno dell'unità. Per proteggere l'involucro, non si devono usare solventi e detergenti forti per la pulizia.
- Pulire il cavo di alimentazione e la spina, quindi asciugare e imballare in un sacchetto di plastica.
- Conservare l'unità in un locale asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini.
- Lasciare asciugare il riscaldatore per un tempo sufficiente prima di riavvialo.
- Pulire regolarmente le prese d'aria e le uscite con un aspirapolvere (con un uso regolare, almeno due volte l'anno).

DATI DI VALUTAZIONE

| Modello | 90-157 |
|--|----------|
| Tensione di alimentazione | 230 V AC |
| Frequenza di alimentazione | 50Hz |
| Potenza di riscaldamento | 1500W |
| Classe di protezione | II |
| Ventilatore | SI |
| 90-157 indica sia il tipo che la designazione della macchina | |

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non rispettano l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un potenziale rischio per l'ambiente e la salute umana.

legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland ") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della

legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

| Dati di contatto | | Nome e indirizzo del produttore o del suo rappresentante autorizzato: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia | | | |
|--|---------------|--|-------|---|-------|
| Identificativo/i del modello: 90-157 | | | | | |
| Parametro | Designazione | Valore | Unità | Parametro | Unità |
| Potenza termica | | | | Tipi di regolatore della potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione) | |
| Potenza termica nominale | P_{nom} | 1,500 | kW | Potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente | [no] |
| Potenza termica minima (approssimativa) | P_{min} | 1,500 | kW | Almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente | [no] |
| Potenza termica massima costante | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato | [si] |
| Consumo energetico | | | | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | |
| In modalità spento | P_o | 0,00 | W | Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore giornaliero | [no] |
| In modalità standby | P_{sm} | Non applicabile | W | Controllo elettronico della temperatura ambiente con regolatore settimanale | [no] |
| In modalità standby | P_{idle} | 0,00 | W | Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) | |
| In modalità standby quando collegato alla rete elettrica | P_{nom} | Non applicabile | W | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza | [no] |
| Modalità standby con visualizzazione delle informazioni o dello stato | | | [no] | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento finestra aperta | [no] |
| Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Opzione di controllo remoto | [no] |
| | | | | Controllo adattivo dello stato | [no] |
| | | | | Limitazione dell'orario di lavoro | [no] |
| | | | | Sensore di calore radiante | [no] |
| | | | | Funzione di autoapprendimento | [no] |
| | | | | Precisione di controllo | [no] |

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ventilateur thermoélectrique 90-157

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIÈURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent allumer/éteindre l'appareil à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement. Les enfants doivent être surveillés, sauf s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique, le régler, le nettoyer ou effectuer des tâches d'entretien.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement.

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le personnel de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. N'utilisez pas l'appareil dans de petites pièces où se trouvent des personnes incapables de quitter la pièce de manière autonome, sauf si elles sont sous surveillance constante.
- Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et retirez-la de la prise murale.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
- L'appareil peut nécessiter un montage
- Ne touchez pas les surfaces chaudes
- Ne couvrez pas l'appareil

5. Débranchez l'appareil avant toute réparation ou maintenance
6. Marque de certification du marché ukrainien.
7. À utiliser à l'intérieur
8. Protéger de l'humidité
9. Tenir hors de portée des enfants
10. Ne pas jeter avec les déchets ménagers
11. Recyclable
12. Marque de certification EAC.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR-année de fabrication
 MM- mois de fabrication
 Y -désignation supplémentaire
 XXXXX- numéro de série
 NNN-désignation supplémentaire

Description des éléments graphiques

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil présentés dans les pages graphiques de ce manuel.

| Désignation du dessin A | Description |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1 | Contrôleur de thermostat |
| 2 | Ouvertures de sortie d'air |
| 3 | Jambes |
| 4 | Poignée de transport |
| 5 | Ouvertures de sortie d'air |
| Désignation de la figure B | Description |
| 1 | Témoin lumineux ON |
| 2 | Bouton de commande du thermostat |
| 3 | Interrupteur principal |
| 4 | Ouvertures d'admission d'air |
| 5 | Bouton de réinitialisation |

Des précautions de base doivent toujours être prises lors de l'utilisation de l'appareil :

- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur par temps humide, dans des salles de bains ou d'autres environnements mouillés ou humides.
- Veuillez noter que l'appareil peut devenir très chaud. Il doit donc être placé à une distance sûre des objets inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc.
- Ne pas couvrir l'appareil avec, par exemple, une serviette.
- L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise murale.
- L'appareil ne doit pas être raccordé au réseau par l'intermédiaire d'une minuterie ou d'un interrupteur programmable.
- L'appareil ne doit pas être placé dans des locaux où des poussières, des liquides ou des gaz inflammables sont utilisés ou présents.
- Si l'appareil est branché par l'intermédiaire d'une rallonge, veillez à ce que celle-ci soit aussi courte que possible et complètement déployée.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant, le service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Ne pas brancher d'autres appareils sur la même prise de courant que l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance. Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas s'approcher de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces instables, en mouvement ou dans un endroit où l'appareil peut être renversé.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez-le de l'alimentation électrique. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Lorsque vous débranchez l'appareil, retirez la fiche, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- Éloignez l'appareil des rideaux, des voilages ou des endroits où l'entrée d'air est facilement obstruée.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'utilisez jamais l'appareil si vous avez les mains mouillées ou si le cordon d'alimentation est imbibé d'eau.
- Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés, utilisez les points de collecte séparés. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé.

- Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou qui n'ont pas d'expérience, à moins qu'une supervision ou des instructions ne soient fournies concernant l'utilisation sûre de l'équipement, de manière à ce que les risques associés soient compris.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

UTILISATION DU RADIATEUR SOUFLANT

ATTENTION ! N'utilisez pas l'appareil dans des pièces d'une superficie inférieure à 4 m².

- Placez l'appareil sur une surface stable, à une distance sûre des zones humides et des objets inflammables.
- Connecter l'appareil au réseau.
- **REMARQUE :** Utilisez toujours l'appareil en position verticale.
- Veillez à ce qu'il y ait un espace suffisant entre le radiateur et les meubles, les rideaux, etc. - 90 cm en haut et sur les côtés et 120 cm à l'avant.

LA MISE EN MARCHE ET L'ARRÊT DU CHAUFFAGE

- Pour allumer le chauffage, appuyez sur l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil **Fig. B3** sur la position **1**. Lorsque l'appareil est sous tension, le voyant de contrôle **Fig. B1** s'allume. Pour éteindre le chauffage, appuyez sur l'interrupteur **Fig. B3** en position **0**. Le voyant de contrôle **Fig. B1** s'éteint.

ATTENTION ! après l'arrêt du chauffage, le ventilateur continue à tourner pendant quelques dizaines de secondes pour permettre aux radiateurs de refroidir. Il s'agit d'un phénomène normal et l'appareil n'est pas défectueux

- L'utilisateur peut régler la température d'alimentation de l'appareil. Pour ce faire, tourner le bouton du thermostat **Fig. B2** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un signal sonore se fasse entendre. Ce signal sonore indique que la température ambiante est atteinte.
- Lorsque vous estimez que la température ambiante est confortable, tournez lentement l'interrupteur du thermostat **Fig. B2** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, dans le sens minimum, jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne.
- Lorsque la température ambiante atteint la valeur requise, le thermostat éteint l'élément chauffant. Lorsque la température baisse, le thermostat redémarre l'élément chauffant. L'appareil allume et éteint automatiquement l'élément chauffant, ce qui permet de maintenir une température ambiante constante.
- Le thermostat maintient automatiquement la température ambiante souhaitée.

SÉCURITÉ

L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe qui éteint automatiquement l'appareil en cas de surchauffe, par exemple en cas d'obstruction totale ou partielle des grilles. Dans ce cas, débranchez l'appareil, attendez environ 30 minutes pour qu'il refroidisse et retirez l'objet qui obstrue les grilles. Remettez ensuite l'appareil en marche comme décrit ci-dessus. L'appareil devrait fonctionner normalement. Si le problème persiste, contactez le service après-vente. Le deuxième dispositif de sécurité est que l'alimentation électrique est coupée si le radiateur bascule. Une fois que le radiateur est dans la bonne position, le radiateur redémarre.

CONSERVATION

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. Le boîtier de l'appareil se salit facilement, c'est pourquoi il faut l'essuyer fréquemment avec une éponge douce. Essayez toute partie sale avec une éponge imbibée d'eau chaude et de détergent. Essayez ensuite l'élément lavé avec un chiffon sec. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. Afin de protéger le boîtier, les solvants et les détergents puissants ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage.
- Nettoyez le cordon d'alimentation et la fiche, puis séchez-les et emballez-les dans un sac en plastique.
- Conservez l'appareil dans une pièce sèche et ventilée, hors de portée des enfants.
- Laissez suffisamment de temps au chauffage pour sécher avant de le remettre en marche.
- Nettoyez régulièrement les entrées et sorties d'air à l'aide d'un aspirateur (en cas d'utilisation régulière, au moins deux fois par an).

DONNÉES D'ÉVALUATION

| Modèle | 90-157 |
|--------------------------|----------|
| Tension d'alimentation | 230 V AC |
| Fréquence d'alimentation | 50Hz |
| Puissance de chauffage | 1500W |
| Classe de protection | II |
| Ventilateur | Oui |

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas respectueuses de l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, dont le

siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

| Coordonnées | | Norm et adresse du fabricant ou de son représentant agréé : GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie | | | |
|--|---------------|--|-------|---|-------|
| Identifiant(s) du modèle : 90-157 | | | | | |
| Paramètre | Désignation | Valeur | Unité | Paramètre | Unité |
| Puissance calorifique | | | | Type de régulateur de puissance calorifique/température ambiante (sélectionnez une option) | |
| Puissance calorifique nominale | P_{nom} | 1,500 | kW | Puissance calorifique à un seul étage sans régulation de la température ambiante | [non] |
| Puissance calorifique minimale (approximative) | P_{min} | 1,500 | kW | Au moins deux niveaux manuels sans contrôle de la température ambiante | [non] |
| Puissance calorifique maximale constante | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Contrôle mécanique de la température ambiante via un thermostat | [oui] |
| Consommation électrique | | | | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | |
| En mode arrêt | P_o | 0,00 | W | Régulation électronique de la température ambiante avec régulateur journalier | [non] |
| En mode veille | P_{sm} | Sans objet | W | Régulation électronique de la température ambiante avec programmeur hebdomadaire | [non] |
| En mode veille | P_{idle} | 0,00 | W | Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles) | |
| En mode veille lorsque connecté au secteur | P_{nsm} | Sans objet | W | Contrôle de la température ambiante avec détection de présence | [non] |
| Mode veille avec affichage des informations ou de l'état | | | [non] | Contrôle de la température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes | [non] |
| Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Option de commande à distance | [non] |
| | | | | Contrôle adaptatif de l'état | [non] |
| | | | | Limite de temps de fonctionnement | [non] |
| | | | | Captur de chaleur rayonnante | [non] |
| | | | | Fonction d'auto-apprentissage | [non] |
| | | | | Précision de réglage | [non] |

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Thermoelektrischer Ventilator 90-157

VORSICHT: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUF.

BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät ein- und ausschalten, sofern es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde. Kinder sollten beaufsichtigt werden, es sei denn, sie wurden in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Risiken. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Stromversorgung anschließen, einstellen oder reinigen und Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät

spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten das Gerät nicht reinigen oder warten.

WARNUNG:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Dieses Gerät ist nicht mit einer Raumtemperaturregelung ausgestattet. Verwenden Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen befinden, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, fassen Sie den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen!
2. Das Gerät muss möglicherweise montiert werden.
3. Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
4. Nicht abdecken.
5. Vor Reparatur oder Wartung vom Stromnetz trennen.
6. Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt.
7. Für den Gebrauch in Innenräumen
8. Vor Feuchtigkeit schützen
9. Vor Kindern schützen
10. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
11. Recyclebar
12. EAC-Zertifizierungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR-Baujahr
 MM – Herstellungsmonat
 Y -zusätzliche Bezeichnung
 XXXX-Seriennummer
 NNN-zusätzliche Bezeichnung

Beschreibung der grafischen Elemente

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

| Zeichnungsbezeichnung | Beschreibung |
|-----------------------|------------------------|
| A | |
| 1 | Thermostatregler |
| 2 | Luftaustrittsöffnungen |
| 3 | Beine |
| 4 | Transportgriff |
| 5 | Luftaustrittsöffnungen |
| Abbildung B | |
| Bezeichnung | |
| 1 | ON-Kontrollleuchte |
| 2 | Thermostat-Drehknopf |
| 3 | Hauptschalter |
| 4 | Luftansaugöffnungen |
| 5 | Reset-Taste |

Bei der Verwendung des Geräts sollten stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

- Das Gerät darf nicht im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder anderen nassen oder feuchten Umgebungen verwendet werden.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät sehr heiß werden kann. Daher sollte das Gerät in einem sicheren Abstand zu brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen usw. aufgestellt werden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, z. B. mit einem Handtuch.
- Das Gerät darf nicht direkt unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht über eine Zeitschaltuhr oder einen programmierbaren Schalter an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Stäube, Flüssigkeiten oder Gase verwendet werden oder vorhanden sind.
- Wenn das Gerät über ein Verlängerungskabel angeschlossen ist, achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel so kurz wie möglich und vollständig ausgezogen ist.
- Das Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimbeckens verwendet werden.
- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Vertreter, den Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an, an die das Gerät angeschlossen ist.
- Das Gerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Halten Sie Kinder und Haustiere von dem Gerät fern.

- Stellen Sie das Gerät nicht auf instabilen, beweglichen Oberflächen auf oder an Orten, an denen das Gerät umgestoßen werden kann.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, ziehen Sie den Stecker heraus, ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Halten Sie das Gerät von Vorhängen, Gardinen oder Orten fern, an denen der Lufteinlass leicht blockiert werden kann.
- Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder wenn Wasser auf dem Netzkabel steht, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall, sondern nutzen Sie getrennte Sammelstellen. Erkundigen Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden nach den verfügbaren Sammelsystemen. Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit schädigen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten oder ohne Erfahrung bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

VERWENDUNG DES HEIZLÜFTERS

ACHTUNG! Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit einer Fläche von weniger als 4 m².

- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es auf einer stabilen Oberfläche steht und einen sicheren Abstand zu feuchten Bereichen und brennbaren Gegenständen hat.
- Verbinden Sie das Gerät mit dem Netzwerk.
- **HINWEIS:** Verwenden Sie das Heizgerät immer in aufrechter Position.
- Stellen Sie sicher, dass zwischen dem Heizkörper und Möbeln, Vorhängen usw. ein sicherer Abstand besteht. - 90 cm oben und an den Seiten und 120 cm an der Vorderseite.

EIN- UND AUSSCHALTEN DER HEIZUNG

- Zum Einschalten des Heizgeräts drücken Sie den Schalter auf der Rückseite des Geräts **Abb. B3** auf die Position **I**. Wenn der Strom eingeschaltet ist, leuchtet die Kontrollleuchte **Abb. B1** auf. Um das Heizgerät auszuschalten, drücken Sie den Schalter **Abb. B3** in die Position **0**. Die Kontrollleuchte **Abb. B1** erlischt.

ACHTUNG! Nach dem Ausschalten des Heizgeräts läuft das Gebläse noch einige Dutzend Sekunden weiter, damit die Heizgeräte abkühlen können. Dies ist eine normale Erscheinung und das Gerät ist nicht defekt.

- Der Benutzer kann die Vorlauftemperatur des Heizgeräts einstellen. Drehen Sie dazu den Thermostatknopf **Abb. B2** im Uhrzeigersinn, bis Sie einen Piepton hören. Der Ton zeigt an, dass die Raumtemperatur erreicht ist.
- Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Raumtemperatur angenehm ist, drehen Sie den Thermostatschalter **Abb. B2** langsam gegen den Uhrzeigersinn in Richtung Minimum, bis sich das Gerät ausschaltet.
- Wenn die Raumtemperatur auf den gewünschten Wert ansteigt, schaltet der Thermostat das Heizelement aus. Wenn die Temperatur sinkt, schaltet der Thermostat das Heizelement wieder ein. Das Gerät schaltet das Heizelement automatisch ein und aus und hält so eine konstante Raumtemperatur aufrecht.
- Der Thermostatschalter hält automatisch die gewünschte Raumtemperatur.

SICHERHEIT

Das Heizgerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät bei Überhitzung, z. B. durch vollständige oder teilweise Verstopfung der Gitter, automatisch abschaltet. Trennen Sie in diesem Fall das Gerät von der Stromversorgung, warten Sie etwa 30 Minuten, bis es abgekühlt ist, und entfernen Sie den Gegenstand, der die Gitter blockiert. Schalten Sie das Gerät dann wie oben beschrieben wieder ein. Das Gerät sollte normal funktionieren. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Das zweite Sicherheitsmerkmal besteht darin, dass die Stromzufuhr unterbrochen wird, wenn der Heizkörper umkippt. Sobald sich der Strahler in der richtigen Position befindet, läuft er wieder an.

ERHALTUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen. Das Gehäuse des Geräts wird leicht schmutzig, wischen Sie es daher häufig mit einem weichen Schwamm ab. Wischen Sie die verschmutzten Teile mit einem in warmem Wasser mit Reinigungsmittel getränkten Schwamm ab. Wischen Sie dann das gewaschene Element mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie

90-157 bedeutet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine

SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die nicht umweltverträglich sind. Unrecycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem, alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

RATING-DATEN

| | |
|---------------------|---------------|
| Modell | 90-157 |
| Versorgungsspannung | 230 V AC |
| Netzfrequenz | 50Hz |
| Heizleistung | 1500W |
| Schutzklasse | II |
| Fan | Ja |

| Kontaktdaten | | Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau | | | |
|---|---------------|---|---|---|---------|
| Modellkennzeichnung(en): 90-157 | | | | | |
| Parameter | Bezeichnung | Wert | Einheit | Parameter | Einheit |
| Wärmeleistung | | | Art der Wärmeleistungs-/Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen) | | |
| Nennwärmeleistung | P_{nom} | 1,500 | kW | Einstufige Wärmeleistung ohne Raumtemperaturregelung | [nein] |
| Minimale Heizleistung (ungefähr) | P_{min} | 1,500 | kW | Mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung | [nein] |
| Maximale konstante Heizleistung | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Mechanische Raumtemperaturregelung über Thermostat | [ja] |
| Leistungsaufnahme | | | Weitere Einstellungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich) | | |
| Im ausgeschalteten Zustand | P_o | 0,00 | W | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | [nein] |
| Im Standby-Modus | P_{sm} | Nicht zutreffend | W | Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tagesregler | [nein] |
| Im Leerlaufmodus | P_{idle} | 0,00 | W | Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochensteuerung | [nein] |
| Im Standby-Modus bei Anschluss an das Stromnetz | P_{nsm} | Nicht zutreffend | W | Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung | [nein] |
| Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige | | | [nein] | Raumtemperaturregelung mit Fenster-Offen-Erkennung | [nein] |
| Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Fernbedienungsoption | [nein] |
| | | | | Adaptive Zustandsregelung | [nein] |
| | | | | Arbeitszeitbegrenzung | [nein] |
| | | | | Strahlungswärmesensor | [nein] |
| | | | | Selbstlernfunktion | [nein] |
| | | | | Regelgenauigkeit | [nein] |

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Термоэлектрический вентилятор 90-157

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Дети в возрасте до 3 лет должны находиться вдали от прибора, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать/выключать прибор, если он установлен в нормальном рабочем положении. Дети должны находиться под присмотром, если они не прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и не понимают связанных с этим рисков.

инструктаж по безопасному использованию прибора и не понимают связанных с этим рисков. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к источнику питания, настраивать или чистить прибор, а также выполнять работы по техническому обслуживанию.

- Это оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны чистить или обслуживать оборудование.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сервисным персоналом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Во избежание перегрева не накрывайте прибор.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- Это устройство не оснащено устройством контроля температуры в помещении. Не используйте устройство в небольших помещениях, где находятся люди, неспособные самостоятельно покинуть помещение, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Чтобы отключить устройство, возьмите вилку и вытащите ее из розетки.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте предупреждения и условия безопасности, содержащиеся в ней!
2. Устройство может потребовать монтажа
3. Не прикасайтесь к горячей поверхности
4. Не накрывайте
5. Отключите от источника питания перед ремонтом или техническим обслуживанием
6. Знак сертификации украинского рынка.
7. Для использования в помещениях.
8. Беречь от влаги.
9. Беречь от детей.
10. Не выбрасывать с бытовыми отходами.
11. Подлежит переработке.
12. Знак сертификации EAC.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR- год изготовления
MM- месяц изготовления
Y - дополнительное обозначение
XXXXX- серийный номер
NNN-дополнительное обозначение

Описание графических элементов

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

| Обозначение чертежа А | Описание |
|-----------------------|------------------------------|
| 1 | Контроллер термостата |
| 2 | Отверстия для выхода воздуха |
| 3 | Ноги |
| 4 | Ручка для переноски |
| 5 | Отверстия для выхода воздуха |

| Рисунок В | Описание |
|-----------|------------------------------|
| 1 | Индикатор включения |
| 2 | Ручка управления термостатом |
| 3 | Главный выключатель |
| 4 | Отверстия для забора воздуха |
| 5 | Кнопка сброса |

При использовании устройства всегда следует соблюдать основные меры предосторожности:

- Устройство нельзя использовать на открытом воздухе в сырую погоду, в ванных комнатах или в других влажных или сырых помещениях.
- Обратите внимание, что прибор может сильно нагреваться. Поэтому прибор следует размещать на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся предметов, таких как: мебель, шторы и т.д.
- Не накрывайте устройство, например, полотенцем.
- Прибор не должен располагаться непосредственно под розеткой.
- Прибор не должен подключаться к сети через таймер или программируемый выключатель.

- Прибор не должен находиться в помещениях, где используются или присутствуют легковоспламеняющиеся пыль, жидкости или газы.
- Если прибор подключен через удлинитель, убедитесь, что удлинитель как можно короче и полностью вытянут.
- Прибор не следует использовать в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна.
- Если кабель питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его представителем, сервисной службой или квалифицированным специалистом.
- Не подключайте другие устройства к той же розетке, к которой подключен данный прибор.
- Не оставляйте прибор без присмотра. Не подпускайте детей и домашних животных к прибору.
- Не ставьте устройство на неустойчивые, движущиеся поверхности или в местах, где его можно опрокинуть.
- Если прибор не используется в течение длительного времени, отключите его от сети. Не оставляйте включенный прибор без присмотра. При отключении прибора от сети вытаскивайте вилку, ни в коем случае не тяните за шнур питания.
- Держите устройство подальше от занавесок, штор или мест, где легко перекрыть доступ воздуха.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не пользуйтесь прибором мокрыми руками или если на шнур питания попал вода.
- Не выбрасывайте электроприборы вместе с несортированными бытовыми отходами, используйте пункты раздельного сбора. Обратитесь к местным властям за информацией об имеющихся системах сбора. Если электроприборы выбрасываются на свалки, опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды, попасть в пищевую цепочку и нанести вред вашему здоровью.
- Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или не имеющими опыта работы, если не обеспечен надзор или инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы были понятны связанные с ним риски.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы не играть с устройством.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

ВНИМАНИЕ! Не используйте прибор в помещениях площадью менее 4 м².

- Расположите прибор на устойчивой поверхности, на безопасном расстоянии от влажных помещений и легковоспламеняющихся предметов.
- Подключите устройство к сети.
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда используйте обогреватель в вертикальном положении.
- Убедитесь, что между радиатором и мебелью, шторами и т.д. есть безопасное пространство. - 90 см сверху и по бокам и 120 см спереди.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ

- Для включения нагревателя нажмите переключатель, расположенный на задней панели прибора **рис. В3** в положение I. При включении питания загорится контрольная лампочка **рис. В1**. Чтобы выключить нагреватель, нажмите выключатель **рис. В3** в положение 0. Контрольная лампочка **рис. В1** погаснет.

ВНИМАНИЕ! После выключения нагревателя вентилятор продолжает работать в течение нескольких десятков секунд, чтобы дать нагревателю остыть. Это нормальное явление, и прибор не неисправен

- Пользователь может отрегулировать температуру нагревателя. Для этого поверните ручку термостата **рис. В2** по часовой стрелке до звукового сигнала. Этот звук означает, что комнатная температура достигнута.
- Когда температура в помещении станет комфортной, медленно поверните переключатель термостата **рис. В2** против часовой стрелки в минимальном направлении, пока прибор не выключится.
- Когда температура в помещении повышается до требуемого значения, термостат отключает нагревательный элемент. При понижении температуры термостат снова включает нагревательный элемент. Термостат автоматически включает и выключает нагревательный элемент, поддерживая тем самым постоянную температуру в помещении.
- Переключатель термостата будет автоматически поддерживать желаемую температуру в помещении.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Обогреватель оснащен защитой от перегрева, которая автоматически отключает прибор в случае перегрева, например, из-за полного или частичного блокирования решеток. В этом случае отключите прибор от сети, подождите около 30 минут, пока он остынет, и уберите предмет, мешающий решеткам. Затем снова включите прибор, как описано выше. Прибор должен работать нормально. Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисную службу.

Вторая функция безопасности - отключение питания в случае опрокидывания радиатора. Как только радиатор займет правильное положение, он снова включится.

КОНСЕРВАЦИЯ

- Перед чистой отключите прибор от сети и дайте ему остыть. Корпус прибора легко пачкается, поэтому часто протирайте его мягкой губкой. Протрите загрязненную часть губкой, смоченной в теплой воде с моющим средством. Затем протрите вымытый элемент сухой тканью. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства. Чтобы защитить корпус, нельзя использовать для чистки растворители и сильные моющие средства.
- Очистите шнур питания и вилку, затем высушите и упакуйте в полиэтиленовый пакет.
- Храните устройство в сухом проветриваемом помещении вдали от детей.
- Перед повторным запуском дайте нагревателю достаточно времени для высыхания.
- Регулярно очищайте воздухозаборники и воздуховывпускные отверстия с помощью пылесоса (при регулярном использовании - не реже двух раз в год).

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

| | |
|---|---------------|
| Модель | 90-157 |
| Напряжение питания | 230 V AC |
| Частота питания | 50 Гц |
| Мощность нагрева | 1500W |
| Класс защиты | II |
| Вентилятор | Да |
| 90-157 означает как тип, так и обозначение машины | |

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, небезопасные для окружающей среды. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
ПРЕКЛАД PŮVODNÍCH POKYNŮ
Termoelektrický ventilátor 90-157

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNĚ POZDĚJŠÍ NÁVRATNÉ POUŽITÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Děti do 3 let by se neměly k zařízení přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení zapínat a vypínat, pokud je umístěno nebo nainstalováno v normální provozní poloze. Děti by měly být pod dohledem, pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení a nerozumí souvisejícím rizikům. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí připojovat zařízení k napájení, nastavovat nebo čistit zařízení ani provádět údržbu.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí

souvisejícím rizikům. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Děti bez dozoru by přístroj neměly čistit ani provádět jeho údržbu.

VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, servisním personálem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Aby nedošlo k přehřátí, nezakrývejte zařízení.
- Přístroj nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Tento přístroj není vybaven zařízením pro regulaci teploty v místnosti. Nepoužívejte přístroj v malých místnostech, kde se nacházejí osoby, které nejsou schopny samostatně opustit místnost, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Chcete-li zařízení odpojit, uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtete si návod k použití, dodržujte varování a bezpečnostní podmínky v něm uvedené!
2. Zařízení může vyžadovat montáž
3. Nedotýkejte se horkých povrchů
4. Nezakrývejte
5. Před opravou nebo údržbou odpojte od napájení
6. Certifikační značka ukrajinského trhu.
7. Pro použití v interiéru.
8. Chraňte před vlhkostí.
9. Chraňte před dětmi.
10. Nevyhazujte s domovním odpadem.
11. Podléhá recyklaci.
12. Certifikační značka EAC.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR-rok výroby
MM-měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX-sériové číslo
NNN-doplňkové označení

Popis grafických prvků

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti jednotky zobrazené na grafických stránkách této příručky.

| Označení výkresu | Popis |
|-------------------------|-----------------------------|
| A | |
| 1 | Regulátor termostatu |
| 2 | Otvory pro výstup vzduchu |
| 3 | Nohy |
| 4 | Převrácení rukojeť |
| 5 | Otvory pro výstup vzduchu |
| Označení obrázku | |
| B | |
| 1 | Kontrolka zapnutí |
| 2 | Ovládací knoflík termostatu |
| 3 | Hlavní vypínač |
| 4 | Otvory pro přívod vzduchu |
| 5 | Tlačítko Reset |

Při používání přístroje je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření:

- Přístroj se nesmí používat venku za vlhkého počasí, v koupelnách nebo v jiných mokřích či vlhkých prostředích.
- Upozorňujeme, že spotřebič může být velmi horký. Proto by měl být spotřebič umístěn v bezpečné vzdálenosti od hořlavých předmětů, jako jsou: nábytek, záclony apod.
- Nezakrývejte jednotku například ručnícem.
- Spotřebič nesmí být umístěn přímo pod zásuvkou.
- Spotřebič nesmí být připojen k elektrické síti prostřednictvím časového spínače nebo programovatelného spínače.

- Spotřebič nesmí být umístěn v místnostech, kde se používají nebo jsou přítomny hořlavé prachy, kapaliny nebo plyny.
- Pokud je spotřebič připojen pomocí prodlužovacího kabelu, ujistěte se, že je prodlužovací kabel co nejkratší a zcela natažený.
- Přístroj by se neměl používat v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zástupce, servis nebo kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Nepřipojujte jiná zařízení do stejné síťové zásuvky, do které je připojeno toto zařízení.
- Spotřebič by neměl být ponechán bez dozoru. Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah spotřebiče.
- Neumísťujte jednotku na nestabilní, pohyblivé povrchy nebo na místa, kde by mohlo dojít k jejímu převržení.
- Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě. Nenechávejte spotřebič zapnutý bez dozoru. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě vyhněte zástrčku, nikdy netahajte za napájecí kabel.
- Přístroj udržujte v dostatečné vzdálenosti od záclon, závěsů nebo míst, kde lze snadno zablockovat přívod vzduchu.
- Abyste zabránili možnému úrazu elektrickým proudem, nikdy nepoužívejte spotřebič mokřima rukama nebo pokud je na napájecím kabelu voda.
- Nepřihazujte elektrospotřebiče do netříděného komunálního odpadu, používejte místa odděleného sběru. Informace o dostupných systémech sběru získáte na místních úřadech. Pokud jsou elektrospotřebiče ukládány na skládky, mohou nebezpečné látky proniknout do podzemních vod a dostávat se do potravinového řetězce, což může poškodit vaše zdraví.
- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností, pokud není zajištěn dohled nebo instruktaž týkající se bezpečného používání zařízení, aby byla pochopena související rizika.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

POUŽITÍ OHŘÍVAČE S VENTILÁTOREM

POZOR! Nepoužívejte přístroj v místnostech s plochou menší než 4 m².

- Spotřebič umístěte tak, aby stál na stabilním povrchu, v bezpečné vzdálenosti od vlhkých prostor a hořlavých předmětů.
- Připojte zařízení k síti.
- **POZNÁMKA:** Ohříváč používejte vždy ve vzpřímené poloze.
- Ujistěte se, že mezi radiátorem a nábytkem, závěsy apod. je bezpečný prostor. - 90 cm nahoře a po stranách a 120 cm vpředu.

ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ TOPENÍ

- Pro zapnutí ohříváče stiskněte spínač umístěný na zadní straně spotřebiče **obr. B3** do polohy **I**. Po zapnutí napájení se rozsvítí kontrolka **obr. B1**. Chcete-li ohříváč vypnout, stiskněte spínač **obr. B3** do polohy **0**. Kontrolka **obr. B1** zhasne.

POZOR! po vypnutí ohříváče běží ventilátor ještě několik desítek sekund, aby se ohříváče ochladily. Jedná se o normální jev a zařízení není vadné

- Uživatel může nastavit přívodní teplotu ohříváče. Za tímto účelem otáčejte knoflíkem termostatu **obr. B2** ve směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte zvukový signál. Zvuk signalizuje, že bylo dosaženo požadované teploty v místnosti.
- Když máte pocit, že je teplota v místnosti příjemná, pomalu otáčejte spínačem termostatu **obr. B2** proti směru hodinových ručiček, dokud se jednotka nevypne.
- Když teplota v místnosti stoupne na požadovanou hodnotu, termostat vypne topné těleso. Při poklesu teploty termostat topné těleso opět zapne. Přístroj automaticky zapíná a vypíná topné těleso, čímž udržuje konstantní teplotu v místnosti.
- Spínač termostatu automaticky udržuje požadovanou teplotu v místnosti.

SECURITY

Ohříváč je vybaven ochranou proti přehřátí, která automaticky vypne přístroj v případě přehřátí, např. v důsledku úplného nebo částečného ucpání mřížek. V takovém případě odpojte jednotku od zdroje napájení, počkejte přibližně 30 minut, než vychladne, a odstraňte předmět, který brání mřížkám. Poté spotřebič znovu zapněte výše popsaným způsobem. Přístroj by měl fungovat normálně. Pokud problém přetrvává, obraťte se na servisní oddělení.

Druhým bezpečnostním prvkem je odpojení napájení v případě převrácení chladice. Jakmile je radiátor ve správné poloze, opět se spustí.

KONZERVACE

- Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě a nechte jej vychladnout. Kryt spotřebiče se snadno zašpiní, proto jej často otřete

měkhou houbou. Jakoukoli znečištěnou část otřete houbou namočenou v teplé vodě se saponátem. Poté umytý prvek otřete suchým hadříkem. Dbejte na to, aby se voda nedostala dovnitř přístroje. V zájmu ochrany krytu se k čištění nesmí používat rozpouštědla a silné čisticí prostředky.

- Vycištěte napájecí kabel a zástrčku, poté je osušte a zabalte do plastového sáčku.
- Přístroj skladujte v suché větrané místnosti mimo dosah dětí.
- Před opětovným spuštěním nechte ohříváč dostatečně dlouho vyschnout.
- Pravidelně čistěte vstupy a výstupy vzduchu vysavačem (při pravidelném používání alespoň dvakrát ročně).

ÚDAJE O HODNOCENÍ

| | |
|---|-----------------|
| Model | 90-157 |
| Napájecí napětí | 230 V AC |
| Napájecí frekvence | 50Hz |
| Topný výkon | 1500W |
| Třída ochrany | II |
| Ventilátor | Ano |
| 90-157 znamená jak typ, tak označení stroje | |

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzány do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky, které nejsou šetrné k životnímu prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémata, nákrese, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

| Kontaktní údaje | | Název a adresa výrobce nebo jeho oprávněného zástupce: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava | | | |
|---|---------------|--|----------|---|----------|
| Identifikátor(y) modelu: 90-157 | | | | | |
| Parametr | Označení | Hodnota | Jednotka | Parametr | Jednotka |
| Teplný výkon | | | | Typ regulátoru tepelného výkonu/pokojevé teploty (vyberte jednu možnost) | |
| Jmenovitý tepelný výkon | P_{nom} | 1,500 | kW | Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti | [ne] |
| Minimální tepelný výkon (přibližný) | P_{min} | 1,500 | kW | Minimálně dva ruční stupně bez regulace teploty v místnosti | [ne] |
| Maximální konstantní tepelný výkon | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu | [ano] |
| Spotřeba energie | | | | Elektronická regulace teploty v místnosti w pomieszczeniu | |
| V režimu vypnutí | P_o | 0,00 | W | Elektronická regulace teploty v místnosti s denním regulátorem | [ne] |
| V pohotovostním režimu | P_{sm} | Nevztahuje se | W | Elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním regulátorem | [ne] |
| V pohotovostním režimu | P_{idle} | 0,00 | W | Další možnosti nastavení (možnost výběru více možností) | |
| V pohotovostním režimu při připojení k síti | P_{nsm} | Nevztahuje se | W | Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti | [ne] |
| Pohotovostní režim s displejem informací nebo stavu | | | | Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | [ne] |
| Sezónní energetická účinnost vytápění prostor v aktivním režimu | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Možnost dálkového ovládání | [ne] |
| | | | | Adaptivní řízení stavu | [ne] |
| | | | | Omezení pracovní doby | [ne] |
| | | | | Senzor sálavého tepla | [ne] |
| | | | | Funkce samoučení | [ne] |
| | | | | Přesnost řízení | [ne] |

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Termoelektrický ventilátor 90-157

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVÁJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Deti do 3 rokov by sa nemali približovať k zariadeniu, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zariadenie zapínať/vypínať, ak je umiestnené alebo nainštalované v normálnej prevádzkovej polohe. Deti by mali byť pod dohľadom, pokiaľ neboli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nerozumejú s tým spojeným rizikám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú pripájať zariadenie k napájaniu, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať údržbu.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace riziká. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti bez dozoru by nemali zariadenie čistiť ani udržiavať.

VAROVANIE:

- Ak je neodniediteľný napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, servisný personál alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte spotrebič.
- Zariadenie nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Tento spotrebič nie je vybavený zariadením na reguláciu teploty v miestnosti. Spotrebič nepoužívajte v malých miestnostiach, kde sa nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné samostatne opustiť miestnosť, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Na odpojenie zariadenia uchopte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky.

PIKTOGRAMY A VAROVANIA



1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v nej uvedené!
2. Zariadenie môže vyžadovať montáž.
3. Nedotýkajte sa horúcich povrchov.
4. Nezakrývajte.
5. Pred opravou alebo údržbou odpojte zariadenie od napájania.
6. Certifikačná značka ukrajinského trhu.
7. Iba na použitie v interiéri.
8. Chráňte pred vlhkosťou.
9. Uchovávajte mimo dosahu detí.
10. Nevyhádzajte spolu s bežným domovým odpadom.
11. Recyklovateľne.
12. Certifikačná značka EAC.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR-rok výroby
MM- mesiac výroby
Y -doplňujúce označenie
XXXXX-sériové číslo
NNN-doplňujúce označenie

Popis grafických prvkov

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty jednotky zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

| Označenie výkresu | Popis |
|------------------------|-----------------------------|
| A | |
| 1 | Regulátor termostatu |
| 2 | Otvory na výstup vzduchu |
| 3 | Nohy |
| 4 | Prepravná rukoväť |
| 5 | Otvory na výstup vzduchu |
| Označenie na obrázku B | |
| 1 | Kontrolka zapnutia |
| 2 | Ovládací gombík termostatu |
| 3 | Hlavný vypínač |
| 4 | Otvory na nasávanie vzduchu |
| 5 | Tlačidlo Reset |

Prí používaní zariadenia by sa mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia:

- Prístroj sa nesmie používať vonku vo vlhkom počasí, v kúpeľniach alebo v iných vlhkých alebo mokrych prostrediach.
- Upozorňujeme, že spotrebič môže byť veľmi horúci. Preto by mal byť spotrebič umiestnený v bezpečnej vzdialenosti od horľavých predmetov, ako sú: nábytok, záclony atď.
- Nezakrývajte jednotku napríklad uterákom.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený priamo pod zásuvkou.
- Spotrebič nesmie byť pripojený k elektrickej sieti prostredníctvom časového spínača alebo programovateľného spínača.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený v priestoroch, kde sa používajú alebo sú prítomné horľavé prachy, kvapaliny alebo plyny.
- Ak je spotrebič pripojený pomocou predživacieho kábla, dbajte na to, aby bol predživací kábel čo najkratší a úplne vysunutý.
- Zariadenie by sa nemalo používať v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zástupca, servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Do rovnakej sietevej zásuvky, do ktorej je pripojené toto zariadenie, nepripájajte iné zariadenia.
- Spotrebič by nemal zostať bez dozoru. Udržujte deti a domáce zvieratá mimo dosahu spotrebiča.
- Zariadenie neumiestňujte na nestabilné, pohyblivé povrchy alebo na miesta, kde by sa mohlo prevrátiť.
- Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, odpojte ho od elektrickej siete. Nenechajte spotrebič zapnutý bez dozoru. Pri odpojení spotrebiča od elektrickej siete vytiahnite zástrčku, nikdy neťahajte za napájací kábel.
- Prístroj udržiavajte mimo záclon, závesov alebo miest, kde sa dá ľahko zabokovať prívod vzduchu.
- Aby ste predišli možnému úrazu elektrickým prúdom, nikdy nepoužívajte spotrebič mokrymi rukami alebo keď je na napájacom kábli voda.
- Nevyhadzujte elektrosprebiče spolu s netriedeným komunálnym odpadom, využívať miesta separovaného zberu. Informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytnú miestne úrady. Ak sa elektrosprebiče likvidujú na skládkach, nebezpečné látky môžu preniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čo môže poškodiť vaše zdravie.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo bez skúseností, pokiaľ nie je zabezpečený dohľad alebo inštrukciá týkajúca sa bezpečného používania zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

POUŽÍVANIE OHRIEVAČA S VENTILÁTOROM

POZOR! Prístroj nepoužívajte v miestnostiach s plochou menšou ako 4 m².

- Spotrebič umiestnite tak, aby stál na stabilnom povrchu, v bezpečnej vzdialenosti od vlhkých priestorov a horľavých predmetov.
- Pripojte zariadenie k sieti.
- **POZNÁMKA:** Ohrievač vždy používajte vo vzpriamenej polohe.
- Uistite sa, že medzi radiátorom a nábytkom, závesmi atď. je bezpečný priestor. - 90 cm v hornej časti a po stranách a 120 cm v prednej časti.

ZAPÍNANIE A VYPÍNANIE OHRIEVAČA

- Ohrievač zapnete stlačením spínača umiestneného na zadnej strane spotrebiča **obr. B3** do polohy **I**. Po zapnutí napájania sa rozsvieti

kontrolka **obr. B1**. Ak chcete ohrievač vypnúť, stlačte spínač **obr. B3** do polohy **O**. Kontrolka **obr. B1** zhasne.

POZOR! Po vypnutí ohrievača pokračuje ventilátor v chode niekoľko desiatok sekúnd, aby sa ohrievač ochladil. Ide o normálny jav a zariadenie nie je chybné

- Používateľ môže nastaviť prívodnú teplotu ohrievača. Na tento účel otáčajte gombíkom termostatu **obr. B2** v smere hodinových ručičiek, kým sa neozev zvučkový signál. Zvuk signalizuje, že bola dosiahnutá požadovaná teplota v miestnosti.
- Keď máte pocit, že teplota v miestnosti je príjemná, pomaly otáčajte spínač termostatu **obr. B2** proti smeru hodinových ručičiek v smere mínima, až kým sa jednotka nevypne.
- Keď teplota v miestnosti stúpne na požadovanú hodnotu, termostat vypne vykurovacie teleso. Keď teplota klesne, termostat opäť zapne vykurovacie teleso. Zariadenie automaticky zapína a vypína vykurovacie teleso, čím udržiava konštantnú teplotu v miestnosti.
- Spínač termostatu automaticky udržiava požadovanú teplotu v miestnosti.

BEZPEČNOSŤ

Ohrievač je vybavený ochranou proti prehriatiu, ktorá automaticky vypne zariadenie v prípade prehriatia, napr. v dôsledku úplného alebo čiastočného zablokovania mriežok. V takom prípade odpojte jednotku od elektrickej siete, počkajte približne 30 minút, kým vychladne, a odstráňte predmet, ktorý bráni mriežkam. Potom spotrebič opäť zapnite podľa vyššie uvedeného popisu. Prístroj by mal fungovať normálne. Ak problém pretrváva, obráťte sa na servisné oddelenie. Druhým bezpečnostným prvkom je odpojenie napájania v prípade prevrátenia chladíča. Keď je radiátor v správnej polohe, radiátor sa opäť spustí.

KONZERVÁCIA

- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Kryt spotrebiča sa ľahko zašpiní, preto ho často utierajte mäkkou špongiou. Každú znečistenú časť utrite špongiou namočenou v teplej vode so saponátom. Umytý prvok potom utrite suchou handričkou. Dbajte na to, aby sa voda nedostala dovnútra prístroja. V záujme ochrany krytu sa na čistenie nesmú používať rozpúšťadlá a silné čistiace prostriedky.
- Vychistite napájací kábel a zástrčku, potom ich vysušte a zabalte do plastového vrečka.
- Prístroj skladujte v suchej vetranej miestnosti mimo dosahu detí.
- Pred opätovným spustením nechajte ohrievač dostatočne dlho vyschnúť.
- Prívody a výstupy vzduchu pravidelne čistite vysávačom (pri pravidelnom používaní aspoň dvakrát ročne).

ÚDAJE O HODNOTENÍ

| | |
|--|----------|
| Model | 90-157 |
| Napájacie napätie | 230 V AC |
| Frekvencia dodávky | 50 Hz |
| Vykurovací výkon | 1500W |
| Trieda ochrany | II |
| Ventilátor | Áno |
| 90-157 znamená typ aj označenie stroja | |

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Nerecyklovateľné zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, nákresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Polska a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

| Kontaktne údaje | | Názov a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava | | | |
|---|---------------|--|----------|--|----------|
| Identifikátor(-y) modelu: 90-157 | | | | | |
| Parameter | Označenie | Hodnota | Jednotka | Parameter | Jednotka |
| Výkon | | | | Typ regulátora tepelného výkonu/ízbovej teploty (vyberte jednu možnosť) | |
| Nominálny tepelný výkon | P_{nom} | 1,500 | kW | Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti | [nie] |
| Minimálny tepelný výkon (približný) | P_{min} | 1,500 | kW | Minimálne dva manuálne stupne bez regulácie teploty v miestnosti | [nie] |
| Maximálny konštantný tepelný výkon | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu | [áno] |
| Spotreba energie | | | | Elektronická regulácia teploty w pomieszczeniu | |
| V režime vypnutia | P_o | 0,00 | W | Elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným regulátorom | [nie] |
| V pohotovostnom režime | P_{sm} | Neplatí | W | Elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným regulátorom | [nie] |
| V pohotovostnom režime | P_{idle} | 0,00 | W | Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť viacerých výberov) | |
| V pohotovostnom režime pri pripojení k elektrickej sieti | P_{nsm} | Neplatí | W | Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti | [nie] |
| Pohotovostný režim s informáciami alebo zobrazením stavu | | | [nie] | Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna | [nie] |
| Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov v aktívnom režime | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Možnosť diaľkového ovládania | [nie] |
| | | | | Adaptívne riadenie stavu | [nie] |
| | | | | Obmedzenie pracovného času | [nie] |
| | | | | Senzor sálavého tepla | [nie] |
| | | | | Funkcia samoučenia | [nie] |
| | | | | Presnosť regulácie | [nie] |

(hr)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA
Termoelektrični ventilator 90-157

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

DETALJNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca od 3 do 8 godina mogu uključiti/isključiti uređaj pod uvjetom da je postavljen ili ugrađen u svoj normalan radni položaj. Djeca bi trebala biti pod nadzorom osim ako nisu upućena u sigurno korištenje uređaja i razumiju povezane rizike. Djeca od 3 do 8 godina ne smiju priključivati uređaj na napajanje, podešavati ili čistiti uređaj, niti obavljati radove na održavanju.
- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatka iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne bi smjela igrati opremom. Ne nadzirana djeca ne bi smjela čistiti niti održavati opremu.

UPOZORENJE:

- Ako je neizdvojni kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, servisno osoblje ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegao rizik.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj.
- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ovaj uređaj nije opremljen uređajem za kontrolu sobne temperature. Ne koristite uređaj u malim prostorijama u kojima borave osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Za isključivanje uređaja, uhvatite utikač i izvucite ga iz zidne utičnice.

PIKTOGRAMI I UPLAKE



1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i mjere opreza sadržane u njima!
2. Uređaj može zahtijevati sastavljanje.
3. Ne dodirujte vruće površine
4. Ne prekrivajte
5. Isključite iz napajanja prije popravka ili održavanja
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.
7. Za unutarnju upotrebu
8. Zaštite od vlage
9. Držati podalje od djece
10. Ne odlagajte s kućnim otpadom
11. Reciklabilno
12. EAC oznaka certifikacije.

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR- godina proizvodnje
MM-mjesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka
XXXXX-serijski broj
NNN-dodatna oznaka

Opis grafičkih elemenata

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente jedinice prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

| Oznaka crteža A | Opis |
|-------------------|---------------------------------|
| 1 | Regulator termostata |
| 2 | Otvori za izlaz zraka |
| 3 | Noge |
| 4 | Transportna ručka |
| 5 | Otvori za izlaz zraka |
| Oznaka na slici B | |
| 1 | Svjetlo indikatora ON |
| 2 | Gumb za upravljanje termostatom |
| 3 | Glavni prekidač |
| 4 | Otvori za dovod zraka |
| 5 | Gumb za resetiranje |

Prilikom korištenja uređaja uvijek se treba pridržavati osnovnih mjera opreza:

- Jedinica se ne smije koristiti na otvorenom u damp vrijeme, u kupaonicama ili drugim mokrim ili damp okruženja.
- Imajte na umu da se uređaj može jako zagrijati. Stoga uređaj treba postaviti na sigurnoj udaljenosti od zapaljivih predmeta kao što su: namještaj, zavjese itd.
- Ne prekrivajte jedinicu, na primjer, ručnikom.
- Uređaj se ne smije nalaziti izravno ispod zidne utičnice.
- Uređaj se ne smije priključiti na električnu mrežu putem timera ili programabilnog prekidača.
- Uređaj se ne smije postavljati u prostorije u kojima se koriste ili nalaze zapaljive prašine, tekućine ili plinovi.
- Ako je uređaj spojen putem produžnog kabela, provjerite je li produžni kabel što kraći i potpuno izvučen.
- Uređaj se ne smije koristiti u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov predstavnik, servis ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Ne spajajte druge uređaje u istu mrežnu utičnicu na koju je uređaj spojen.
- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora. Držite djecu i kućne ljubimce podalje od uređaja.
- Ne postavljajte jedinicu na nestabilne, pokretne površine ili na mjesta gdje se jedinica može prevrnuti.
- Ako se uređaj ne koristi dulje vrijeme, isključite ga iz napajanja. Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora. Prilikom isključivanja uređaja iz električne mreže, izvucite utikač, nikada ne povlačite kabel za napajanje.
- Držite jedinicu podalje od zavjesa, zavjesa ili mjesta na kojima se ulaz zraka lako blokira.
- Kako biste spriječili mogući strujni udar, nikada nemojte rukovati uređajem mokrim rukama ili kada na kabelu za napajanje ima vode.
- Ne bacajte električne uređaje s nerazvrstanim komunalnim otpadom, koristite odvojena sabirna mjesta. Obratite se lokalnim vlastima za informacije o dostupnim sustavima prikupljanja. Ako se električni uređaji odlazu na odlagališta otpada, opasne tvari mogu prodirjeti u podzemne vode i ući u prehrambeni lanac, šteteći vašem zdravlju.
- Ova oprema nije namijenjena za upotrebu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva, osim ako se ne osigura nadzor ili upute u vezi sa sigurnom uporabom opreme kako bi se razumijeli povezani rizici.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

KORIŠTENJE GRIJAČA VENTILATORA

PAŽNJA! Nemojte koristiti uređaj u prostorjama s površinom manjom od 4 m².

- Postavite uređaj tako da stoji na stabilnoj površini, na sigurnoj udaljenosti od vladanih područja i zapaljivih predmeta.
- Povežite uređaj s mrežom.
- NAPOMENA:** Grijač uvijek koristite u uspravnom položaju.
- Provjerite postoji li siguran prostor između radijatora i namještaja, zavjesa itd. - 90 cm na vrhu i sa strane i 120 cm s prijedla.

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE GRIJAČA

- Za uključivanje grijača pritisnite prekidač koji se nalazi na stražnjoj strani uređaja **Sl. B3** u položaj I. Kada je napajanje uključeno, kontrolno svjetlo **Sl. B1** će zasvijetliti. Za isključivanje grijača pritisnite prekidač **Sl. B3** u položaj 0. Kontrolno svjetlo **Sl. B1** će se ugasiti.

PAŽNJA! Nakon što je grijač isključen, ventilator nastavlja raditi nekoliko desetaka sekundi kako bi se grijač ohladili. To je normalna pojava i uređaj nije neispravan

- Korisnik može podesiti temperaturu dovoda grijača. Da biste to učinili, okrenite gumb termostata **Sl. B2** u smjeru kazaljke na satu dok se ne čuje zvučni signal. Zvuk označava da je postignuta sobna temperatura.
- Kada osjetite da je sobna temperatura ugodna, polako okrenite prekidač termostata **Sl. B2** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u minimalnom smjeru dok se jedinica ne isključuje.
- Kad sobna temperatura poraste na potrebnu vrijednost, termostat isključuje grijači element. Kad temperatura padne, termostat će ponovno pokrenuti grijači element. Jedinica automatski uključuje i isključuje grijači element, održavajući tako konstantnu sobnu temperaturu.
- Prekidač termostata automatski će održavati željenu sobnu temperaturu.

SIGURNOST

Grijač je opremljen zaštitom od pregrijavanja koja automatski isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja, npr. zbog potpunog ili djelomičnog začepljenja rešetki. U tom slučaju isključite jedinicu iz napajanja, pričekajte oko 30 minuta da se ohladi i uklonite predmet koji ometa rešetke. Zatim ponovno uključite uređaj kako je gore opisano. Jedinica bi trebala raditi normalno. Ako se problem nastavi, obratite se servisnom odjelu. Druga sigurnosna značajka je da se napajanje prekine ako se radijator prevrne. Nakon što je radijator u ispravnom položaju, hladnjak se ponovno pokreće.

KONZERVACIJA

- Isključite uređaj iz napajanja i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja. Kucište uređaja lako se zaprlja, ga ba često obrišite mekom spužvom. Obrišite bilo koji zaprljani dio spužvom namočenom u toplu vodu s deterdžentom. Zatim obrišite oprani element suhom krpom. Pazite da voda ne uđe u jedinicu. Kako bi se zaštitilo kucište, za čišćenje se ne smiju koristiti otapala i jaki deterdženti.
- Očistite kabel za napajanje i utikač, a zatim osušite i spakirajte u plastičnu vrećicu.
- Uređaj čuvajte u suhoj prozračenoj prostoriji dalje od djece.
- Ostavite dovoljno vremena da se grijač osuši prije ponovnog pokretanja.
- Redovito čistite ulaze i izlaze zraka usisivačem (uz redovitu upotrebu, najmanje dva puta godišnje).

PODACI OČJENE

| | |
|--------------------------------------|----------|
| Model | 90-157 |
| Napon napajanja | 230 V AC |
| Učestalost opskrbe | 50Hz |
| Snaga grijanja | 1500W |
| Klasa zaštite | II |
| Navijač | Da |
| 90-157 znači i vrstu i oznaku stroja | |

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte na odlaganje. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki prihvatljive. Neretkirkirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Polska") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

| Kontaktne podatke | | Naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw | | | |
|---|---------------|---|----------|---|----------|
| Identifikator(i) modela: 90-157 | | | | | |
| Parametar | Naznaka | Vrijednos t | Jedinica | Parametar | Jedinica |
| Toplinski učinak | | | | Vrsta regulatora toplinske snage/temperature prostorije (odaberite jednu opciju) | |
| Nominalna toplinska snaga | P_{nom} | 1,500 | kW | Jednostupanjski toplinski učinak bez kontrole temperature prostorije | [ne] |
| Minimalna toplinska snaga (približno) | P_{min} | 1,500 | kW | Najmanje dva ručna stupnja bez kontrole sobne temperature | [ne] |
| Maksimalni stalni toplinski učinak | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Mehanička kontrola temperature prostorije putem termostata | [da] |
| Potrošnja energije | | | | Elektronička regulacija temperature w pomieszczeniu | |
| U isključenom načinu rada | P_o | 0,00 | W | Elektronička kontrola sobne temperature s dnevnim upravljačem | [ne] |
| U načinu mirovanja | P_{sm} | Ne primjenjivo | W | Elektronička kontrola sobne temperature s tjednim upravljačem | [ne] |
| U mirovanju | P_{idle} | 0,00 | W | Ostale opcije podešavanja (moguće je više odabira) | |
| U načinu pripravnosti pri priključenju na mrežu | P_{rsm} | Ne primjenjivo | W | Kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti | [ne] |
| Pripadajuće stanje s prikazom informacija ili statusa | | | [ne] | Kontrola temperature prostorije s detekcijom otvorenog prozora | [ne] |
| Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora u aktivnom načinu rada | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Opcija daljinskog upravljanja | [ne] |
| | | | | Adaptivna kontrola stanja | [ne] |
| | | | | Ograničenje radnog vremena | [ne] |
| | | | | Senzor zračenja | [ne] |
| | | | | Funkcija samoučenja | [ne] |
| | | | | Preciznost upravljanja | [ne] |

(lt)

ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS**Termoelektrinis ventiliatorius 90-157**

ISPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI.

SPECIFINĖS SAUGOS TAISYKLĖS

- Vaikai iki 3 metų amžiaus neturėtų būti palikti be priežiūros šalia prietaiso, nebent jie yra nuolat prižiūrimi.
- 3–8 metų vaikai gali įjungti / išjungti prietaisą, jei jis yra pastatytas ar sumontuotas įprastoje darbo padėtyje. Vaikai turi būti prižiūrimi, nebent jie būtų supažindinti su saugiu prietaiso naudojimu ir suprastų su tuo susijusius pavojus. 3–8 metų vaikai neturi prijungti prietaiso prie elektros tinklo, reguliuoti ar valyti prietaisą, atlikti techninės priežiūros darbus.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys fizinį, jutimo ar protinių gebėjimų sutrikimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra gavę instrukcijas dėl saugaus prietaiso naudojimo ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Be priežiūros esantys vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti prietaiso.

ISPĖJIMAS:

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo personalas arba kvalifikuotas asmuo.
- Siekiant išvengti perkaitimo, prietaiso negalima uždengti.
- Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo ar baseino.
- Šis prietaisas nėra įrengtas kambario temperatūros reguliavimo įtaisui. Nenaudokite prietaiso mažose patalpose, kuriose yra asmenų, negalintys savarankiškai išeiti iš patalpos, nebent jie yra nuolat prižiūrimi.

- Norėdami atjungti prietaisą, paimkite kištuką ir ištraukite jį iš sieninio lizdo.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI

- Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
- Prietaisą gali reikėti surinkti
- Nelieskite karštų paviršių
- Neuždenkite
- Prieš remontą ar techninę priežiūrą atjunkite nuo maitinimo šaltinio
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.
- Skirtas naudoti tik patalpose.
- Saugokite nuo drėgmės.
- Laikykite atokiau nuo vaikų.
- Nešalinkite su buitinėmis atliekomis.
- Tinkamas perdirti.
- EAC sertifikavimo ženklas.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR- pagaminimo metai
MM- pagaminimo mėnuo
Y -papildomas žymėjimas

Grafinių elementų aprašymas

Toliau pateikta numeracija nurodo įrenginio sudedamąsias dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

| Brėžinio žymėjimas A | Aprašymas |
|--------------------------|------------------------------|
| 1 | Termostato valdiklis |
| 2 | Oro išleidimo angos |
| 3 | Kojos |
| 4 | Transportavimo rankena |
| 5 | Oro išleidimo angos |
| B paveikslėlio žymėjimas | |
| 1 | Jungta indikatorius lemputė |
| 2 | Termostato valdymo rankenėlė |
| 3 | Pagrindinis jungiklis |
| 4 | Oro išsiurbimo angos |
| 5 | Atstatymo mygtukas |

Naudojant prietaisą visada reikia laikytis pagrindinių atsargumo priemonių:

- Įrenginio negalima naudoti lauke, esant drėgnam orui, vonios kambariuose ar kitoje drėgnoje ar drėgnoje aplinkoje.
- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisas gali labai įkaisti. Todėl prietaisą reikia statyti saugiu atstumu nuo degių objektų, pvz., baldų, užuolaidų ir pan.
- Neuždegnkite įrenginio, pavyzdžiui, rankšluosčiu.
- Prietaiso negalima statyti tiesiai po sieniniu kištukiniu lizdu.
- Prietaiso negalima jungti prie elektros tinklo per laikmatį arba programuojamąjį jungiklį.
- Prietaiso negalima statyti patalpose, kuriose naudojamos ar yra degių dulkių, skysčių ar dujų.
- Jei prietaisas prijungtas ilginutvu, įsitikinkite, kad ilginutvas yra kuo trumpesnis ir visiškai išietas.
- Įrenginio negalima naudoti šalia vonios, dušo ar baseino.
- Jei maininimo kabelis pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo atstovas, servisas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prie to paties tinklo lizdo, prie kurio prijungtas šis prietaisas, neprijunkite kitų prietaisų.
- Prietaiso negalima palikti be priežiūros. Laikykite vaikus ir naminius gyvūnus atokiau nuo prietaiso.
- Nestatykite įrenginio ant nestabilių, judančių paviršių arba ten, kur įrenginys gali būti nuverstas.
- Jei prietaisas ilgą laiką nenaudojamas, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros. Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo, ištraukite kištuką, niekada netraukite už maininimo laido.
- Įrenginį laikykite atokiau nuo užuolaidų, širmų ar vietų, kur oro išsiurbimo angą galima lengvai užblokuoti.
- Kad išvengtumėte galimo elektros smūgio, niekada nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis arba kai ant maininimo laido yra vandens.
- Neišmeskite elektros prietaisų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, naudokitės atskiromis surinkimo vietomis. Informacijos apie galimas surinkimo sistemas teiraukitės vietos valdžios institucijų. Jei elektros prietaisai išmetami į sąvartynus, pavojingos medžiagos gali prasiskverbti į gruntinius vandenis ir patekti į maisto grandinę, pakenkti jūsų sveikatai.
- Ši įranga neskirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės ar protinės galimybės yra ribotos, arba neturintiems patirties, nebent jie būtų prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų su tuo susijusią riziką.
- Vaikai turėtų būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.

VENTILIATORINIO ŠILDYTUVO NAUDOJIMAS

DĖMESIO! Nenaudokite įrenginio patalpose, kurių plotas mažesnis nei 4 m².

- Pastatykite prietaisą taip, kad jis stovėtų ant stabilaus paviršiaus, saugiu atstumu nuo drėgnų patalpų ir degių daiktų.
- Prijunkite prietaisą prie tinklo.
- PASTABA:** Šildytuvą visada naudokite vertikaloje padėtyje.
- Įsitikinkite, kad tarp radiatoriaus ir baldų, užuolaidų ir pan. yra saugus atstumas. - 90 cm viršuje ir šonuose ir 120 cm priekyje.

ŠILDYTUVO ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

- Norėdami įjungti šildytuvą, paspauskite jungiklį, esantį prietaiso gale **pav. B3** į padėtį. Įjungus maininimą, užsidsigs valdymo lemputė **B1 pav.** Norėdami išjungti šildytuvą, paspauskite **B3 pav. esantį** jungiklį į padėtį **0**. Kontrolinė lemputė **B1 pav. užges**.

DĖMESIO! Išjungus šildytuvą, ventilatorius dar keliasdešimt sekundžių veikia, kad šildytuvai atvėstų. Tai normalus reiškinys ir prietaisas nėra sugedęs

- Naudotojas gali reguliuoti šildytuvo tiekimo temperatūrą. Norėdami tai padaryti, sukite termostato rankenėlę **B2 pav.** pagal laikrodžio rodyklę, kol pasigirs garsinis signalas. Garsas rodo, kad patalpos temperatūra pasiekta.
- Kai pajusite, kad kambario temperatūra yra komfortiška, lėtai pasukite termostato jungiklį **B2 pav.** prieš laikrodžio rodyklę mažiausia kryptimi, kol įrenginys išsijungs.
- Kai kambario temperatūra pakyla iki reikiamos vertės, termostatas išjungia šildymo elementą. Temperatūrą nukritus, termostatas vėl įjungia šildymo elementą. Įrenginys automatiškai įjungia ir išjungia šildymo elementą, taip palaikydamas pastovią kambario temperatūrą.
- Termostato jungiklis automatiškai palaiikys norimą kambario temperatūrą.

SAUGUMAS

Šildytuve įrengta apsauga nuo perkaitimo, kuri automatiškai išjungia įrenginį, jei jis perkaista, pvz., visiškai arba iš dalies užsikimšus grotelėms. Tokiu atveju atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio, palaukite apie 30 minučių, kol jis atvės, ir pašalinkite grotelės užstojančią daiktą. Tada vėl įjunkite prietaisą, kaip aprašyta pirmiau. Įrenginys turėtų veikti normaliai. Jei problema išlieka, kreipkitės į techninės priežiūros skyrių. Antroji saugos funkcija yra ta, kad, radiatoriai apvirtus, nutrūksta elektros energijos tiekimas. Radiatoriui atsidūrus tinkamoje padėtyje, jis vėl įsijungia.

KONSERVACIJA

- Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti. Prietaiso korpusas lengvai užsiteršia, todėl dažnai jį nuvalykite minkšta kempine. Bet kuriu suteptą jį nuvalykite kempine, pamirkyta šiltame vandenyje su plovikliu. Tada nuvalytą elementą nušluostykite sausa šluoste. Stebėkite, kad vanduo nepatektų į prietaiso vidų. Siekiant apsaugoti korpusą, valymui negalima naudoti tirpiklių ir stiprių ploviklių.
- Išvalykite maininimo laidą ir kištuką, išdžiovinkite ir supakuokite į plastikinį maišelį.
- Laikykite įrenginį sausoje vėdinamoje patalpoje, atokiau nuo vaikų.
- Prieš vėl įjungdami šildytuvą, leiskite jam išdžiūti.
- Reguliariai valykite oro išsiurbimo angas ir išleidimo angas siurbliu (reguliariai naudojant bent du kartus per metus).

ĮVERTINIMO DUOMENYS

| Modelis | 90-157 |
|---|----------|
| Maitinimo įtampa | 230 V AC |
| Maitinimo dažnis | 50 Hz |
| Šildymo galia | 1500W |
| Apsaugos klasė | II |
| Ventiliatorius | Taip |
| 90-157 reiškia ir mašinos tipą, ir jos pavadinimą | |

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra medžiagų, kurios nėra nekenksmingos aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai "GTX Poland" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktus su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniams tikslams visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

| Kontaktiniai duomenys | | Gamintojo arba įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa | | | |
|--|---------------|--|----------|--|----------|
| Modelio identifikatorius (-iai): 90-157 | | | | | |
| Parametras | Paskirtis | Vertė | Vienetas | Parametras | Vienetas |
| Šiluminė galia | | | | Šilumos išėjimo tipo/kambario temperatūros reguliatorius (pasirinkite vieną variantą) | |
| Nominali šiluminė galia | P_{nom} | 1,500 | kW | Vienpakopė šilumos galia be kambario temperatūros reguliavimo | [ne] |
| Minimali šiluminė galia (apytikslė) | P_{min} | 1,500 | kW | Mažiausiai du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo | [ne] |
| Maksimali pastovi šiluminė galia | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Mechaninis kambario temperatūros reguliavimas termostatu | [taip] |
| Energijos suvartojimas | | | | Elektronizna reguliacija temperatūrų w pomieszczeniu | |
| Išjungtas režimas | P_o | 0,00 | W | Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su dienos reguliatoriumi | [ne] |
| Budėjimo režimu | P_{sm} | Non applicabile | W | Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su savitiniu valdikliu | [ne] |
| Neveikimo režimu | P_{idle} | 0,00 | W | Kitos reguliavimo galimybės (galima pasirinkti kelis variantus) | |
| Budėjimo režimu, kai prijungtas prie elektros tinklo | P_{nsm} | Non applicabile | W | Kambario temperatūros reguliavimas su buvimo aptikimu | [ne] |
| Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu | | | [ne] | Kambario temperatūros kontrolė su atidaryto lango aptikimu | [ne] |
| Sezoninis energijos vartojimo efektyvumas patalpų šildymui aktyviuoju režimu | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Nuotolinio valdymo galimybė | [ne] |
| | | | | Pristaikanti būsenos kontrolė | [ne] |
| | | | | Darbo laiko apribojimas | [ne] |
| | | | | Spinduliuojančio šilumos jutiklis | [ne] |
| | | | | Savaiminio mokymosi funkcija | [ne] |
| | | | | Valdymo tikslumas | [ne] |

(iv)

ORIGINALĖS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Termoelektriskasis ventilatorius 90-157

BRĖDINĀJUMS: PRIEKŠ TIEŠAS LIETOŠANAS LŪDŽU UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Bērni līdz 3 gadu vecumam nedrīkst atrasties ierīces tuvumā, ja vien tie nav pastāvīgi uzraudzīti.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ieslēgt/izslēgt ierīci, ja tā ir novietota vai uzstādīta normālā darbības stāvoklī. Bērni jāuzrauga, ja vien viņi nav apmācīti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci strāvas padevei, regulēt vai tīrīt ierīci, kā arī veikt apkopes darbus.
- Šo iekārtu var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, sensorālām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu un viņi saprot ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst spēlēt ar iekārtu. Bērniem bez uzraudzības nedrīkst tīrīt vai veikt iekārtas apkopi.

BRĖDINĀJUMS:

- Ja neatraujamais barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam, servisa personālam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Lai izvairītos no pārkaršanas, neaizklājiet ierīci.
- Nelietojiet ierīci tiešā vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā.
- Šis aparāts nav aprīkots ar telpas temperatūras kontroles ierīci. Nelietojiet aparātu mazās telpās, kurās atrodas personas, kas nespēj patstāvīgi atstāt telpu, ja vien tās nav pastāvīgā uzraudzībā.
- Lai atvienotu ierīci, satveriet spraudni un izvelciet to no rozetes.

PIKTOGRAMMAS UN BRĖDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Ierīce var būt jāuzstāda
3. Nepieskariet karstai virsmai
4. Neaizsegt
5. Pirms remonta vai apkopes atvienojiet no strāvas padeves
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.
7. Lietot telpās
8. Aizsargāt no mitruma
9. Aizsargāt no bērniem
10. Neizmest kopā ar sadzīves atkritumiem
11. Pārstrādājams
12. EAC sertifikācijas zīme.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR- ražošanas gads
MM- ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX-sērijas numurs
NNN-papildu apzīmējums

Grafisko elementu apraksts

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

| Rasējuma apzīmējums A | Apraksts |
|-----------------------|----------------------------|
| 1 | Termostata kontrolieris |
| 2 | Gaisa izplūdes atveres |
| 3 | Kājas |
| 4 | Transportēšanas rokturis |
| 5 | Gaisa izplūdes atveres |
| B attēla apzīmējums | |
| 1 | Ieslēgta indikatora gaisma |
| 2 | Termostata vadības poga |
| 3 | Galvenais slēdzis |
| 4 | Gaisa ieplūdes atveres |
| 5 | Atiestatīšanas poga |

Lietojot ierīci, vienmēr jāievēro pamatpasākumi:

- Ierīci nedrīkst lietot ārā mitrā laikā, vannas istabā vai citā mitrā vai mitrā vidē.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīce var kļūt ļoti karsta. Tāpēc ierīce jānovieto drošā attālumā no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem, piemēram, mēbelēm, aizkariem utt.
- Neaizsedziet ierīci, piemēram, ar dvieļi.
- Ierīci nedrīkst novietot tieši zem sienas kontaktligzdas.
- Ierīci nedrīkst pieslēgt elektrotīkliem ar taimeriem vai programmējamu slēdzi.
- Ierīci nedrīkst novietot telpās, kurās tiek izmantoti vai atrodas uzliesmojoši putekļi, šķidrums vai gāzes.
- Ja ierīce ir pieslēgta ar pagarinātāju, pārliecinieties, ka pagarinātājs ir pēc iespējas īsāks un pilnībā izstiepts.
- Ierīci nedrīkst lietot vannas, dušas vai peldbaseina tiešā tuvumā.
- Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā pārstāvim, servisam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Nepieslēdziet citas ierīces tai pašai elektrotīkla rozetei, kurai ir pieslēgta šī ierīce.
- Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Neļaujiet bērniem un mājdzīvniekiem piekļūt ierīcei.
- Neļaujiet ierīci uz nestabilām, kustīgām virsmām vai vietām, kur ierīci var apgāzt.
- Ja ierīce netiek lietota ilgu laiku, atvienojiet to no strāvas padeves. Neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, izvelciet kontaktdakšu, nekādā gadījumā nevelciet strāvas vadu.
- Ierīci turiet tālu no aizkariem, aizkariem vai vietām, kur gaisa ieplūdes atveri var viegli bloķēt.
- Lai novērstu iespējamu elektrošoku, nekad nelietojiet ierīci ar slapjām rokām vai tad, ja uz strāvas vada ir ūdens.
- Neizmēriet elektroierīces kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, izmantojiet atsevišķus savākšanas punktus. Lai iegūtu informāciju par pieejamajām savākšanas sistēmām, sazinieties ar vietējiem iestādēm. Ja elektroierīces tiek izmestas izgāztuvēs, bīstamas vielas var nokļūt gruntsūdenos un nonākt pārtikas ķēdē, kaitējot jūsu veselībai.
- Šo aprīkojumu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes, ja vien nav nodrošināta uzraudzība vai instruktaža par aprīkojuma drošu lietošanu, lai izprastu ar to saistītos riskus.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi arī ierīci nespēlējas.

VENTILATORA SILDĪTĀJA IZMANTOŠANA

UZMANĪBU! Nelietojiet ierīci telpās, kuru platība ir mazāka par 4 m².

- Novietojiet ierīci tā, lai tā stāvētu uz stabilas virsmas, drošā attālumā no mitrām vietām un viegli uzliesmojošiem priekšmetiem.
- Savienojiet ierīci ar tīklu.
- PIEZĪME:** Sildītāju vienmēr izmantojiet vertikālā stāvoklī.
- Pārliecinieties, ka starp radiatoru un mēbelēm, aizkariem utt. ir droša telpa. - 90 cm augšpusē un sānos un 120 cm priekšpusē.

SILDĪTĀJA IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

- Lai ieslēgtu sildītāju, nospiediet slēdzi, kas atrodas ierīces aizmugurē, **1. attēls. B3** uz **I** pozīciju. Kad strāva ir ieslēgta, iedegsies vadības indikators **B1 attēls**. Lai sildītāju ieslēgtu, nospiediet slēdzi **B3 attēls** uz **0** pozīciju. **B1 attēls** esošā vadības lampiņa nodziest.

UZMANĪBU! pēc sildītāja izslēgšanas ventilators turpina darboties vairākus desmitus sekunžu, lai sildītāji atdzistu. Tā ir normāla parādība, un ierīce nav bojāta.

- Lietotājs var regulēt sildītāja padeves temperatūru. Lai to izdarītu, pagrieziet termostata pogu **B2 att.** pulksteņrādītāja virzienā, līdz

atskan skaņas signāls. Skaņa norāda, ka telpas temperatūra ir sasniegta.

- Kad jūtat, ka telpas temperatūra ir komfortabla, lēnām pagrieziet termostata slēdzi **B2 att.** pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, līdz ierīce izslēdzas.
- Kad telpas temperatūra paaugstinās līdz vajadzīgajai vērtībai, termostats izslēdz sildilemtu. Kad temperatūra pazeminās, termostats atkal ieslēdz sildilemtu. Ierīce automātiski ieslēdz un izslēdz sildilemtu, tādējādi uzturot nemainīgu telpas temperatūru.
- Termostata slēdzis automātiski uzturēs vēlamo telpas temperatūru.

DROŠĪBA

Sildītājs ir aprīkots ar aizsardzību pret pārkaršanu, kas automātiski izslēdz ierīci, ja tā pārkarst, piemēram, režu pilnīgas vai daļējas aizsērēšanas dēļ. Šādā gadījumā atvienojiet ierīci no strāvas padeves, pagaidiet aptuveni 30 minūtes, lai tā atdzistu, un noņemiet priekšmetu, kas aizsprosto rezi. Pēc tam ierīci atkal ieslēdziet, kā aprakstīts iepriekš. Ierīcei vajadzētu darboties normāli. Ja problēma saglabājas, sazinieties ar servisa nodalījumu.

Otra drošības funkcija ir tā, ka radiatora apgāšanās gadījumā tiek pārtraukta strāvas padeve. Kad radiators ir pareizā pozīcijā, radiators atkal ieslēdzas.

CONSERVATION

- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist. Ierīces korpusu viegli kļūst netīrs, tāpēc bieži noslaukiet to ar mitru sūkli. Noslaukiet jebkuru netīro daļu ar sūkli, kas samērā cēts siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli. Pēc tam noslaukiet nomazgāto elementu ar sausu drānu. Uzmanieties, lai ūdens nenokļūtu ierīces iekšpusē. Lai aizsargātu korpusu, tīrīšanai nedrīkst lietot šķīdinātājus un spēcīgas mazgāšanas līdzekļus.
- Notīriet strāvas vadu un kontaktdakšu, pēc tam nosusiniet un iepakojiet plastmasas maisiņā.
- Ierīci uzglabājiet sausā, vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā.
- Pirms sildītāja atkārtotas iedarbināšanas dodiet sildītājam pietiekami daudz laika, lai tas izžūtu.
- Regulāri tīriet gaisa ieplūdes un izplūdes atveres ar putekļu sūcēju (lietojot regulāri, vismaz divas reizes gadā).

RINGTONĀ DATI

| Modelis | 90-157 |
|---|----------|
| Barošanas spriegums | 230 V AC |
| Piegādes biežums | 50 Hz |
| Sildīšanas jauda | 1500W |
| Aizsardzības klase | II |
| Ventilators | Jā |
| 90-157 nozīmē gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu. | |

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas nav videi draudzīgas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ierobežoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā, visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātesības un blakustiesības (t. l., 2006. gada Likumu Vēstnesī Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķi elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālbildības.

| Kontakti | | Ražotāja vai tā pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava | | | |
|---|---------------|---|---------|--|---------|
| Modeļa identifikators(-): 90-157 | | | | | |
| Parametrs | Nosaukums | Vērtība | Vienība | Parametrs | Vienība |
| Siltuma jauda | | | | Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulētāja tips (izvēlieties vienu opciju) | |
| Nominālā siltuma jauda | P_{nom} | 1,500 | kW | Vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas | [nē] |
| Minimālā siltuma jauda (aptuvena) | P_{min} | 1,500 | kW | Vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles | [nē] |
| Maksimālā pastāvīgā siltuma jauda | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Mehāniska telpas temperatūras kontrole ar termostatu | [jā] |
| Enerģijas patēriņš | | | | Elektroniska regulācija temperatūru w pomieszczeni | |
| Izslēgtā režīmā | P_o | 0,00 | W | Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas kontrolieri | [nē] |
| Gaidstāves režīmā | P_{sm} | Neattiecas | W | Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar nedēļas kontrolieri | [nē] |
| Darbības režīmā | P_{idle} | 0,00 | W | Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas) | |
| Gaidīšanas režīmā, kad pieslēgts elektrofīklam | P_{nsm} | Neattiecas | W | Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu | [nē] |
| Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju | | | | Telpas temperatūras kontrole ar atvērto logu noteikšanu | [nē] |
| Telpu apkures sezonālā energoefektivitāte aktīvā režīmā | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Tālvadības iespēja | [nē] |
| | | | | Adaptīvā stāvokļa kontrole | [nē] |
| | | | | Darba laika ierobežojums | [nē] |
| | | | | Siltuma starojuma sensors | [nē] |
| | | | | Pašmācīšanās funkcija | [nē] |
| | | | | Vadības precizitāte | [nē] |

(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Termoelektrīchi ventilator 90-157

PREVIDNO: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

POSEBNI VARNOSTNI PREDPISI

- Otroci, mlaži od 3 let, morajo biti oddaljeni od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, starejši od 3 do 8 let, lahko napravo vklopijo/izklopijo, če je nameščena ali nameščena v normalnem delovnem položaju. Otroke je treba nadzorovati, razen če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo tveganja, ki so z njo povezana. Otroci, starejši od 3 do 8 let, ne smejo priključiti naprave na napajanje, jo nastavljati ali čistiti ali opravljati vzdrževalnih del.
- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumejo tveganja, povezana z njo. Otroci ne smejo igrati z opremo. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme.

OPOZORILO:

- Če je neprekinljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisno osebje ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Da se izognete pregrevanju, naprave ne pokrivajte.
- Aparata ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, tuša ali bazena.
- Ta naprava ni opremljena z napravo za nadzor sobne temperature. Naprave ne uporabljajte v majhnih prostorih, kjer so osebe, ki ne morejo samostojno zapustiti prostora, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Za odklop naprave primate vtič in ga izvlecite iz vtičnice.

PIKTOGRAMI IN OPOZORIILA



- Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
- Naprava morda zahteva sestavo.
- Ne dotikajte se vročih površin.
- Ne pokrivajte.
- Pred popravilom ali vzdrževanjem odklopite napajanje.
- Ukrainski certifikacijski znak za trg.
- Samo za uporabo v notranjih prostorih.
- Zaščite pred vlago.
- Hranite izven dosega otrok.
- Ne odlagajte med gospodinjinske odpadke.
- Primerno za recikliranje.
- Certifikacijska oznaka EAC.

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR- leto izdelave
MM- mesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX-serijska številka
NNN-dodatna oznaka

Opis grafičnih elementov

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele enote, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

| | |
|----------------|------|
| Oznaka risbe A | Opis |
|----------------|------|

| | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1 | Krminik termostata |
| 2 | Odprtine za izhod zraka |
| 3 | Noge |
| 4 | Transportni ročaj |
| 5 | Odprtine za izhod zraka |
| Oznaka na sliki B | |
| 1 | Indikatorska lučka ON |
| 2 | Gumb za upravljanje termostata |
| 3 | Glavno stikalo |
| 4 | Odprtine za dovod zraka |
| 5 | Gumb za ponastavitev |

Pri uporabi naprave je treba vedno upoštevati osnovne previdnostne ukrepe:

- Naprave ne smete uporabljati na prostem v vlažnem vremenu, v kopalnicah ali drugih mokrih ali vlažnih okoljih.
- Upoštevajte, da se lahko naprava močno segreje. Zato mora biti naprava nameščena na varni razdalji od vnetljivih predmetov, kot so: pohištvo, zavese itd.
- Naprave ne pokrivajte, na primer z brisačo.
- Naprave ne smete postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Naprave ne smete priključiti na električno omrežje prek časovnika ali programirjivega stikala.
- Naprave ne smete postaviti v prostore, kjer se uporabljajo ali so prisotni vnetljivi prah, tekočine ali plini.
- Če je aparat priključen s podajševalnim kablom, poskrbite, da je podaljšek čim krajši in popolnoma iztegnjen.
- Naprave ne smete uporabljati v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov zastopnik, servis ali usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- V isto omrežno vtičnico, na katero je priključena ta naprava, ne priključujte drugih naprav.
- Naprave ne smete pustiti brez nadzora. Otroke in hišne ljubljence držite stran od naprave.
- Enote ne postavljajte na nestabilne, premikajoče se površine ali na mesta, kjer bi jo lahko prevrnili.
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, jo izključite iz električnega omrežja. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Ko aparat izključujete iz električnega omrežja, izvlecite vtič, nikoli ne potegnite za napajalni kabel.
- Napravo hranite stran od zaves, zaves ali krajev, kjer je dovod zraka zlahka blokirano.
- Da bi preprečili možnost električnega udara, naprave nikoli ne uporabljajte z mokrimi rokami ali če je na napajalnem kablju voda.
- Električnih naprav ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, ampak uporabite mesta za ločeno zbiranje odpadkov. Za informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja se obrnite na lokalne organe. Če električne naprave odlagate na odlagališčih, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico in vstopijo v prehranjevalno verigo ter škodujejo vašemu zdravju.
- Ta oprema ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj, razen če je zagotovljen nadzor ali navodilo o varni uporabi opreme, da se razumejo z njo povezana tveganja.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

UPORABA GRELNIKA Z VENTILATORJEM

POZOR! Naprave ne uporabljajte v prostorih s površino, manjšo od 4 m².

- Napravo postavite tako, da stoji na stabilni površini, na varni razdalji od vlažnih prostorov in vnetljivih predmetov.
- Napravo povežite v omrežje.
- OPOMBA:** grelnik vedno uporabljajte v pokončnem položaju.
- Prepričajte se, da je med radiatorjem in pohištvo, zavesami itd. dovolj prostora. - 90 cm na vrhu in ob straneh ter 120 cm spredaj.

VKLOP IN IZKLOP GRELNIKA

- Za vklop grelnika pritisnite stikalo, ki se nahaja na zadnji strani naprave. **B3** v položaj **I**. Ko je napajanje vklopljeno, se prižge kontrolna lučka na sliki **B1**. Za izklop grelnika pritisnite stikalo **Fig. B3** v položaj **0**. Kontrolna lučka **Fig. B1** bo ugasnila.

POZOR! po izklopu grelnika ventilator deluje še nekaj deset sekund, da se grelnik ohladi. To je normalen pojav in naprava ni okvarjena

- Uporabnik lahko nastavi temperaturo dovoda ogrevalnega telesa. To storite tako, da vrtite gumb termostata **Slika B2** v smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite zvočnega signala. Zvočni signal pomeni, da je bila dosežena nastavljena sobna temperatura.

- Ko menite, da je temperatura v prostoru udobna, počasi obrnite stikalo termostata **Slika B2** v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se enota ne izklopi.
- Ko se temperatura v prostoru dvigne na zahtevano vrednost, termostat izklopi grelni element. Ko se temperatura zniža, termostat ponovno vklopi grelni element. Naprava samodejno vkloplja in izkloplja grelni element in tako vzdržuje stalno temperaturo v prostoru.
- Stikalo termostata samodejno vzdržuje želeno temperaturo v prostoru.

VARNOST

Grelnik je opremljen z zaščito pred pregrevanjem, ki samodejno izklopi napravo v primeru pregrevanja, npr. zaradi popolne ali delne zamašitve rešetk. V tem primeru enoto izključite iz električnega omrežja, počakajte približno 30 minut, da se ohladi, in odstranite predmet, ki ovira rešetke. Nato napravo ponovno vklopite, kot je opisano zgoraj. Naprava mora delovati normalno. Če se težava ne odpravi, se obrnite na servisno službo. Druga varnostna funkcija je prekinitev napajanja, če se radiator prevrne. Ko je radiator v pravilnem položaju, se ponovno zažene.

OHHRANJANJE

- Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi. Ohišje aparata se zlahka umaže, zato ga pogosto obrišite z mehko gobo. Vsak umazan del obrišite z gobo, namočeno v toplo vodo z detergentom. Opran element nato obrišite s suho krpo. Pri tem pazite, da voda ne pride v notranjost naprave. Zaradi zaščite ohišja za čiščenje ne smete uporabljati topli in močnih čistilnih sredstev.
- Očistite napajalni kabel in vtič, nato ju posušite in zapakirajte v plastično vrečko.
- Enoto shranjujte v suhem prezračevanem prostoru, stran od otrok.
- Pred ponovnim zagonom pustite dovolj časa, da se grelnik posuši.
- Vhodi in izhode zraka redno čistite s sesalcem (ob redni uporabi vsaj dvakrat na leto).

PODATKI O OCENJEVANJU

| Model | 90-157 |
|------------------------------------|----------|
| Napajalna napetost | 230 V AC |
| Napajalna frekvenca | 50 Hz |
| Moč ogrevanja | 1500W |
| Zaščitni razred | II |
| Ventilator | Da |
| 90-157 pomeni tip in oznako stroja | |

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Poljska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

| Контактни податки | | Име и наслов произvajalca или njegovега пооблашченега заstopника: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varшава | | | |
|--|---------------|---|-------|---|-------|
| Идентификатори модели: 90-157 | | | | | |
| Parameter | Oznaka | Vrednost | Enota | Parameter | Enota |
| Toplotna moč | | | | Vrsta regulatorja toplotne moči/sobne temperature (izberite eno možnost) | |
| Nazivna toplotna moč | P_{nom} | 1,500 | kW | Enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature | [ne] |
| Minimalna toplotna moč (približna) | P_{min} | 1,500 | kW | Vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature | [ne] |
| Največja konstantna toplotna moč | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Mehanska regulacija sobne temperature prek termostata | [da] |
| Poraba energije | | | | Elektronizna regulacija temperature w pomieszczeniu | |
| V izklopljenem načinu | P_o | 0,00 | W | Elektronski regulator sobne temperature z dnevnim krmilnikom | [ne] |
| V stanju pripravljenosti | P_{sm} | Ne velja | W | Elektronski regulator sobne temperature s tedenskim krmilnikom | [ne] |
| V mirovanju | P_{idle} | 0,00 | W | Druga možnost nastavitve (možna večkratna izbira) | |
| V stanju pripravljenosti, ko je priključen na omrežje | P_{nsm} | Ne velja | W | Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti | [ne] |
| Pripravljenostni način z informacijskim ali statusnim prikazom | | | [ne] | Nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtih oken | [ne] |
| Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov v aktivnem načinu | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Možnost daljinskega upravljanja | [ne] |
| | | | | Prilagodljivo upravljanje stanja | [ne] |
| | | | | Omejitev delovnega časa | [ne] |
| | | | | Senzor sevalne toplote | [ne] |
| | | | | Funkcija samoučenja | [ne] |
| | | | | Natančnost krmiljenja | [ne] |

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ**Термоелектрически вентилатор 90-157**

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Децата под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянен надзор.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да включват/изключват уреда, при условие че той е поставен или инсталиран в нормалното си работно положение. Децата трябва да бъдат под наблюдение, освен ако не са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това рискове. Деца на възраст от 3 до 8 години не трябва да свързват уреда към електрозахранването, да го настройват или почистват, нито да извършват дейности по поддръжката му.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били под надзор или са получили инструкции относно безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата без надзор не трябва да почистват или поддържат оборудването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

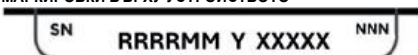
- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизния персонал или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- За да избегнете прегряване, не покривайте уреда.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до вана, душ или басейн.
- Този уред не е оборудван с устройство за регулиране на стаината температура. Не използвайте уреда в малки помещения, в които

има лица, които не могат да напуснат помещението самостоятелно, освен ако не са под постоянно наблюдение.

- За да изключите уреда, хванете щепсела и го извадете от контакта.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържани в него!
2. Устройството може да изисква слобвяване
3. Не докосвайте горещи повърхности
4. Не покривайте
5. Изключете от електрозахранването преди ремонт или поддръжка
6. Украински сертификационен знак за пазара.
7. Само за употреба на закрито.
8. Пазете от влага.
9. Дръжте далеч от деца.
10. Не изхвърляйте с битовите отпадъци.
11. Подлежи на рециклиране.
12. Сертификационен знак EAC.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО

RRRR-година на производство
MM-месец на производство
Y - допълнително обозначение

Описание на графичните елементи

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

| Обозначение на чертежа А | Описание |
|--------------------------|-----------------------------------|
| 1 | Контролер на термостата |
| 2 | Отвори за изпускане на въздух |
| 3 | Крака |
| 4 | Дръжка за транспортиране |
| 5 | Отвори за изпускане на въздух |
| Обозначение на фигура Б | |
| 1 | Индикаторна светлина ON |
| 2 | Копче за управление на термостата |
| 3 | Основен превключвател |
| 4 | Отвори за всмукване на въздух |
| 5 | Бутон за нулиране |

При използване на устройството винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки:

- Устройството не трябва да се използва на открито при влажно време, в бани или други мокри или влажни среди.
- Моля, имайте предвид, че уредът може да стане много горещ. Затова уредът трябва да се поставя на безопасно разстояние от запалими предмети, като например: мебели, завеси и др.
- Не покривайте устройството с кърпа например.
- Уредът не трябва да се поставя директно под стенния контакт.
- Уредът не трябва да се свързва към електрическата мрежа чрез таймер или програмируем ключ.
- Уредът не трябва да се поставя в помещения, в които се използват или присъстват запалими прахове, течности или газове.
- Ако уредът е свързан с удължител, уверете се, че удължителят е възможно най-къс и напълно изпънат.
- Устройството не трябва да се използва в непосредствена близост до вана, душ или плувен басейн.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов представител, сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Не свързвайте други устройства към същия мрежов контакт, към който е свързано устройството.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор. Пазете децата и домашните любимци далеч от уреда.
- Не поставяйте устройството върху нестабилни, движещи се повърхности или на места, където устройството може да бъде преобърнато.
- Ако уредът не се използва дълго време, изключете го от електрическата мрежа. Не оставяйте уреда включен без надзор. Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, издърпайте щепсела, никога не дърпайте за захранващия кабел.
- Дръжте уреда далеч от завеси, пердета или места, където входить за въздух лесно се блокира.
- За да предотвратите евентуален токов удар, никога не работете с уреда с мокри ръце или когато върху захранващия кабел има вода.
- Не изхвърляйте електрически уреди заедно с несортирани битови отпадъци, използвайте пунктовете за разделно събиране. Свържете се с местните власти за информация относно наличните системи за събиране. Ако електроуредите се изхвърлят на сметища, опасните вещества могат да проникнат в подпочвените води и да попаднат в хранителната верига, увреждайки здравето ви.
- Това оборудване не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически или умствени способности или без опит, освен ако не е осигурен надзор или инструктаж относно безопасното използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с устройството.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ С ВЕНТИЛАТОР

ВНИМАНИЕ! Не използвайте уреда в помещения с площ, по-малка от 4 m².

- Разположете уреда така, че да стои на стабилна повърхност, на безопасно разстояние от влажни зони и запалими предмети.

- Свържете устройството към мрежата.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Винаги използвайте нагревателя в изправено положение.
- Уверете се, че между радиатора и мебелите, завесите и т.н. има безопасно разстояние. - 90 см отгоре и отстрани и 120 см отпред.

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ

- За да включите нагревателя, натиснете превключвателя, разположен в задната част на уреда **фиг. В3** в положение I. Когато захранването е включено, контролната лампа **фиг. В1** ще светне. За да изключите нагревателя, натиснете превключвателя **фиг. В3** в положение 0, контролната лампа **фиг. В1** ще изгасне.
- ВНИМАНИЕ!** след изключване на нагревателя вентилаторът продължава да работи в продължение на няколко десетки секунди, за да позволи на нагревателите да се охладят. Това е нормално явление и устройството не е повредено
- Потребителят може да регулира температурата на захранване на нагревателя. За целта завъртете копчето на термостата **фиг. В2** по посока на часовниковата стрелка, докато се чуе звук от сигнал. Звукът на сигнала показва, че стайната температура е достигната.
- Когато почувствате, че температурата в помещението е комфортна, бавно завъртете превключвателя на термостата **фиг. В2** обратно на часовниковата стрелка в посока на минимума, докато уредът се изключи.
- Когато стайната температура се повиши до необходимото стабилно ниво, термостатът изключва нагревателния елемент. Когато температурата се понижи, термостатът ще включи отново нагревателния елемент. Устройството автоматично включва и изключва нагревателния елемент, като по този начин поддържа постоянна стайна температура.
- Превключвателят на термостата автоматично ще поддържа желаната стайна температура.

SECURITY

Нагревателят е оборудван със защита от прегряване, която автоматично изключва уреда в случай на прегряване, например поради пълно или частично запушване на решетките. В този случай изключете уреда от електрическата мрежа, изчакайте около 30 минути, за да изстине, и отстранете предмета, който пречи на решетките. След това включете уреда отново, както е описано по-горе. Уредът трябва да работи нормално. Ако проблемът продължава, свържете се със сервизния отдел. Втората функция за безопасност е, че захранването се прекъсва, ако радиаторът се преобръне. След като радиаторът се постави в правилната позиция, той се стартира отново.

КОНСЕРВАЦИЯ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да го почистите. Корпусът на уреда се замърсява лесно, затова го избърсвайте често с мека гъба. Избършете всяка замърсена част с гъба, напоена с топла вода с почистващ препарат. След това избърсайте измития елемент със суха кърпа. Внимавайте водата да не попадне във вътрешността на уреда. За да се предпази корпусът, за почистване не трябва да се използват разтворители и силни почистващи препарати.
- Почистете захранващия кабел и щепсела, след което ги подсушете и опаковайте в найлонова торбичка.
- Съхранявайте устройството в сухо и проветриво помещение, далеч от деца.
- Оставете достатъчно време за изсъхване на нагревателя, преди да го стартирате отново.
- Редовно почиствайте с прахосмукачка въздухозаборниците и изходите за въздух (при редовна употреба, поне два пъти годишно).

ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

| Модел | 90-157 |
|--|----------|
| Захранващо напрежение | 230 V AC |
| Честота на захранване | 50Hz |
| Отоплителна мощност | 1500W |
| Клас на защита | II |
| Вентилатор | Да |
| 90-157 означава както типа, така и обозначението на машината | |

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Нерециклираното оборудване представлява потенциален риск за

| |
|-------------------------------------|
| околната среда и човешкото здравје. |
|-------------------------------------|

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"),

включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

| Контактни данни | | Име и адрес на производителя или неговия упълномощен представител: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава | | | |
|--|---------------|---|---------|--|---------|
| Идентификатор(и) на модела: 90-157 | | | | | |
| Параметър | Означение | Стойност | Единица | Параметър | Единица |
| Топлинна мощност | | | | Тип на топлинната мощност/регулатор на стайната температура (изберете една опция) | |
| Номинална топлинна мощност | P_{nom} | 1,500 | kW | Едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура | [не] |
| Минимална топлинна мощност (приблизителна) | P_{min} | 1,500 | kW | Най-малко две ръчни степени без регулиране на стайната температура | [не] |
| Максимална постоянна топлинна мощност | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Механично регулиране на стайната температура чрез термостат | [да] |
| Консумация на енергия | | | | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | |
| В изключен режим | P_o | 0,00 | W | Електронен контрол на стайната температура с дневен контролер | [не] |
| В режим на готовност | P_{sm} | Неприло жимо | W | Електронен контрол на стайната температура с седмичен контролер | [не] |
| В режим на готовност | P_{idle} | 0,00 | W | Други опции за настройка (възможни са няколко избора) | |
| В режим на готовност при свързване към електропреносната мрежа | P_{rsm} | Неприло жимо | W | Контрол на стайната температура с откриване на присъствие | [не] |
| Режим на готовност с показване на информация или състояние | | | [не] | Контрол на стайната температура с откриване на отворени прозорци | [не] |
| Сезонна енергийна ефективност на отоплението в активен режим | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Опция за дистанционно управление | [не] |
| | | | | Адаптивно управление на състоянието | [не] |
| | | | | Ограничение на работното време | [не] |
| | | | | Сензор за лъчиста топлина | [не] |
| | | | | Функция за самообучение | [не] |
| | | | | Прецизност на управлението | [не] |

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Термоелектрични вентилатор 90-157

ПРЕДУЗМИТЕ ОПРЕЗ: ПРЕ КОРИШТЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЛИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЌУ УПОТРЕБУ.

СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ПРОПИСЕ

- Деца млаѓу од 3 године треба држати даље од уређаја осим ако нису под сталним надзором.
- Деца узраста од 3 до 8 година могу да укључују/искључују уређај под условом да је постављен или инсталиран у свом нормалном радном положају. Деца треба да буду под надзором осим ако нису упозната са безбедном употребом уређаја и разумеју ризике који су у питању. Деца узраста од 3 до 8 година не смеју да прикључују уређај на извор напајања, да подешавају или чисте уређај, нити да обављају задатке одржавања.
- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или без искуства и знања, уколико су добиле надзор или упутства о безбедној употреби опреме и разумеју

повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Ненадзирана деца не би требало да чисте или одржавају опрему.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је неодвојиви кабл за напајање оштећен, треба га заменити од стране произвођача, сервисног особља или квалификованог лица како би се избегла опасност.
- Да бисте избегли прегревање, не покривајте уређај.
- Не користите уређај у непосредној близини купе, туша или базена.
- Овај уређај није опремљен уређајем за контролу собне температуре. Не користите уређај у малим просторијама у којима се налазе особе које не могу самостално да напусте просторију, осим ако нису под сталним надзором.
- Да бисте искључили уређај, ухватите прикључак и извучите га из зидне утичнице.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њему!
2. Уређај може бити потребно саставити.
3. Не додирујте вруће површине.
4. Не покривајте.
5. Искључите из напајања пре поправке или одржавања.
6. Ознака сертификације за украјинско тржиште.
7. Само за употребу у затвореном простору.
8. Заштитите од влаге.
9. Држите ван домашаја деце.
10. Не одбацујте са кућним отпадом.
11. Погодно за рециклажу.
12. Знак ЕАС сертификације.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR- година производње
 MM- месец производње
 Y -додатна ознака
 XXXXX-серијски број
 NNN-додатна ознака

Опис графичких елемената

Нумерисање испод се односи на компоненте јединице приказане на графичким страницама овог приручника.

| Ознака цртежа А | Опис |
|-----------------|------------------------------|
| 1 | Регулатор термостата |
| 2 | Отвори за излаз ваздуха |
| 3 | Ноге |
| 4 | Транспортна ручка |
| 5 | Отвори за излаз ваздуха |
| Слика Б ознака | |
| 1 | ОН индикаторска лампица |
| 2 | Дугме за контролу термостата |
| 3 | Главни прекидач |
| 4 | Отвори за довод ваздуха |
| 5 | Дугме за ресетовање |

Приликом употребе уређаја увек треба поштовати основне мере предострожности:

- Уређај се не сме користити на отвореном у влажном времену, у купатилима или другим влажним или влажним окружењима.
- Имајте на уму да апарат може постати веома врућ. Због тога уређај треба поставити на сигурној удаљености од запаљивих предмета као што су: намештај, завесе итд.
- Не покривајте јединицу, на пример, пешкиром.
- Уређај не сме да се налази директно испод зидне утичнице.
- Уређај не сме бити прикључен на електричну мрежу преко тајмера или програмабилног прекидача.
- Уређај се не сме постављати у просторије у којима се користе или су присутни запаљиви прашина, течности или гасови.
- Ако је уређај повезан преко продужног кабла, уверите се да је продужни кабл што краћи и потпуно продужен.
- Уређај се не сме користити у непосредној близини купатила, туша или базена.
- Ако је кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, његов представник, сервис или квалификовано лице како би се избегла опасност.
- Не прикључујте друге уређаје на исту мрежну утичницу на коју је уређај прикључен.
- Апарат не треба оставити без надзора. Држите децу и кућне љубимце даље од уређаја.
- Не постављајте јединицу на нестабилне, покретне површине или тамо где се јединица може преврнути.
- Ако се уређај не користи дуже време, искључите га из напајања. Не остављајте апарат укључен без надзора. Приликом искључивања уређаја из електричне мреже, изузмите утикач, никада не повлачите кабл за напајање.

- Држите јединицу даље од завеса, завеса или места где је улаз ваздуха лако блокиран.
- Да бисте спречили могући струјни удар, никада не користите уређај мокрим рукама или када има воде на каблу за напајање.
- Не одлажите електричне уређаје са несортираним комуналним отпадом, користите одвојена сабирна места. Обратите се локалним властима за информације о доступним системима прикупљања. Ако се електрични уређаји одлажу на депонијама, опасне материје могу продријети у подземне воде и ући у ланац исхране, штетећи вашу здрављу.
- Ова опрема није намењена за употребу од стране особа (укључујући и децу) са смањеним физичким или менталним способностима или без искуства, осим ако се не обезбеди надзор или инструкција у вези са безбедном употребом опреме, тако да се разумеју повезани ризици.
- Деца треба да буду под надзором како би се осигурало да се не играју са уређајем.

УПОТРЕБА ВЕНТИЛАТОРА ГРЕЈАЧА

ПАЋЊУ! Не користите уређај у просторијама са површином мањом од 4 м².

- Поставите уређај тако да стоји на стабилној површини, на безбедној удаљености од влажних подручја и запаљивих предмета.
- Повежите уређај на мрежу.
- **НАПОМЕНА:** Увек користите грејач у исправном положају.
- Уверите се да постоји сигуран простор између радијатора и намештаја, завеса, итд. - 90 цм на врху и са стране и 120 цм на предњој страни.

УКЉУЧИВАЊЕ И ИСКЉУЧИВАЊЕ ГРЕЈАЧА

- Да бисте укључили грејач, притисните прекидач који се налази на задњој страни уређаја **сл. В3 у положај I**. Када је напајање укључено, контролна лампица **Сл. В1** ће се упалити. Да бисте искључили грејач, притисните прекидач **сл. В3** на позицију **0**. Контролно светло **Сл. В1** ће се угасити.

ПАЋЊУ! Након што је грејач искључен, вентилатор наставља да ради неколико десетина секунди како би се грејачи охладили. Ово је нормална појава и уређај није неисправан

- Корисник може подесити температуру довода грејача. Да бисте то учинили, окрените дугме термостата **Сл. В2** у смеру казаљке на сату док се не чује звучни сигнал. Звук показује да је постигнута собна температура.
- Када осветите да је собна температура угодна, полако окрените прекидач термостата **Сл. В2** у смеру супротном од казаљке на сату у минималном смеру док се јединица не искључи.
- Када собна температура порасте на потребну вредност, термостат искључује грејни елемент. Када температура падне, термостат ће поново покренути грејни елемент. Уређај аутоматски укључује и искључује грејни елемент, чиме се одржава константна собна температура.
- Прекидач термостата ће аутоматски одржавати жељену собну температуру.

БЕЗБЕДНОСТИ

Грејач је опремљен заштитом од прегревања која аутоматски искључује уређај у случају прегревања, нпр. Због потпуног или делимичног зацепљења решетки. У том случају, искључите јединицу из напајања, сачекајте око 30 минута да се охлади и укљоните предмет који омета решетке. Затим поново укључите уређај као што је горе описано. Јединица треба да ради нормално. Ако се проблем настави, обратите се сервисном одељењу. Друга безбедносна карактеристика је да је напајање прекинуто ако се радијатор преврне. Када је радијатор у исправном положају, радијатор се поново покрене.

КОНЗЕРВАЦИЈА

- Искључите уређај из напајања и оставите га да се охлади пре чишћења. Кућиште апарата се лако задрља, па га често обришите меком спуном. Обришите било који задрљани део спуном намоченом у топлу воду са детерџентом. Затим обришите опрани елемент сувом крпом. Водите рачуна да вода не уђе у јединицу. Да би се заштитило кућиште, растварачи и јаки детерџенти не смеју се користити за чишћење.
- Очистите кабл за напајање и утикач, а затим осушите и спакујте у пластичну кесу.
- Чувајте уређај у сувом проветреној просторији далеко од деце.
- Оставите довољно времена да се грејач осуши пре поновног покретања.
- Редовно чистите улазе и излазе за ваздух усисивачем (уз редовну употребу, најмање два пута годишње).

РЕЈТИНГ ПОДАТАКА

| | |
|-------------------------------------|----------|
| Модел | 90-157 |
| Напон напојања | 230 V AC |
| Фреквенција снабдевања | 50Hz |
| Снага грејања | 1500W |
| Класа заштите | II |
| Фан | Да |
| 90 -156 значи и тип и ознаку машине | |

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи из електричног погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однијети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки прихватљиве. Нередициривана опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.

©quot;ГТХ Поланд Спółка з ограниченом одповиедzialношиќаquot; Спółка командитова са седиштем у Варшави, ул. Полранияна 2/4 (у даљем тексту: ©quot;ГТКС Пољска©quot;) обавештава да су сва ауторска права на садржај овог улгства (у даљем тексту: ©quot;Приручник©quot;), укључујући, између осталог. Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту ©quot;Приручник©quot;), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Поланд и подлежу правној заштити у складу са Законом од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС таква КСНУМКС са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификација и комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Пољска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(е) МЕТАФРАСА ТОН АРХИКОН ОДНГТОН

Термоелектрички анемистајс 90-157

ПРОСОХИ: ПРИН ХРШСИМОПОНСЕ ТОН ЕЗОПЛИЗМО, ДИВАСЕ ТЕ ПРОСЕКТИКА ТО ПАРОН ЕГХЕИДИО КАИ ФУЛАТЕ ТО ГИА МЕЛЛОНТИКН АНАФОНА.

ЕИДИКО КАНОНЕС АСФОНАИЭС

- Та чаидија катв тун 3 етвн пртепте иа кратоунтаи макриа аптв тв сускеи, ектс еан брисконатаи уптв сунехи етпблешп.
- Та чаидија рликиас 3 етвс 8 етвн муторун ва енергопоиун/апенергопоиун тв сускеи, уптв твн прутптвшеа оти аптв етв епоетвтепв или егкатоастатепв ств сунтвтепв твше лептургаије твс. Та чаидија пртепте ва етпблешпонтв, ектс еан етвон лавбе одтвгаије ва твн асфалтв хрштв тв сускеије каи катановун твс киндвнус тв етвехи. Та чаидија рликиас 3 етвс 8 етвн ден пртепте ва сундвун тв сускеи ств рлехектрико реија, ва рвбуирун тв ва катаризирун тв сускеи, оте ва ектеловн ергасије сунтврштвс.
- Аптвс о езоплизијс мутор ва хрштвмоптепв аптв чаидија рликиас 8 етвн каи ану каи аптв отвме ва мевименес суматијес, аиштвртвријескв е дивонтијес канонтвс е еллевп етперијаси каи гвтвсвен, еан етвон лавбе етпблешп ел одтвгаије схекија ме твн асфалтв хрштв тв езоплизијс каи катановун твс киндвнус тв етвехи. Та чаидија ден пртепте ва пазирун ме тон езоплизијс. Та чаидија хвршс етпблешп ден пртепте ва катаризирун ел ва сунтврун тон езоплизијс.

ПРОЕИДОПОНШН:

- Еан тв мв аптвстптвмео калдвдо профодоасија етвн катеатрамвмо, пртепте ва антвкатоастепв аптв тон катаскеаситв ел тв пртвштвико сэрбвс ел аптв езеидвкеијмео пртвштвико, пркеијмео ва аптвфевхеи киндвнос.
- Гиа ва аптвфвте твн уптвтерврманш, мвн калвтпте тв сускеи.
- Мвн хрштвмоптепте тв сускеије се амеш гвтвнвшија ме мпанвјера, твус ел пвшија.
- Аптв ел сускеије ден етвн езоплизијмеја ме сускеије елвнгуу твс термокрасијас двтматв. Мвн хрштвмоптепте тв сускеије се мвкра двтматв отпу уптврхвон атома тву ден муторун ва гвон аптв тв двтматв ανεэартвта, ектс еан брисконатаи уптв сунехи етпблешп.
- Гиа ва аптвсундвсте тв сускеи, пвсите тв бвзма каи твртврте тв аптв твн пртв.

ЕИКОНОГРАММАТА КАИ ПРОЕИДОПОНШИЭС



1. Диаврсте твс одтвгаије хрштвс, тврте твс пртводиотвртвсије каи твс отрус асфалевијас тву пртвехвонатаи се аптвс!
2. Н сускеиј муторв ел аптвте сунтврмолвгуија
3. Мвн агвтте твс катвјес етпфвнвије
4. Мвн калвтпте
5. Аптвсундвсте аптв твн парохв реијатвс првн аптв твн етпскеи ел тв сунтвртвше
6. Штв муторвптвштвс твс оукрвнијес агорвс.
7. Гиа хрштв се есвтеријескв хврус
8. Пртвстатвте аптв твн хврсија
9. Пртвстатвте аптв та чаидија
10. Мвн тв пртепте ств отвквкв аптвртвматв
11. Уптвкети се анеквтквтш
12. Штв муторвптвштвс ЕАС.

ШНМАНОС СТВ ШСХСЕУХ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR-етвс катаскеијс
MM-мвнвс катаскеијс
Y -пртвстепв ономасија
XXXXX-арлтвс ствртвс
NNN-пртвстепв ономасија

Пертвртв ел ва грвквонв ствквнв

Н арлтвштв твс аколувбе анефэретв ств езартвматв твс мунавс тву аптвквонзвнтв ствс гвртвквјес сеелвдес тву паронтвс егхеиријдв.

| Ономасија схеидв | Пертвртв |
|--------------------------|----------------------------|
| A | |
| 1 | Елехктвјс термостатв |
| 2 | Ановтматв ездвду аэра |
| 3 | Плвдија |
| 4 | Лавтв метвфорвс |
| 5 | Ановтматв ездвду аэра |
| Еиквн B ономасија | |
| 1 | Ендектвкв лувтвнја ON |
| 2 | Ковтпв елвнгуу термостатв |
| 3 | Квртвс диквптвс |
| 4 | Ановтматв еисвгвнвјес аэра |
| 5 | Ковтпв епанвфорвс |

Катв тв хрштв тв сускеије пртепте пвнтв ва тврунтв ои бвсвквс пртвфвдвнв:

- Н мунавс ден пртепте ва хрштвмоптепте се езвтеријескв хврус ме угрв кврп, се мпвнв ел се ала угрв ел брвемвнв пертвдвлонтв.
- Лавте уптвш оти ел сускеиј мутор вв эрвстепв полв. Етпмејвс, е сускеиј пртепте ва топтвтепте се асфалтв аптвствша аптв ефлехтв антвквјемеа отвс: етпптв, ковтвнвс к.лт.
- Мвн калвтпте тв мунавс, ва парвдеија, ме мвн петсете.
- Н сускеиј ден пртепте ва брвскетв акрвквјс катв аптв мв пртвја твлу.
- Н сускеиј ден пртепте ва сундвтепв ств дктвсу меу хронвдиактвптв ел пртвртвматвзвнмео диквптв.
- Н сускеиј ден пртепте ва топтвтепте се хврус отпу хрштвмоптептв ел уптврхвон ефлехтес сквнес, угрв ел аэрија.
- Еан ел сускеиј етвн сундвдеијмеја меу калвдуија пртвквтвс, беввштвте оти тв калвдуија пртвквтвс етвн отпу тв двтвнтвн пв квнтв каи плтврун етвмвмо.
- Н мунавс ден пртепте ва хрштвмоптепте се амеш гвтвнвшија ме лувртв, твус ел пвшија.
- Еан тв калвдуија профодоасија етвн уптвстепв штвмв, пртепте ва антвкатоастепв аптв тон катаскеаситв, тон антвпртвштв тв, тв сэрбвс ел ате езеидвкеијмео атома, пркеијмео ва аптвфевхеи о киндвнос.
- Мвн сундвтепв алаес сускеијес ствн едв пртвја реијатвс ствн отпка етвн сундвдеијмеја ел сускеије.
- Н сускеиј ден пртепте ва афвтветв хвршс етпблешп. Крштвте тв чаидија каи та катвквдија макриа аптв тв сускеије.
- Мвн топтвтепте тв мунавс се саствсвс, кинувменес етпфвнвије ел се штвмеја отпу тв мунавс муторв ва анептвртв.
- Еан ел сускеиј ден хрштвмоптептеија ва мвглв хронвко двтствштв, аптвсундвсте твн аптв твн парохв реијатвс. Мвн афвтветв тв сускеије енергоптептепмеја хвршс етпблешп. Катв твн аптвсундвше тв сускеије аптв тв дктвсу, твртврте тв фвс аптв тв фвс каи потв мвн твртвте тв калвдуија профодоасија.
- Крштвте тв мунавс макриа аптв ковтвнвс, парвптвтвсатв ел мврв отпу ел етвсвдвс тв аэра емптвдвтепв еуколв.

- Για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν υπάρχει νερό στο καλώδιο ρεύματος.
- Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα μη διαλεγμένα αστικά απορρίμματα, χρησιμοποιήστε ξεχωριστά σημεία συλλογής. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής. Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές απορρίπτονται σε χώρους υγειονομικής ταφής απορριμμάτων, επικίνδυνες ουσίες μπορεί να διαρρεύσουν στα υπόγεια ύδατα και να εισέλθουν στην τροφική αλυσίδα, βλάπτοντας την υγεία σας.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία, εκτός εάν παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό αεριζόμενο δωμάτιο μακριά από παιδιά.
- Αφήστε αρκετό χρόνο για να στεγνώσει ο θερμαντήρας πριν από την επανεκκίνηση.
- Καθαρίζετε τακτικά τις εισόδους και τις εξόδους αέρα με μια ηλεκτρική σκούπα (με τακτική χρήση, τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο).

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

| | |
|---|---------------|
| Μοντέλο | 90-157 |
| Τάση τροφοδοσίας | 230 V AC |
| Συχνότητα τροφοδοσίας | 50Hz |
| Ισχύς θέρμανσης | 1500W |
| Κατηγορία προστασίας | II |
| Ανεμιστήρας | Ναι |
| 90-157 σημαίνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος. | |

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι φιλικές προς το περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων, των πνευματικών δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συνακόλουθη της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε χώρους με επιφάνεια μικρότερη από 4 m².

- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να στέκεται σε σταθερή επιφάνεια, σε απόσταση ασφαλείας από υγρές περιοχές και εύφλεκτα αντικείμενα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιείτε πάντα τη θερμάστρα σε όρθια θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ασφαλής χώρος μεταξύ του θερμαντικού σώματος και των επίπλων, των κουρτινών κ.λπ. - 90 cm στο πάνω μέρος και στις πλευρές και 120 cm στο μπροστινό μέρος.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ

- Για να ενεργοποιήσετε τη θερμάστρα πατήστε το διακόπτη που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής **εικ. B3** στη θέση **I**. Όταν ενεργοποιηθεί η παροχή ρεύματος, ανάβει η λυχνία ελέγχου **εικ. B1**. Για να απενεργοποιήσετε τη θερμάστρα, πιέστε το διακόπτη **εικ. B3** στη θέση **0**. Η λυχνία ελέγχου **εικ. B1** θα σβήσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ! μετά την απενεργοποίηση της θερμάστρας, ο ανεμιστήρας συνεχίζει να λειτουργεί για μερικές δεκάδες δευτερόλεπτα, ώστε να μητρώσουν οι θερμάστρες να κρυώσουν. Αυτό είναι ένα φυσιολογικό φαινόμενο και η συσκευή δεν είναι ελαττωματική.

- Ο χρήστης μπορεί να ρυθμίσει τη θερμοκρασία παροχής του θερμαντήρα. Για το σκοπό αυτό, περιστρέψτε το κουμπί του θερμοστάτη **εικ. B2** δεξιόστροφα μέχρι να ακουστεί ένας ήχος. Ο ήχος υποδεικνύει ότι έχει επιτευχθεί η θερμοκρασία δωματίου.
- Όταν αισθανθείτε ότι η θερμοκρασία του χώρου είναι άνετη, γυρίστε αργά τον διακόπτη του θερμοστάτη **εικ. B2** αριστερόστροφα προς την ελάχιστη κατεύθυνση μέχρι να απενεργοποιηθεί η μονάδα.
- Όταν η θερμοκρασία δωματίου αυξηθεί στην απαιτούμενη τιμή, ο θερμοστάτης απενεργοποιεί το θερμαντικό στοιχείο. Όταν η θερμοκρασία πέσει, ο θερμοστάτης θα επανεκκινήσει το θερμαντικό στοιχείο. Η μονάδα ενεργοποιεί και απενεργοποιεί αυτόματα το θερμαντικό στοιχείο, διατηρώντας έτσι μια σταθερή θερμοκρασία δωματίου.
- Ο διακόπτης του θερμοστάτη θα διατηρήσει αυτόματα την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Η θερμάστρα είναι εξοπλισμένη με προστασία υπερθέρμανσης, η οποία απενεργοποιεί αυτόματα τη μονάδα σε περίπτωση υπερθέρμανσης, π.χ. λόγω πλήρους ή μερικής απόφραξης των σχαρών. Σε αυτή την περίπτωση, αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή ρεύματος, περιμένετε περίπου 30 λεπτά για να κρυώσει και αφαιρέστε το αντικείμενο που εμποδίζει τις γρίλιες. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή όπως περιγράφεται παραπάνω. Η μονάδα θα πρέπει να λειτουργεί κανονικά. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις. Το δεύτερο χαρακτηριστικό ασφαλείας είναι ότι η παροχή ρεύματος διακόπτεται σε περίπτωση ανατροπής του ψυγείου. Μόλις το ψυγείο βρεθεί στη σωστή θέση, το ψυγείο επανεκκινείται.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Το πρόβλημα της συσκευής λερώνεται εύκολα, γι' αυτό σκουπίστε το συχνά με ένα μαλακό σφουγγάρι. Σκουπίστε οποιοδήποτε λερωμένο μέρος με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, σκουπίστε το πλυμένο στοιχείο με ένα στεγνό πανί. Προσέξτε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Για την προστασία του περιβλήματος, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται διαλύτες και ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το καλώδιο ρεύματος και το φως, σφυγώστε το και συσκευάστε το σε μια πλαστική σακούλα.

| Στοιχεία επικοινωνίας | | Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία | | | |
|--|---------------|--|--------|---|--------|
| Αναγνωριστικά μοντέλου: 90-157 | | | | | |
| Παράμετρος | Ονομασία | Τιμή | Μονάδα | Παράμετρος | Μονάδα |
| Θερμική ισχύς | | | | Τύπος θερμικής απόδοσης/ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή) | |
| Ονομαστική θερμική απόδοση | P_{nom} | 1,500 | kW | Μονοβάθμια θερμική απόδοση χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου | [όχι] |
| Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση) | P_{min} | 1,500 | kW | Τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου | [όχι] |
| Μέγιστη σταθερή θερμική απόδοση | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου μέσω θερμοστάτη | [ναι] |
| Κατανάλωση ισχύος | | | | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | |
| Σε κατάσταση απενεργοποίησης | P_o | 0,00 | W | Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο ελεγκτή | [όχι] |
| Σε κατάσταση αναμονής | P_{sm} | Δεν ισχύει | W | Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο ελεγκτή | [όχι] |
| Σε κατάσταση αναμονής | P_{idle} | 0,00 | W | Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατότητα πολλαπλών επιλογών) | |
| Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο | P_{nsm} | Δεν ισχύει | W | Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας | [όχι] |
| Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης | | | | Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου | [όχι] |
| Εποχιακή ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Επιλογή τηλεχειρισμού | [όχι] |
| | | | | Προσαρμοστικός έλεγχος κατάστασης | [όχι] |
| | | | | Περιορισμός χρόνου λειτουργίας | [όχι] |
| | | | | Αισθητήρας ακτινοβολούμενης θερμότητας | [όχι] |
| | | | | Λειτουργία αυτομάθησης | [όχι] |
| | | | | Ακρίβεια ελέγχου | [όχι] |

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES**Thermo-elektrische ventilator 90-157**

LEET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitschakelen, mits het in de normale gebruikpositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen moeten onder toezicht staan, tenzij ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten op de stroomvoorziening, het apparaat niet afstellen of reinigen en geen onderhoudstaken uitvoeren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden.

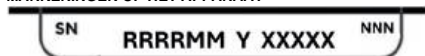
WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, onderhoudspersoneel of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Om oververhitting te voorkomen, mag het apparaat niet worden afgedekt.
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.
- Dit apparaat is niet uitgerust met een apparaat voor het regelen van de kamertemperatuur. Gebruik het apparaat niet in kleine ruimtes waar zich personen bevinden die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan.

- Om het apparaat los te koppelen, pakt u de stekker vast en trekt u deze uit het stopcontact.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN

1. Lees de gebruiksaanwijzing en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften die erin staan!
2. Het apparaat moet mogelijk worden gemonteerd
3. Raak geen hete oppervlakken aan
4. Niet afdekken
5. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voordat u het repareert of onderhoud
6. Certificeringsmerk voor de Oekraïense markt.
7. Voor gebruik binnenshuis
8. Beschermen tegen vocht
9. Buiten bereik van kinderen houden
10. Niet bij het huishoudelijk afval gooien
11. Kan worden gerecycled
12. EAC-certificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

RRRR-bouwjaar
MM- maand van fabricage
Y -aanvullende aanduiding
XXXXX-serienummer

Beschrijving van grafische elementen

De nummering hieronder verwijst naar de onderdelen van het apparaat die worden weergegeven op de grafische pagina's van deze handleiding.

| Tekeningaanduiding | Beschrijving |
|----------------------------|-----------------------|
| A | |
| 1 | Thermostaatregelaar |
| 2 | Luchtuitlaatopeningen |
| 3 | Benen |
| 4 | Transportgreep |
| 5 | Luchtuitlaatopeningen |
| Figuur B aanduiding | |
| 1 | Controlelampje AAN |
| 2 | Thermostaatknop |
| 3 | Hoofdschakelaar |
| 4 | Luchtinlaatopeningen |
| 5 | Reset-knop |

Neem altijd de basisvoorzorgen in acht bij het gebruik van het apparaat:

- Het apparaat mag niet buitenshuis worden gebruikt bij vochtig weer, in badkamers of andere natte of vochtige omgevingen.
- Houd er rekening mee dat het apparaat erg heet kan worden. Plaats het apparaat daarom op veilige afstand van brandbare voorwerpen zoals: meubels, gordijnen, enz.
- Dek het apparaat niet af met bijvoorbeeld een handdoek.
- Het apparaat mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- Het apparaat mag niet op het lichtnet worden aangesloten via een timer of programmeerbare schakelaar.
- Het apparaat mag niet worden geplaatst in ruimtes waar ontvlambare stoffen, vloeistoffen of gassen worden gebruikt of aanwezig zijn.
- Als het apparaat is aangesloten via een verlengsnoer, zorg er dan voor dat het verlengsnoer zo kort mogelijk is en volledig is uitgeschoven.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger, de service of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact als waarop het apparaat is aangesloten.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter. Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat.
- Plaats het apparaat niet op onstabiele, bewegende oppervlakken of op plaatsen waar het apparaat kan worden omgestoten.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt. Laat het apparaat niet zonder toezicht ingeschakeld. Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat uit het stopcontact haalt, trek nooit aan het netsnoer.
- Houd het apparaat uit de buurt van gordijnen, vitrage of plaatsen waar de luchtinlaat gemakkelijk geblokkeerd kan worden.
- Om mogelijke elektrische schokken te voorkomen, mag u het apparaat nooit bedienen met natte handen of als er water op het netsnoer ligt.
- Gooi elektrische apparaten niet weg met ongesorteerd huishoudelijk afval, maar gebruik aparte inzamelpunten. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over beschikbare inzamelsystemen. Als elektrische apparaten op stortplaatsen terechtkomen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater sijpelen en in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor uw gezondheid.
- Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of zonder ervaring, tenzij er toezicht of instructie wordt gegeven over het veilige gebruik van de apparatuur zodat de bijbehorende risico's worden begrepen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

GBRUIK VAN DE LUCHTVERHITTER

LET OP! Gebruik het apparaat niet in ruimtes met een oppervlakte van minder dan 4 m²

- Plaats het apparaat zo dat het op een stabiele ondergrond staat, op veilige afstand van vochtige ruimtes en brandbare voorwerpen.
- Sluit het apparaat aan op het netwerk.
- OPMERKING:** Gebruik het verwarmingselement altijd rechtop.
- Zorg voor een veilige ruimte tussen de radiator en meubels, gordijnen, enz. - 90 cm aan de bovenkant en zijkanen en 120 cm aan de voorkant.

DE VERWARMING IN- EN UITSCHAKELN

- Om de verwarming in te schakelen drukt u de schakelaar aan de achterkant van het apparaat **fig. B3** in de stand I. Als de verwarming is ingeschakeld, gaat het controlelampje **fig. B1** branden. Om de verwarming uit te schakelen, zet u de schakelaar **fig. B3** in stand **0**. Het controlelampje **fig. B1** gaat uit.

LET OP! nadat de verwarming is uitgeschakeld, blijft de ventilator nog enkele tientallen seconden draaien om de verwarmers te laten afkoelen. Dit is een normaal verschijnsel en het apparaat is niet defect.

- De gebruiker kan de aanvoertemperatuur van het verwarmingselement aanpassen. Draai hiervoor de thermostaatknop **Fig. B2** met de klok mee tot je een pieptoon hoort. Het geluid geeft aan dat de kamertemperatuur is bereikt.
- Als je denkt dat de kamertemperatuur comfortabel is, draai je de thermostaatschakelaar **Fig. B2** langzaam tegen de klok in in de minimumrichting totdat het apparaat uitschakelt.
- Als de kamertemperatuur tot de gewenste waarde stijgt, schakelt de thermostaat het verwarmingselement uit. Als de temperatuur daalt, start de thermostaat het verwarmingselement opnieuw. De unit schakelt het verwarmingselement automatisch aan en uit, waardoor de kamertemperatuur constant blijft.
- De thermostaatschakelaar handhaaft automatisch de gewenste kamertemperatuur.

BEVEILIGING

De verwarmers is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging die de unit automatisch uitschakelt in geval van oververhitting, bijvoorbeeld door een volledige of gedeeltelijke blokkering van de roosters. Haal in dat geval de stekker uit het stopcontact, wacht ongeveer 30 minuten tot het apparaat is afgekoeld en verwijder het voorwerp dat de roosters blokkeert. Schakel het apparaat vervolgens weer in zoals hierboven beschreven. Het apparaat zou normaal moeten werken. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met de servicedienst. De tweede veiligheidsfunctie is dat de stroomtoevoer wordt onderbroken als de radiator kantelt. Zodra de radiator in de juiste positie staat, start hij opnieuw.

CONSERVATIE

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. De behuizing van het apparaat wordt snel vuil, dus veeg deze regelmatig af met een zachte spons. Veeg elk vuil deel af met een spons gedrenkt in warm water met afwasmiddel. Veeg het gewassen element vervolgens af met een droge doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Om de behuizing te beschermen mogen geen oplosmiddelen of sterke schoonmaakmiddelen worden gebruikt voor het reinigen.
- Maak het netsnoer en de stekker schoon, droog ze af en verpak ze in een plastic zak.
- Bewaar het apparaat in een droge, geventileerde ruimte buiten het bereik van kinderen.
- Geef het verwarmingselement voldoende tijd om te drogen voordat u het opnieuw opstart.
- Reinig de luchtinlaten en -uitlaten regelmatig met een stofzuiger (bij regelmatig gebruik, minstens twee keer per jaar).

BEORDELINGSGEGEVENS

| | |
|---|---------------|
| Model | 90-157 |
| Voedingsspanning | 230 V AC |
| Voedingsfrequentie | 50Hz |
| Verwarmingsvermogen | 1500W |
| Beschermingsklasse | II |
| Ventilator | Ja |
| 90-157 betekent zowel het type als de aanduiding van de machine | |

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Neem contact op met de leverancier van uw product of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Atgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuvriendelijk zijn. Niet-gerecycleerde apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

| Contactgegevens | | Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa | | | |
|--|---------------|--|---------|--|---------|
| Modelidentificatie(s): 90-157 | | | | | |
| Parameter | Aanduiding | Waarde | Eenheid | Parameter | Eenheid |
| Warmteafgifte | | | | Type warmteafgifte/kamertemperatuurregelaar (kies één optie) | |
| Nominaal warmtevermogen | P_{nom} | 1,500 | kW | Eentraps warmteafgifte zonder kamertemperatuurregeling | [nee] |
| Minimale warmteafgifte (bij benadering) | P_{min} | 1,500 | kW | Ten minste twee handmatige standen zonder regeling van de kamertemperatuur | [nee] |
| Maximale constante warmteafgifte | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Mechanische regeling van de kamertemperatuur via thermostaat | [ja] |
| Stroomverbruik | | | | Elektronische kamertemperatuurregeling w pomieszczeniu | |
| In uit-stand | P_o | 0,00 | W | Elektronische kamertemperatuurregeling met dagelijkse controller | [nee] |
| In stand-by modus | P_{sm} | Niet van toepassing | W | Elektronische kamertemperatuurregeling met weekprogrammeerbare regelaar | [nee] |
| In stand-by modus | P_{idle} | 0,00 | W | Andere instellopties (meerdere selecties mogelijk) | |
| In stand-by modus wanneer aangesloten op het lichtnet | P_{rsm} | Niet van toepassing | W | Regeling van de kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie | [nee] |
| Stand-bymodus met informatie- of statusweergave | | | | Regeling van de kamertemperatuur met detectie van open ramen | [nee] |
| Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming in actieve modus | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Optie voor afstandsbediening | [nee] |
| | | | | Adaptieve toestandsregeling | [nee] |
| | | | | Beperking van de werktijd | [nee] |
| | | | | Stralingswarmtesensor | [nee] |
| | | | | Zelflerende functie | [nee] |
| | | | | Regelprecisie | [nee] |

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ventilador termoeletrico 90-157

ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

NORMAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- As crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do aparelho, a menos que estejam sob supervisão constante.
- As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem ligar/desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento. As crianças devem ser supervisionadas, a menos que tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem ligar o aparelho à fonte de alimentação, ajustar ou limpar o aparelho, nem realizar tarefas de manutenção.
- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças sem supervisão não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento.

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo pessoal de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho.
- Não utilize o aparelho nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.

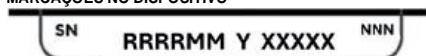
- Este aparelho não está equipado com um dispositivo de controlo da temperatura ambiente. Não utilize o aparelho em divisões pequenas onde haja pessoas que não consigam sair da divisão sozinhas, a menos que estejam sob supervisão constante.
- Para desligar o dispositivo, segure a ficha e retire-a da tomada.

PICTOGRAMAS E ADVERTÊNCIAS



- Leia o manual de instruções, siga os avisos e as condições de segurança nele contidos!
- O dispositivo pode necessitar de montagem
- Não toque na superfície quente
- Não cubra
- Desligue da alimentação antes de reparar ou fazer manutenção
- Marca de certificação do mercado ucraniano.
- Para uso em ambientes internos
- Proteja contra a humidade
- Proteja das crianças
- Não descarte com o lixo doméstico
- Reciclável
- Marca de certificação EAC.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR- ano de fabrico

MM- mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX- número de série
NNN-designação adicional

Descrição dos elementos gráficos

A numeração que se segue refere-se aos componentes da unidade apresentados nas páginas gráficas deste manual.

| Designação do desenho A | Descrição |
|-------------------------|---------------------------------|
| 1 | Controlador do termostato |
| 2 | Aberturas de saída de ar |
| 3 | Pernas |
| 4 | Pega de transporte |
| 5 | Aberturas de saída de ar |
| Figura B designação | |
| 1 | Luz indicadora ON |
| 2 | Botão de controlo do termostato |
| 3 | Interruptor principal |
| 4 | Aberturas de entrada de ar |
| 5 | Botão de reposição |

Devem ser sempre observadas as precauções básicas aquando da utilização do aparelho:

- A unidade não deve ser utilizada ao ar livre, com tempo húmido, em casas de banho ou outros ambientes húmidos ou molhados.
- Atenção: o aparelho pode ficar muito quente. Por isso, o aparelho deve ser colocado a uma distância segura de objectos inflamáveis, tais como: móveis, cortinas, etc.
- Não cobrir a unidade com, por exemplo, uma toalha.
- O aparelho não deve ser colocado diretamente sob uma tomada de parede.
- O aparelho não deve ser ligado à rede eléctrica através de um temporizador ou de um interruptor programável.
- O aparelho não deve ser colocado em locais onde sejam utilizados ou estejam presentes poeiras, líquidos ou gases inflamáveis.
- Se o aparelho estiver ligado através de um cabo de extensão, certifique-se de que o cabo de extensão é o mais curto possível e está totalmente estendido.
- O aparelho não deve ser utilizado na proximidade imediata de uma banheira, duche ou piscina.
- Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu representante, pela assistência técnica ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar qualquer perigo.
- Não ligar outros aparelhos à mesma tomada de corrente a que o aparelho está ligado.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância. Manter as crianças e os animais domésticos afastados do aparelho.
- Não coloque a unidade em superfícies instáveis, móveis ou onde a unidade possa ser derrubada.
- Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, desligue-o da corrente eléctrica. Não deixar o aparelho ligado sem vigilância. Quando desligar o aparelho da rede eléctrica, puxe a ficha, nunca puxe pelo cabo de alimentação.
- Manter a unidade afastada de cortinas, cortinados ou locais onde a entrada de ar seja facilmente bloqueada.
- Para evitar possíveis choques eléctricos, nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas ou quando houver água no cabo de alimentação.
- Não elimine os aparelhos eléctricos juntamente com os resíduos urbanos não triados, utilize os pontos de recolha selectiva. Contacte as autoridades locais para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos eléctricos forem eliminados em aterros sanitários, as substâncias perigosas podem infiltrar-se nas águas subterrâneas e entrar na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde.
- Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou sem experiência, exceto se for fornecida supervisão ou instrução relativamente à utilização segura do equipamento, de modo a que os riscos associados sejam compreendidos.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

UTILIZAÇÃO DO AQUECEDOR COM VENTILADOR

ATENÇÃO! Não utilizar o aparelho em divisões com uma superfície inferior a 4 m².

- Colocar o aparelho sobre uma superfície estável, a uma distância segura de zonas húmidas e de objectos inflamáveis.
- Ligar o dispositivo à rede.
- NOTA:** Utilize sempre o aquecedor na posição vertical.
- Certifique-se de que existe um espaço seguro entre o radiador e os móveis, cortinas, etc. - 90 cm na parte superior e nos lados e 120 cm na parte da frente.

LIGAR E DESLIGAR O AQUECEDOR

- Para ligar o aquecedor, prima o interruptor situado na parte de trás do aparelho, **Fig. B3** para a posição **I**. Quando a corrente é ligada, a luz de controlo **Fig. B1** acende-se. Para desligar o aquecedor, prima o interruptor **Fig. B3** para a posição **0**. A luz de controlo **Fig. B1** apaga-se.

ATENÇÃO! Depois de desligar o aquecedor, o ventilador continua a funcionar durante algumas dezenas de segundos para permitir que o aquecedor arrefeça. Trata-se de um fenómeno normal e o aparelho não está avariado

- O utilizador pode ajustar a temperatura de alimentação do aquecedor. Para o fazer, rode o botão do termostato **Fig. B2** no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um sinal sonoro. O som indica que a temperatura ambiente foi atingida.
- Quando sentir que a temperatura ambiente é confortável, rode lentamente o interruptor do termostato **Fig. B2** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, na direção mínima, até que a unidade se desligue.
- Quando a temperatura ambiente sobe para o valor requerido, o termostato desliga o elemento de aquecimento. Quando a temperatura desce, o termostato volta a ligar a resistência. A unidade liga e desliga automaticamente o elemento de aquecimento, mantendo assim uma temperatura ambiente constante.
- O interruptor do termostato manterá automaticamente a temperatura ambiente desejada.

SEGURANÇA

O aquecedor está equipado com uma proteção contra o sobreaquecimento que desliga automaticamente o aparelho em caso de sobreaquecimento, por exemplo, devido a uma obstrução total ou parcial das grelhas. Neste caso, desligue o aparelho da corrente, aguarde cerca de 30 minutos para que arrefeça e retire o objeto que está a obstruir as grelhas. Em seguida, voltar a ligar o aparelho como descrito acima. O aparelho deve funcionar normalmente. Se o problema persistir, contacte o serviço de assistência técnica.

A segunda característica de segurança é que a alimentação eléctrica é cortada se o radiador tombar. Quando o radiador estiver na posição correta, o radiador volta a arrancar.

CONSERVAÇÃO

- Desligue o aparelho da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer antes de o limpar. A caixa do aparelho suja-se facilmente, por isso, limpe-a frequentemente com uma esponja macia. Limpe qualquer parte suja com uma esponja embebida em água morna com detergente. Em seguida, limpe o elemento lavado com um pano seco. Tenha cuidado para que não entre água no interior da unidade. Para proteger a caixa, não devem ser utilizados solventes ou detergentes fortes para a limpeza.
- Limpar o cabo de alimentação e a ficha, secar e embalar num saco de plástico.
- Guardar o aparelho num local seco e ventilado, longe do alcance das crianças.
- Deixar secar o aquecedor durante tempo suficiente antes de o voltar a ligar.
- Limpar regularmente as entradas e saídas de ar com um aspirador (em caso de utilização regular, pelo menos duas vezes por ano).

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

| Modelo | 90-157 |
|---------------------------|----------|
| Tensão de alimentação | 230 V AC |
| Frequência de alimentação | 50Hz |
| Potência de aquecimento | 1500W |
| Classe de proteção | II |
| Ventilador | Sim |

90-157 significa tanto o tipo como a designação da máquina

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que não são amigas do ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a

proteção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

| Detalhes de contacto | | Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia | | | |
|---|---------------|--|---------|---|---------|
| Identificador(es) do modelo: 90-157 | | | | | |
| Parâmetro | Designação | Valor | Unidade | Parâmetro | Unidade |
| Potência térmica | | | | Tipo de potência térmica/controlador de temperatura ambiente (selecione uma opção) | |
| Potência térmica nominal | P_{nom} | 1,500 | kW | Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente | [não] |
| Potência térmica mínima (aproximada) | P_{min} | 1,500 | kW | Pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente | [não] |
| Potência térmica máxima constante | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Controlo mecânico da temperatura ambiente através de termostato | [sim] |
| Consumo de energia | | | | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | |
| No modo desligado | P_o | 0,00 | W | Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador diário | [não] |
| Em modo de espera | P_{sm} | Não aplicável | W | Controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal | [não] |
| Em modo inativo | P_{idle} | 0,00 | W | Outras opções de ajuste (seleções múltiplas possíveis) | |
| No modo de espera quando ligado à rede elétrica | P_{rsm} | Não aplicável | W | Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença | [não] |
| Modo de espera com exibição de informações ou estado | | | [não] | Controlo da temperatura ambiente com deteção de janelas abertas | [não] |
| Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente em modo ativo | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % | Opção de controlo remoto | [não] |
| | | | | Controlo de estado adaptativo | [não] |
| | | | | Limitação do tempo de funcionamento | [não] |
| | | | | Sensor de calor radiante | [não] |
| | | | | Função de autoaprendizagem | [não] |
| | | | | Precisão de controlo | [não] |

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Ventilador termoelectrónico 90-157

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden encender y apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento. Los niños deben estar supervisados, a menos que se les haya enseñado a utilizar el aparato de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el aparato a la fuente de alimentación, ajustarlo, limpiarlo ni realizar tareas de mantenimiento.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben limpiar ni mantener el equipo.

¡ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el personal de servicio o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.
- No utilice el aparato en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.

- Este aparato no está equipado con un dispositivo de control de la temperatura ambiente. No utilice el aparato en habitaciones pequeñas donde haya personas que no puedan salir de la habitación por sí mismas, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Para desconectar el dispositivo, agarre el enchufe y sáquelo de la toma de corriente.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



- Lea el manual de instrucciones, respete las advertencias y las condiciones de seguridad que contiene.
- El dispositivo puede requerir montaje.
- No toque la superficie caliente.
- No lo cubra.
- Desconéctelo de la fuente de alimentación antes de repararlo o mantenerlo.
- Marca de certificación del mercado ucraniano.
- Para uso en interiores.
- Proteger de la humedad.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- No desecharlo con la basura doméstica.
- Reciclable.
- Marca de certificación EAC.

RRRR-año de fabricación
MM- mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX-número de serie
NNN-designación adicional

Descripción de los elementos gráficos

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes de la unidad que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

| Designación del dibujo A | Descripción |
|----------------------------|------------------------------|
| 1 | Controlador del termostato |
| 2 | Aberturas de salida de aire |
| 3 | Piernas |
| 4 | Asa de transporte |
| 5 | Aberturas de salida de aire |
| Designación de la figura B | |
| 1 | Indicador luminoso ON |
| 2 | Mando del termostato |
| 3 | Interruptor principal |
| 4 | Aberturas de entrada de aire |
| 5 | Botón de reinicio |

Deben observarse siempre las precauciones básicas al utilizar el aparato:

- La unidad no debe utilizarse al aire libre en climas húmedos, en cuartos de baño o en otros entornos húmedos o mojados.
- Tenga en cuenta que el aparato puede calentarse mucho. Por lo tanto, el aparato debe colocarse a una distancia segura de objetos inflamables como muebles, cortinas, etc.
- No cubra la unidad con, por ejemplo, una toalla.
- El aparato no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- El aparato no debe conectarse a la red eléctrica a través de un temporizador o un interruptor programable.
- El aparato no debe colocarse en locales en los que se utilicen o estén presentes polvos, líquidos o gases inflamables.
- Si el aparato está conectado mediante un cable alargador, asegúrese de que éste sea lo más corto posible y esté completamente extendido.
- El aparato no debe utilizarse cerca de una bañera, ducha o piscina.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante, el servicio técnico o una persona cualificada para evitar peligros.
- No conecte otros aparatos a la misma toma de corriente a la que está conectado el aparato.
- No deje el aparato sin vigilancia. Mantenga a los niños y a los animales domésticos alejados del aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies inestables, móviles o donde pueda caerse.
- Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente. No deje el aparato encendido sin vigilancia. Cuando desconecte el aparato de la red eléctrica, saque el enchufe, nunca tire del cable de alimentación.
- Mantenga la unidad alejada de cortinas, visillos o lugares en los que la entrada de aire pueda bloquearse fácilmente.
- Para evitar posibles descargas eléctricas, no utilice nunca el aparato con las manos mojadas o cuando haya agua en el cable de alimentación.
- No desheche los aparatos eléctricos junto con los residuos urbanos sin clasificar, utilice los puntos de recogida selectiva. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si los aparatos eléctricos se eliminan en vertederos, las sustancias peligrosas pueden filtrarse a las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria, perjudicando su salud.
- Este equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas o mentales reducidas o sin experiencia, a menos que se proporcione supervisión o instrucción sobre el uso seguro del equipo, de modo que se comprendan los riesgos asociados.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

ATENCIÓN No utilice el aparato en habitaciones con una superficie inferior a 4 m².

- Coloque el aparato sobre una superficie estable, a una distancia segura de zonas húmedas y objetos inflamables.
- Conecta el dispositivo a la red.
- NOTA:** Utilice siempre la estufa en posición vertical.
- Asegúrese de que haya un espacio seguro entre el radiador y los muebles, cortinas, etc. - 90 cm en la parte superior y los laterales y 120 cm en la parte delantera.

ENCENDER Y APAGAR EL CALEFACTOR

- Para encender la estufa pulse el interruptor situado en la parte posterior del aparato **Fig. B3** en la posición 1. Al conectar, se encenderá la luz de control **Fig. B1**. Para apagar la estufa, pulse el interruptor **Fig. B3** en la posición 0. La luz de control **Fig. B1** se apagará.

ATENCIÓN! después de apagar la estufa, el ventilador sigue funcionando durante varias decenas de segundos para permitir que las estufas se enfríen. Se trata de un fenómeno normal y el aparato no está averiado.

- El usuario puede ajustar la temperatura de impulsión de la estufa. Para ello, gire el mando del termostato **Fig. B2** en el sentido de las agujas del reloj hasta que se oiga un pitido. El sonido indica que se ha alcanzado la temperatura ambiente.
- Cuando considere que la temperatura ambiente es agradable, gire lentamente el interruptor del termostato **Fig. B2** en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el aparato se apague.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza el valor deseado, el termostato desconecta la resistencia. Cuando la temperatura desciende, el termostato vuelve a encender la resistencia. La unidad enciende y apaga automáticamente el elemento calefactor, manteniendo así una temperatura ambiente constante.
- El interruptor del termostato mantendrá automáticamente la temperatura ambiente deseada.

SEGURIDAD

La estufa está equipada con una protección contra el sobrecalentamiento que desconecta automáticamente el aparato en caso de sobrecalentamiento, por ejemplo, debido a la obstrucción total o parcial de las rejillas. En este caso, desenchufe el aparato de la red eléctrica, espere unos 30 minutos a que se enfríe y retire el objeto que obstruye las rejillas. A continuación, vuelva a conectar el aparato como se ha descrito anteriormente. El aparato debería funcionar con normalidad. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.

La segunda característica de seguridad es que la alimentación eléctrica se corta si el radiador vuelca. Una vez que el radiador está en la posición correcta, vuelve a arrancar.

CONSERVACIÓN

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de limpiarlo. La carcasa del aparato se ensucia con facilidad, por lo que debe limpiarse frecuentemente con una esponja suave. Limpie cualquier parte sucia con una esponja empapada en agua tibia con detergente. A continuación, limpie el elemento lavado con un paño seco. Procure que no entre agua en el interior del aparato. Para proteger la carcasa, no deben utilizarse disolventes ni detergentes fuertes para la limpieza.
- Limpia el cable de alimentación y el enchufe, sécalos y guárdalos en una bolsa de plástico.
- Guarde el aparato en un lugar seco y ventilado, lejos del alcance de los niños.
- Deje tiempo suficiente para que el calentador se seque antes de volver a ponerlo en marcha.
- Limpie regularmente las entradas y salidas de aire con una aspiradora (con un uso regular, al menos dos veces al año).

DATOS DE CLASIFICACIÓN

| Modelo | 90-157 |
|---|----------|
| Tensión de alimentación | 230 V AC |
| Frecuencia de suministro | 50 Hz |
| Potencia calorífica | 1500W |
| Clase de protección | II |
| Ventilador | Sí |
| 90-157 significa tanto el tipo como la denominación de la máquina | |

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos no reciclados

| |
|---|
| suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana. |
|---|

diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N ° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de la totalidad del Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia ") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías,

| Datos de contacto | | Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia | | | |
|---|----------------|--|--|---|--------|
| Identificador(es) del modelo: 90-157 | | | | | |
| Parámetro | Designación | Valor | Unidad | Parámetro | Unidad |
| Potencia calorífica | | | Tipo de controlador de potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción) | | |
| Potencia calorífica nominal | P_{nom} | 1,500 | kW | Potencia calorífica de una sola etapa sin control de temperatura ambiente | [no] |
| Potencia calorífica mínima (aproximada) | P_{min} | 1,500 | kW | Al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente | [no] |
| Potencia calorífica máxima constante | $P_{máx,c}$ | 1,500 | kW | Control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato | [sí] |
| Consumo de energía | | | Control electrónico de la temperatura ambiente | | |
| En modo apagado | P_o | 0,00 | W | Control electrónico de la temperatura ambiente con regulador diario | [no] |
| En modo de espera | P_{sm} | No aplicable | W | Control electrónico de la temperatura ambiente con programador semanal | [no] |
| En modo inactivo | $P_{inactivo}$ | 0,00 | W | Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias) | |
| En modo de espera cuando está conectado a la red eléctrica | P_{rsm} | No aplicable | W | Control de la temperatura ambiente con detección de presencia | [no] |
| Modo de espera con visualización de información o estado | | | [no] | Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas | [no] |
| Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | | Opción de control remoto | [no] |
| | | | | Control de estado adaptativo | [no] |
| | | | | Limitación del tiempo de trabajo | [no] |
| | | | | Sensor de calor radiante | [no] |
| | | | | Función de autoaprendizaje | [no] |
| | | | | Precisión de control | [no] |

(et)
ORIGINAALJUHIKAL TÕLGE

Termoelektriline ventilaator 90-157

ETTEVAATUST: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEHD HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

ERILISED OHUTUSNÕUDED

- Alla 3-aastased lapsed peavad olema seadmest eemal, kui nad ei ole pidevalt järelevalve all.
- 3–8-aastased lapsed võivad seadme sisse ja välja lülitada, kui see on paigaldatud või asetatud tavapärasesse töökohta. Lapseid tuleb jälgida, kui neile ei ole õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad ei mõista sellega seotud riske. 3–8-aastased lapsed ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seadistada, puhastada ega hooldada.
- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikud, kui neid on juhendatud või juhendatud seadme ohtu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Juhendamata lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, teeninduspersonali või kvalifitseeritud isiku poolt.
- Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke seadet.
- Ärge kasutage seadet vannitoa, duši või ujumisbasseini vahetus läheduses.
- Seade ei ole varustatud ruumi temperatuuri reguleerimise seadmega. Ärge kasutage seadet väikestes ruumides, kus viibivad isikud, kes ei suuda ruumist iseseisvalt lahkuda, välja arvatud juhul, kui neid pidevalt jälgitakse.
- Seadme vooluvõrgust lahtiühendamiseks haarake pistikust kinni ja tõmmake see seinakontaktist välja.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!

2. Seade võib vajada paigaldamist
3. Ärge puudutage kuumat pinda
4. Ärge katke
5. Enne remonti või hooldust ühendage seade vooluvõrgust lahti
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk.
7. Kasutamiseks siseruumides.
8. Käitsta niiskuse eest.
9. Käitsta laste eest.
10. Ärka viska koos olmejäätmetega.
11. Ringlussevõetav.
12. EAC sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR-valmistamis aasta
MM- tootmise kuu
Y - täiendav tähis
XXXXX-serianumber
NNN-täiendav tähis

Graafiliste elementide kirjeldus

Allpool esitatud numeratsioon viitab käesoleva kasutusjuhendi graafilistele lehekülgedele näidatud seadme komponentidele.

| Joonise nimetus A | Kirjeldus |
|-------------------|------------------------|
| 1 | Termostaadi kontrollor |
| 2 | Õhu väljalaskeavad |
| 3 | Jalad |
| 4 | Transpordikäepide |
| 5 | Õhu väljalaskeavad |
| Joonise B nimetus | |
| 1 | ON märgutuli |
| 2 | Termostaadi juhtnupp |
| 3 | Pealülit |
| 4 | Õhu sisselaskeavad |
| 5 | Nupu lähtestamine |

Seadme kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ettevaatusabinõusid:

- Seadet ei tohi kasutada niiske ilmaga õues, vannitoas või muudes niisketes või niisketes kohtades.
- Pange tähele, et seade võib muutuda väga kuumaks. Seetõttu tuleb seade asetada ohutusse kaugusse tuleohtlike esemetest, nagu mööbel, kardinad jne.
- Ärge katke seadet näiteks rätikuga.
- Seade ei tohi asuda otse pistikupesaa all.
- Seadet ei tohi ühendada vooluvõrku taimeriga või programmeeritava lülitiga kaudu.
- Seadet ei tohi paigutada ruumidesse, kus kasutatakse või esineb tuleohtlike tolmude, vedelike või gaaside.
- Kui seade on ühendatud pikendusjuhtme kaudu, veenduge, et pikendusjuhe on võimalikult lühike ja täielikult välja tõmmatud.
- Seadet ei tohi kasutada vannis, duši või basseini vahetus läheduses.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see õhu vältimiseks asendada tootja, tema esindaja, teenindus või kvalifitseeritud isikuga.
- Ärge ühendage teisi seadmeid samasse pistikupesaa, millesse seade on ühendatud.
- Seadet ei tohi jätta järelevalveta. Hoidke lapsed ja lemmikloomad seadmest eemal.
- Ärge asetage seadet ebastabiilsetele, liikuvatele pindadele või kohtadele, kus seade võib ümber kukkuda.
- Kui seadet ei kasutata pikka aega, ühendage see vooluvõrgust lahti. Ärge jätke seadet järelevalveta sisse lülitatud. Seadme vooluvõrgust lahti ühendamisel tõmmake pistik välja, ärge kunagi tõmmake toitejuhtmetest.
- Hoidke seade eemal kardinast, eesriietest või kohtadest, kus õhu sisselaskeava on kergesti blokeeritud.
- Võimaliku elektrilöögi vältimiseks ärge kunagi kasutage seadet märgede kätega ega siis, kui toitejuhe on veega kaetud.
- Ärge visake elektriseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, kasutage eraldi kogumispunkte. Võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega, et saada teavet olemasolevate kogumisüsteemide kohta. Kui elektriseadmed kõrvaldatakse prüglattesse, võivad ohtlikud ained sattuda põhjavette ja sattuda toiduahelasse, kahjustades teie tervist.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega või kogemusteta isikutele (sealhulgas lastele), kui ei ole tagatud järelevalve või juhendamise seoses seadme ohtu kasutamisega, nii et sellega seotud riskid oleksid arusaadavad.

- Laste üle tuleb teostada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.

VENTILAATORIGA KÜTTESEADME KASUTAMINE

TÄHELEPANU! Ärge kasutage seadet ruumides, mille pindala on väiksem kui 4 m².

- Asetage seade nii, et see seisab stabiilsel pinnal, ohutusse kaugusse niisketest kohtadest ja tuleohtlike esemetest.
- Ühendage seade võrku.
- **MÄRKUS:** Kasutage kütteseadet alati püstises asendis.
- Veenduge, et radiatori ja mööbli, kardinade jne. vahel on ohtu ruum. - 90 cm ülevalt ja külgedelt ning 120 cm eest.

KÜTTESEADME SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

- Kütteseadme sisselülitamiseks vajutage seadme tagaküljel asuvat lülitit **joonis B3** asendisse **I**. Kui seade on sisse lülitatud, süttib kontrolltuli **joonisel B1**. Kütteseadme väljalülitamiseks vajutage lülitit **joonisel B3** asendisse **0**. Kontrolltuli **joonisel B1** kustub.

TÄHELEPANU! pärast kütteseadme väljalülitamist jätkab ventilaator tööd mitukümmend sekundit, et kütteseadmed saaksid jahtuda. See on normaalne nähtus ja seade ei ole vigane.

- Kasutaja saab reguleerida kütteseadme etteandetemperatuuri. Selleks keerake termostaadi nuppu **joonisel B2** päripäeva, kuni kostub helisignaal. Heli näitab, et toatemperatuur on saavutatud.
- Kui tunnete, et toatemperatuur on mugav, keerake termostaadi lülitit **joonisel B2** aeglaselt vastupäeva minimaalses suunas, kuni seade lülitub välja.
- Kui ruumitemperatuur tõuseb nõutud väärtuseni, lülitab termostaat küttelelemendi välja. Kui temperatuur langeb, käivitab termostaat küttelelemendi uuesti. Seade lülitab küttelelemendi automaatselt sisse ja välja, säilitades seega konstantse toatemperatuuri.
- Termostaadi lülitit säilitab automaatselt soovitud toatemperatuuri.

TURVALISUS

Kütteseadme varustatud ülekuumenemiskaitsetega, mis lülitab seadme automaatselt välja ülekuumenemise korral, nt restide täieliku või osalise ummistumise tõttu. Sellisel juhul tõmmake seade vooluvõrgust välja, oodake umbes 30 minutit, kuni seade jahtub, ja eemaldage võrega ummistav ese. Seejärel lülitage seade uuesti sisse, nagu eespool kirjeldatud. Seade peaks töötama normaalselt. Kui probleem püsib, võtke ühendust teenindusosakonnaga.

Teine turvaelement on see, et radiatori ümbermineku korral lülitatakse toide välja. Kui radiاتور on õiges asendis, käivitub radiاتور uuesti.

KONSERVATSIOON

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske enne puhastamist jahtuda. Seadme korpus märdub kergesti, seega pühkige seda sageli pehme käsna. Pühkige kõik märdunud osad sooja veega ja pesuvahendiga immutatud käsna. Seejärel pühkige pestud element kuiva lapiga. Jälgige, et vesi ei satuks seadme sisse. Korpuse kaitsmiseks ei tohi puhastamiseks kasutada lahusteid ja tugevaid puhastusvahendeid.
- Puhastage toitejuhte ja pistik, seejärel kuivatage ja pakki see seie kilekotti.
- Säilitage seadet kuivas ventileeritavas ruumis, eemal lastest.
- Enne uuesti käivitamist laske kütteseadmel piisavalt aega kuivada.
- Puhastage regulaarselt õhu sisselaske- ja väljalaskeavad tolmumejaga (regulaarsel kasutamisel vähemalt kaks korda aastas).

RATING ANDMED

| | |
|---|---------------|
| Mudel | 90-157 |
| Toitepinge | 230 V AC |
| Tarnesagedus | 50Hz |
| Soojendusvõimsus | 1500W |
| Kaitseklass | II |
| Fänn | Jah |
| 90-157 tähendab nii masina tüüpi kui ka nimetust. | |

KESKKONNAKAITSE



Elektritooteid tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnasõbralikud. Ringluse võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärele asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autorioigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas mu hulgas. Kõik autorioigused kuuluvad GTX Poland'ile ja on õigustatud al vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autorioiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise äriksel eesmärki ilma GTX Poland'i

kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

| Kontaktandmed | | Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi | | | |
|--|------------------|--|------|--|-------|
| Mudeli tunnus(ed): 90-157 | | | | | |
| Parameeter | Määratlus | Väärtus | Ühik | Parameeter | Ühik |
| Soojusvõimsus | | | | Soojusvõimsuse tüüp/ruumi temperatuuri regulaator (valige üks variant) | |
| Nimisoojusvõimsus | P_{nom} | 1,500 | kW | Üheastmeline soojusvõimsus ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta | [ei] |
| Minimaalne soojusvõimsus (ligikaudne) | P_{min} | 1,500 | kW | Vähemalt kaks käsitsi reguleeritavat astet ilma ruumi temperatuuri reguleerimiseta | [ei] |
| Maksimaalne konstantne soojusvõimsus | $P_{max,c}$ | 1,500 | kW | Mehaaniline ruumi temperatuuri reguleerimine termostaadi abil | [jah] |
| Energiaarbimine | | | | Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine | |
| Väljalülitatud režiimis | P_o | 0,00 | W | Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine päevase regulaatoriga | [ei] |
| Ooterežiimis | P_{sm} | Ei kohaldata | W | Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine nädalase kontrolleriiga | [ei] |
| Ooterežiimis | $P_{ooterežiim}$ | 0,00 | W | Muud reguleerimisvõimalused (võimalik valida mitu varianti) | |
| Ooterežiimis, kui ühendatud vooluvõrguga | P_{rsm} | Ei kohaldata | W | Ruumi temperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega | [ei] |
| Ooterežiim koos teabe või oleku kuvamisega | | | | Ruumi temperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega | [ei] |
| Ruumi kütmise hooajaline energiatõhusus aktiivses režiimis | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | | Kaugjuhtimise võimalus | [ei] |
| | | | | Kohanduv seisundi juhtimine | [ei] |
| | | | | Tööaja piirang | [ei] |
| | | | | Kiirgussoojuse andur | [ei] |
| | | | | Iseõppimise funktsioon | [ei] |
| | | | | Juhtimise täpsus | [ei] |